MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA

Biblioteca Central

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS DE LA OEA

Zona Sur

ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS

A. I. B. D. A. (División Uruguaya)

★

2.ª REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

INFORME FINAL

2 AL 4 DE DICIEMBRE DE 1969

MONTEVIDEO
Uruguay

MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
(Biblioteca Contral)

ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS
Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS (A.I.B.D.A.)
(División Uruguaya)

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS DE LA O.E.A.
(Zona Sur)

*

2a. REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA -

I N F O R M E F I N A L

2 al 4 de Diciembre de 1969

Montevideo
URUGUAY

MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS
DE LA O.E.A. (Zona Sur)

A.I.B.D.A. (División Uruguaya)

6

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

P R O G R A M A

*

Montevideo, Uruguay

2 - 4 Diciembre 1969

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

*

O R G A N I Z A C I O N

La II Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, se realizará del 2 al 4 de diciembre de 1969, en Montevideo, bajo los auspicios del Gobierno del Uruguay, a través del Ministerio de Ganadería y Agricultura, y en colaboración con AIBDA (División Uruguaya)

La primera de estas Reuniones, se realizó en Buenos Aires (diciembre de 1965), en colaboración con la Biblioteca de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires. A esta Reunión asistieron decanos de Facultades de Agronomía y Veterinaria y bibliotecarios de la Zona Sur.

Cabe también mencionar que en noviembre de 1964, la Zona Sur organizó en Santiago de Chile, un Seminario Internacional sobre "Uso de la Información Bibliográfica" en colaboración con el Centro Nacional de Información y Documentación, (CENID), del Consejo de Rectores de las Universidades de Chile, a la que asistieron investigadores agrícolas y bibliotecarios.

P R O P O S I T O

El principal objetivo de esta Reunión, es discutir problemas específicos de estas disciplinas en los países comprendidos en la Zona Sur (Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay), y apoyar las actividades de AIBDA y PIBDA en la región.

Más que lograr nuevas recomendaciones, esta Reunión pretende llegar a compromisos para la acción.

//

P R O G R A M A

A. Contribución del IICA a la COmunicación Científica en América Latina.

B. La Comunicación Científica Agrícola en la Zona Sur:

- En los Centros de Investigación Agrícola
- En el Programa de Educación Agrícola Superior
- En la Universidad

C. Avances de los Programas de Bibliotecas y de Documentación Agrícola en la Zona Sur:

- El PIBDA en la Zona Sur
- El Programa de Bibliotecarios Agrícolas en el Brasil
- Proyectos cooperativos nacionales
- Las Bibliotecas Depositarias del IICA

D. Coordinación Regional:

- El Centro de Documentación Regional para la Zona Sur
- Otras iniciativas

E. La Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA).

D I R E C C I O N

Esta Reunión se realizará en base a conferencias y a sesiones de panel. Para las primeras, se designará un Presidente para cada Sesión que presentará al expositor y hará la introducción al Tema. Las sesiones de panel contarán con un moderador y dos o tres participantes de la mesa del panel.

Como Coordinador General actuará el Ing. Alejandro Mac Lean y Estenós, Comunicador Adjunto, IICA, Zona Sur, contando con la colaboración de la Sra. Elsa L. de Cabrera, Presidente de AIBDA (División Uruguaya)y del Sr. Juan Francisco Tajes, Director de la Biblioteca del Ministerio de Ganadería y Agricultura.

Los presidentes y moderadores de las Sesiones de Trabajo, en colaboración con el Coordinador General, tendrán la responsabilidad de preparar el Informe Final de la Reunión.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA -

2-4, Diciembre, 1969
Montevideo, URUGUAY

*

- Programa de la Reunión
- Lista de Participantes

DOCUMENTOS BASICOS

1.	RECOMENDACIONES FINALES ----------	II Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola.
2.	La Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, (AIBDA) ----------	Ana María Paz de Erickson
3.	Centro de Documentación sobre Investigación y Enseñanza Agrícola Superior Agropecuarias de la Zona Sur --------	Angel Fernández
4.	Situación Actual y Necesidades de Producción Editorial en las Ciencias Agrícolas ----------	Pablo Velázquez
5.	Contribución del IICA a la Comunicación Científica Agrícola en América Latina ----------	Alejandro Mac Lean
6.	La Comunicación en Instituciones de Educación Agrícola Superior --------	Carlos S. Schlottfeldt
7.	Las Bibliotecas Depositarias del I.I.C.A. ----------	Héctor Vázquez
8.	Situación de las Colecciones de Publicaciones Periódicas en las Bibliotecas Agrícolas ----------	María Rosa Capó
9.	Planificación de una Red Nacional de Bibliotecarios Agrícolas ----------	Isabel Oschenius de Bengoa
10.	Servicios de Extensión en Bibliotecas Agrícolas ----------	Juan Francisco Tajes

//

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2,4 de diciembre, 1969

AIBA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

--

ctes 2, Diciembre

:00 - 12:00 horas ------ SESION INAUGURAL (Salón de Actos de la AGRUPACION UNIVERSITARIA, Av. Agraciada 1464).

:30 - 15:30 " ------ Conferencia: La Comunicación en Instituciones de Educación Agrícola Superior.

Carlos S. Schlottfeldt

:45 - 18:00 " ------ PANEL - Tema: AVANCES DE LOS PROBLEMAS DE BIBLIOTECAS Y DE DOCUMENTACION AGRICOLA EN LA ZONA SUR.

Moderador: María Dolores Malugani

- El IICA/PIDIA en la Zona Sur"

  María Dolores Malugani

- "Continuidad de apoyo del IICA a las bibliotecas agrícolas"

  Carmen Villegas

- "Situación de las colecciones de publicaciones periódicas en las bibliotecas agrícolas"

  María Rosa Capó

- "Planificación de una Red Nacional de Bibliotecas Agrícolas"

  Isabel Oschenius de Bengoa

:00 - 18:30 horas ------ Conferencia: La Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas.

Ana María Paz de Erickson

ércoles 3, Diciembre

30 - 12:00 horas ------ PANEL - Tema: COORDINACION REGIONAL

Moderador: Angel Fernández

- "El Centro de Documentación sobre Investigación y Enseñanza Superior Agropecuaria de la Zona Sur"

  Angel Fernández

//

- "La Editorial Agrícola Latinoamericana"
  Pablo Velázquez
- "La Central de Originales sobre Libros en Español y Portugués en Ciencias Agrícolas"
  Alejandro Mac Lean
- "La Automatización en las Bibliotecas Agrícolas" (Informe)
  María Dolores Malugani

12:00 - 12:45 horas ------ Conferencias: Problemas de la Comunicación Científica en América Latina.
Alejandro Mac Lean

Servicio de Extensión en Bibliotecas Agrícolas.
Juan Francisco Majos

14:30 - 15:00 horas ------ La Agricultura en los países de la ALALC
Daniel Meza Lemal

15:00 - 16:30 " ------ Reunión GRUPOS de TRABAJO (Grupos No. 1, 2 y 3).

16:45 - 18:30 " ------ Reunión conjunta GRUPOS de TRABAJO.

Jueves 4, Diciembre (En el Centro de Investigaciones Agrícolas "Alberto Boerger", en La Estanzuela)

10:00 - 10:30 horas ------ Conferencia: Responsabilidad editorial de la Biblioteca Agrícola.
María Rosa Capó

10:45 - 12:30 " ------ PANEL - Tema: LA COMUNICACION EN LA INVESTIGACION AGRICOLA
Moderador: Alejandro Mac Lean

- La Comunicación dentro de una Institución de Investigación Agrícola"
  Urbano Francisco Rosbaco
- "La Comunicación Agrícola en La Estanzuela"
  Eduardo Pereira Brun
- "Contribución del IICA a la Comunicación Científica en América Latina"
  Alejandro Mac Lean

12:30 - 13:45 horas ------ Almuerzo

14:00 - 16:00 " ------ Visita a la Biblioteca y a trabajos de Campo.

16:30 - 17:30 " ------ RECOMENDACIONES - Clausura.

18:00 horas ------ Regreso a Montevideo.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

2-4, Diciembre, 1969
Montevideo, URUGUAY

LISTA DE PARTICIPANTES

Nombre	Cargo y País
BENGOA, Isabel Oschenius de	Bibliotecaria, Instituto Forestal, CHILE.
BON CALVIS, Ana María	Bibliotecaria, Facultad de Veterinária, Universidad de la República, URUGUAY.
CABALLERO, Zaida	Bibliotecaria, Facultad de Agronomía, Universidad Nacional de Asunción, PARAGUAY
CABRERA, Elsa López de	Bibliotecaria, Centro de Investigaciones Agrícolas "Alberto Boerger", La Estanzuela, URUGUAY.
CAPO, María Rosa	Bibliotecaria, Facultad de Agronomía, Universidad de la República, URUGUAY.
ERICKSON, Ana María Paz de	Secretaría Ejecutiva AIBDA, Turrialba, COSTA RICA.
FERNANDEZ, Angel	Director, Biblioteca Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires, ARGENTINA.
MAC LEAN, Alejandro	Representante de AIBDA en el URUGUAY. Comunicador Adjunto, IICA, Zona Sur. URUGUAY.
MALUGANI, María Dolores	Jefe, Servicio de Biblioteca y Documentación, Turrialba, COSTA RICA.
MORANDI. Antonia	Bibliotecaria, Facultad de Veterinaria, Universidad de la República, URUGUAY.
MORASSI, Sofía Naville de	Bibliotecaria, Biblioteca Central del Ministerio de Ganadería y Agricultura, URUGUAY

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA
Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2,4 de diciembre, 1969

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

--

ctes 2, Diciembre

:00 - 12:00 horas ------ SESION INAUGURAL (Salón de Actos de la AGRUPACION UNIVERSITARIA, Av. Agraciada 1464).

:30 - 15:30 " ------ Conferencia: La Comunicación en Instituciones de Educación Agrícola Superior.

Carlos S. Schlottfeldt

:45 - 18:00 " ------ PANEL - Tema: AVANCES DE LOS PROBLEMAS DE BIBLIOTECAS Y DE DOCUMENTACION AGRICOLA EN LA ZONA SUR.

Moderador: María Dolores Malugani

- El IICA/PIDBA en la Zona Sur"

María Dolores Malugani

- "Continuidad de apoyo del IICA a las bibliotecas agrícolas"

Carmen Villegas

- "Situación de las colecciones de publicaciones periódicas en las bibliotecas agrícolas"

María Rosa Capó

- "Planificación de una Red Nacional de Bibliotecas Agrícolas"

Isabel Oschenius de Bengoa

:00 - 18:30 horas ------ Conferencia: La Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas.

Ana María Paz de Erickson

ércoles 3, Diciembre

30 - 12:00 horas ------ PANEL - Tema: COORDINACION REGIONAL

Moderador: Angel Fernández

- "El Centro de Documentación sobre Investigación y Enseñanza Superior Agropecuaria de la Zona Sur"

Angel Fernández

//

- "La Editorial Agrícola Latinoamericana"

  Pablo Velázquez

- "La Central de Originales sobre Libros en Español y Portugués en Ciencias Agrícolas"

  Alejandro Mac Lean

- "La Automatización en las Bibliotecas Agrícolas" (Informe)

  María Dolores Malugani

12:00 - 12:45 horas ------ Conferencias: Problemas de la Comunicación Científica en América Latina.

Alejandro Mac Lean

Servicio de Extensión en Bibliotecas Agrícolas.

Juan Francisco Majos

14:30 - 15:00 horas ------ La Agricultura en los países de la ALALC

Daniel Loza Lornal

15:00 - 16:30 " ------ Reunión GRUPOS de TRABAJO (Grupos No. 1, 2 y 3).

16:45 - 18:30 " ------ Reunión conjunta GRUPOS de TRABAJO.

Jueves 4, Diciembre (En el Centro de Investigaciones Agrícolas "Alberto Boerger", en La Estanzuela)

10:00 - 10:30 horas ------ Conferencia: Responsabilidad editorial de la Biblioteca Agrícola.

María Rosa Capó

10:45 - 12:30 " ------ PANEL - Tema: LA COMUNICACION EN LA INVESTIGACION AGRICOLA

Moderador: Alejandro Mac Lean

- La Comunicación dentro de una Institución de Investigación Agrícola"

  Urbano Francisco Rosbaco

- "La Comunicación Agrícola en La Estanzuela"

  Eduardo Pereira Brun

- "Contribución del IICA a la Comunicación Científica en América Latina"

  Alejandro Mac Lean

12:30 - 13:45 horas ------ Almuerzo

14:00 - 16:00 " ------ Visita a la Biblioteca y a trabajos de Campo.

16:30 - 17:30 " ------ RECOMENDACIONES - Clausura.

18:00 horas ------ Regreso a Montevideo.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

2-4, Diciembre, 1969
Montevideo, URUGUAY

LISTA DE PARTICIPANTES

Nombre	Cargo y País
BENGOA, Isabel Oschenius de	Bibliotecaria, Instituto Forestal, CHILE.
BON CALVIS, Ana María	Bibliotecaria, Facultad de Veterinária, Universidad de la República, URUGUAY.
CABALLERO, Zaida	Bibliotecaria, Facultad de Agronomía, Universidad Nacional de Asunción, PARAGUAY
CABRERA, Elsa López de	Bibliotecaria, Centro de Investigaciones Agrícolas "Alberto Boerger", La Estanzuela, URUGUAY.
CAPO, María Rosa	Bibliotecaria, Facultad de Agronomía, Universidad de la República, URUGUAY.
ERICKSON, Ana María Paz de	Secretaría Ejecutiva AIBDA, Turrialba, COSTA RICA.
FERNANDEZ, Angel	Director, Biblioteca Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires, ARGENTINA.
MAC LEAN, Alejandro	Representante de AIBDA en el URUGUAY. Comunicador Adjunto, IICA, Zona Sur. URUGUAY.
MALUGANI, María Dolores	Jefe, Servicio de Biblioteca y Documentación, Turrialba, COSTA RICA.
MORANDI. Antonia	Bibliotecaria, Facultad de Veterinaria, Universidad de la República, URUGUAY.
MORASSI, Sofía Naville de	Bibliotecaria, Biblioteca Central del Ministerio de Ganadería y Agricultura, URUGUAY.

//

Nombre	Cargo y País
NOCETTI, Milton	Bibliotecario, Centro de Investigaciones Agrícolas "Alberto Boerger", La Estanzuela" URUGUAY.
RAVERA, Aurora R. de	Encargada de Biblioteca de la Escuela de Agronomía "Dr. Mario Cassinoni", Paysandú, URUGUAY.
ROSBACO, Urbano Francisco	Director, Centro Regional Entrerriano, (INTA) Entre Ríos, Paraná, ARGENTINA.
SCHNEIDER, Raquel	Bibliotecaria, Facultad de Agronomía, Universidad de la República, URUGUAY.
STRAPETTI, Pedro A.	Bibliotecario, Instituto Nacional de Colonización, URUGUAY. -
SUAREZ, José Angel	Jefe, Biblioteca Facultad de Agronomía, Universidad de la República, URUGUAY.
TAJES, Juan Francisco	Jefe, Biblioteca Central, Ministerio de Ganadería y Agricultura, URUGUAY.-
VELAZQUEZ, Pablo	Director, Biblioteca Agrícola Nacional, Chapingo, MEXICO.
VILLEGAS, Carmen	Bibliotecaria IICA, Zona Sur. URUGUAY.

Mim. No. 236/969
L.z. -

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

D O C U M E N T O S

B A S I C O S

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

AID. (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

*

RECOMENDACIONES

*

Montevideo, URUGUAY
2 - 4, Diciembre, 1969

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que en anteriores reuniones internacionales, se ha recomendado la presentación de Cursos sobre Comunicación, en Facultades de Agronomía y Veterinaria;

Que además es necesario crear en la Zona Sur, oportunidades para realizar estudios sobre la Comunicación a nivel graduado;

R E C O M I E N D A :

Que el IICA se interese ante la Escuela de Graduados en Ciencias Agropecuarias para la República Argentina, a fin de que se estudie la posibilidad de organizar un Curso en Comunicaciones, a nivel graduado.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que la mayoría de las instituciones de enseñanza e investigación agrícola no poseen departamentos especializados en Comunicación;

Que por tal motivo, dichas instituciones carecen de una política a seguir en lo que respecta a publicaciones en sus distintos niveles;

Que se debe intensificar el asesoramiento a los programas de publicaciones de las estaciones agrícolas experimentales;

R E C O M I E N D A :

1. Que en las instituciones de enseñanza e investigación agrícolas, se creen servicios de Comunicación Científica, con personal profesional especializado.

2. Que el IICA, Zona Sur, en su Programa de Investigación Agrícola, organice una Sub-Comisión sobre Comunicación Científica, al igual que las ya existentes para otras especialidades.

3. Que la mencionada Sub-Comisión, entre otras actividades, prepare un plan de asesoramiento en publicaciones para estaciones experimentales agropecuarias.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que la mayoría de las instituciones de enseñanza e investigación agrícola no poseen departamentos especializados en Comunicación;

Que por tal motivo, dichas instituciones carecen de una política a seguir en lo que respecta a publicaciones en sus distintos niveles;

Que se debe intensificar el asesoramiento a los programas de publicaciones de las estaciones agrícolas experimentales;

R E C O M I E N D A :

1. Que en las instituciones de enseñanza e investigación agrícolas, se creen servicios de Comunicación Científica, con personal profesional especializado.

2. Que el IICA, Zona Sur, en su Programa de Investigación Agrícola, organice una Sub-Comisión sobre Comunicación Científica, al igual que las ya existentes para otras especialidades.

3. Que la mencionada Sub-Comisión, entre otras actividades, prepare un plan de asesoramiento en publicaciones para estaciones experimentales agropecuarias.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que el impulso que vienen recibiendo los programas de desarrollo rural y reforma agraria; educación agrícola superior; e investigación agrícola, en la Zona Sur, exige el conocimiento y uso de los sistemas de Comunicación;

Que en algunas Facultades de Agronomía y Veterinaria ya se están presentando cursos sobre Comunicación, iniciativa que fue recomendada en la Primera Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, realizada en la ciudad de Buenos Aires, en diciembre de 1965;

R E C O M I E N D A :

Que el IICA, Zona Sur, impulse la creación de nuevos cursos sobre Comunicación en las Facultades de Agronomía y Veterinaria de la región, y colabore en la organización de los mismos.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que el sistema de Bibliotecas Depositarias del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, representa un importante medio para difundir material bibliográfico;

Que este acervo documental contribuye a enriquecer el caudal bibliográfico de las Bibliotecas Agrícolas Depositarias;

R E C O M I E N D A :

1. Que el IICA active sus contactos con las bibliotecas depositarias, y se asegure que reciben regularmente la totalidad de sus publicaciones, tanto de las emanadas por la Dirección General, por el Centro de Enseñanza o Investigación, así como por las Direcciones Regionales.

2. Que el IICA actualice anualmente su Lista de Publicaciones.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que es necesario contar a nivel regional con Centros corresponsales de documentación en enseñanza e investigación agrícola superior, con el fin de llevar a cabo tareas comunes en nuestra región;

Que es necesario que las bibliotecas corresponsales, reunan toda la documentación sobre investigaciones en curso en cada una de las instituciones de enseñanza e investigación en el campo agropecuario;

Que es necesario contar con listas de profesionales que se desempeñen en instituciones agropecuarias de nuestra región;

R E C O M I E N D A :

1. A la filial de AIBDA Uruguaya, al Programa de Bibliotecas Agrícolas del Brasil, y a los representantes de los otros países a esta II Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, sugieran los nombres de las bibliotecas que podrían ser designadas en calidad de corresponsales ante el "Centro de Documentación sobre Investigación y Enseñanza Agropecuaria Superior de la Zona Sur", a fin de que este Centro pueda ser receptor y trasmisor de toda la documentación producida en el campo agropecuario en la Zona Sur.

2. Solicitar, por intermedio de estos Centros Corresponsales, a las instituciones de investigación y enseñanza agrícola superior el envío de toda la documentación relacionada con investigaciones en curso, las que serían puestas al alcance de los interesados, por intermedio del Centro de Documentación sobre Investigación y Enseñanza Agrícola Superior de la Zona Sur.

3. Que cada Centro Corresponsal en su respectivo país, compile la lista de investigadores y docentes en el campo agropecuario, con el fin de poner a disposición de los interesados dicha información.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que la publicación del Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas existentes en Bibliotecas Agrícolas del Uruguay, preparada por la División Uruguaya de AIBDA, ha proporcionado una herramienta útil para la formulación de una política de adquisición cooperativa y préstamo interbibliotecario;

R E C O M I E N D A :

1. Que la División Uruguaya de AIBDA considere la publicación de una edición revisada y aumentada del Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas existentes en Bibliotecas Agrícolas del Uruguay.

2. Que se complete el estudio sobre evaluación del contenido y utilización de la colección de publicaciones periódicas existentes en las Bibliotecas Agrícolas del Uruguay.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Considerando :

Que al existir instituciones que tienen a su cargo la confección de Normas sobre redacción de citas bibliográficas, no se justifica la necesidad de intentos individuales para tal propósito;

RECOMIENDA :

Que las Normas sobre Preparación de Citas Bibliográficas, sean preparadas después de cuidadoso estudio y no en forma individual, ya que este tipo de trabajo precisa de la participación de un grupo de personas especializadas en la materia.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que AIBDA está desarrollando una activa labor orientada a lograr una benéfica vinculación entre los bibliotecarios agrícolas de América Latina, así como a promover el mejoramiento de los servicios bibliotecarios, a lograr una mayor difusión de la literatura agrícola en América Latina, y a elevar el nivel profesional del bibliotecario agrícola;

R E C O M I E N D A :

1. Que las filiales y representantes nacionales de AIBDA activen su participación en la realización de los proyectos de la Asociación.

2. Que los representantes de AIBDA en los países, intensifiquen sus contactos con los organismos nacionales, a fin de que tomen parte activa en los programas de desarrollo para bibliotecas agrícolas.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que las Recomendaciones de la III Mesa Redonda del PIDBA, realizada del 21 al 23 de noviembre de 1969 en Rio de Janeiro, incluyen proyectos relacionados con: Integración de las bibliotecas en el proceso de la enseñanza de las ciencias agrícolas; Adiestramiento de bibliotecarios y documentalistas agrícolas; Producción editorial en las ciencias agrícolas; Planeamiento de redes de Servicios de Información en América Latina; y, Automatización en las Bibliotecas y Servicios de Información Agrícola; cuya ejecución debe recibir el mayor apoyo posible de AIBDA;

R E C O M I E N D A :

Que AIBDA apoye decididamente las actividades del Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas (PIDBA), y encargue a sus filiales y Representantes Nacionales, las tareas específicas relacionadas con dichas actividades, que sea conveniente realizar en sus respectivas áreas de trabajo.

La SEGUNDA REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

C o n s i d e r a n d o :

Que es necesario mantener continuidad de acción respecto a las recomendaciones de la Primera Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, a fin de lograr que las mismas se cumplan en la medida de lo posible;

R E C O M I E N D A :

1. Que el IICA, Zona Sur, realice una encuesta sobre el cumplimiento de las recomendaciones de la Primera Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, realizada en Buenos Aires, en diciembre de 1965, y que de a conocer los resultados de esta encuesta.

2. Que el IICA, Zona Sur, estimule a los organismos nacionales, respecto a la puesta en marcha de las diversas recomendaciones emanadas de esta Segunda Reunión Internacional.

Lm. No. 234/969
.z. -

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE
COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION
AGRICOLA

*

LA ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS (AIBDA)

Ana María Paz de Erickson

*

AIBDA - División Uruguaya
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA - Zona Sur

II REUNION INTERNACIONAL DE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, Uruguay, 2-4 Diciembre de 1969

LA ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS, (AIBDA)

Ana María Paz de Erickson
Secretaria Ejecutiva
Asociación Interamericana
de Bibliotecarios y
Documentalistas Agrícolas.
Turrialba, Costa Rica.

INTRODUCCION

Quisiera entrar de lleno a hablar de una organización por la que guardo profundo iño: la Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, conocida por sus iniciales: AIBDA, pero considero de importancia hacer énfasis en filosofía que ha conducido a los individuos a crear las asociaciones de toda índole. buscar la definición de la palabra asociación, del verbo asociar, y del adjetivo ciado, encontramos que se trata de un conjunto de personas que se unen para un mis fin; de dar a uno por compañero persona que le ayude en el desempeño de un cargo, comisión o un trabajo; juntar una persona con otra, de suerte que se hermanen o curran para un fin común. Es el fin de las asociaciones profesionales, que son las en este momento nos interesan, "promover, apoyar, y desarrollar el mejoramiento de labor a que se dedican los asociados y su propio nivel profesional". Es hacer de oficio, una profesión; es lograr de un empleado, un profesional; es encontrar un io más eficaz de trabajar en conjunto por el avance del bienestar público. En otras abras, las razones del origen de las asociaciones profesionales están en los valores la asociación trae a la profesión, al bienestar público y al profesional mismo. a aquellas personas encargadas de desarrollar y de mejorar la profesión de biblio- arios, es satisfactorio ver el grado de adelanto que han alcanzado las asociaciones bibliotecarios que se han creado en todo el mundo en las diferentes especialidades. e avance y crecimiento ha marchado paso a paso con el mejoramiento, desarrollo y ex sión de los servicios de bibliotecas, y esperamos que en un futuro próximo marcha- paso a paso con el avance de la ciencia y la tecnología.

Este avance ha demostrado que los profesionales no pueden trabajar solos y aisla- , ya sea en el campo de la investigación, de la enseñanza o de la comunicación cien ica, de la que el bibliotecario es parte indispensable. Ese convencimiento ha llo- o a la creación de tantas asociaciones profesionales de diferente índole, de la que bibliotecarios participan con asociaciones nacionales, regionales, e internaciona , tanto de carácter general como agrupados de acuerdo a la especialidad de las ins uciones a las que sirven.

//

En muchos países y en muchas regiones, las asociaciones profesionales se han dejado sentir en la opinión pública, tanto por sus logros en el desarrollo de la profesión y la defensa de sus derechos, como en los servicios que prestan a la comunidad intelectual y científica, a través de sus programas de actividades y de publicaciones. Es digno de mencionar lo que algunas asociaciones de bibliotecarios han logrado en el campo de la legislación bibliotecaria en un país; los trabajos cooperativos que se han llevado a cabo a través de una asociación para la preparación de bibliotecarios y mejoramiento de la enseñanza bibliotecaria; los esfuerzos de muchas asociaciones para el desarrollo de su propia literatura, en forma de boletines, monografías, contribuciones a revistas bibliotecológicas; el establecimiento de normas de servicio y desempeño de funciones, incluyendo normas que afectan el bienestar económico de cada miembro. Con la realización de reuniones periódicas, las asociaciones han dado oportunidad a sus miembros de conocerse mutuamente, de establecer mejores relaciones de trabajo y de amistad, de intercambiar conocimientos y experiencias y de adquirir conocimiento sobre nuevas técnicas.

ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS

Conscientes de la fuerza que una asociación de individuos puede tener para lograr el interés público por la educación y los servicios bibliotecarios, para promover el desarrollo de la actividad bibliotecaria y mejorar las condiciones sociales y económicas de sus miembros, los participantes de la primera Reunión Técnica de Bibliotecarios Agrícolas de América Latina, que tuvo lugar en el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas en Turrialba, en 1958, acordaron constituirse en una Asociación, la que llamaron ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS, (AIBA), con sede en la Biblioteca del Instituto.

La Asociación funcionó con éxito durante un año; luego sus actividades disminuyeron gradualmente hasta que se suspendieron totalmente. Esto se debió a la falta de fondos para el funcionamiento de la Secretaría, a la poca participación de los miembros, y al cambio en el personal técnico de la Biblioteca del Instituto, que estaba a cargo de la Secretaría de la Asociación.

Sin embargo, nunca dejó de considerarse a la Asociación como un instrumento útil en el desarrollo de las bibliotecas agrícolas, y las autoridades del Instituto buscaron la ocasión para reunir a un grupo representativo de bibliotecarios agrícolas de América Latina, que tomaran parte en el resurgimiento de la AIBA que había entrado en un largo letargo. Esta oportunidad se presentó con la celebración de la "Mesa Redonda sobre Cooperación Internacional para Bibliotecas y Servicios de Información en América Latina", y el "Tercer Congreso Mundial de Bibliotecarios Agrícolas", que tuvieron lugar en la ciudad de Washington, en Octubre de 1965. Un selecto grupo de bibliotecarios agrícolas latinoamericanos asistieron a dichos eventos, quienes celebraron algunas sesiones en horas libres de los congresos, para decidir sobre el resurgimiento y futuro de la Asociación.

//

ORGANIZACION

Los participantes a estos congresos nombraron una Comisión Ejecutiva Provisoria, con el fin de que dirigiera las sesiones y que la Asamblea procediera a nombrar una Comisión Ejecutiva permanente. La Asamblea estudió y enmendó la Constitución y Estatutos que habían regido a la antigua AIBA, la que inmediatamente pasó a llamarse AIBDA: Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, para dar cabida también al numeroso núcleo de profesionales que están dedicados a la nueva ciencia -o arte- de la documentación y de las comunicaciones científicas.

El Consejo Ejecutivo quedó integrado así:

Presidente: ------- Hans Gravenhorst, de Argentina.

Secretaria Ejecutiva: Ana María Paz de Erickson, de Guatemala, pero con residencia en el IICA, en Costa Rica.

Vocales: ---------- Angela Hernández de Caldas, de Colombia.
Amalia Cavero de Cornejo, de Perú.
Sergio Salas Voas, de Chile.

El nuevo Consejo Ejecutivo empezó sus labores trazando un plan de actividades para la Asociación, y gestionando ayuda financiera, a través del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas para el funcionamiento de la Secretaría General y el desarrollo del programa de acción. Gracias al decidido apoyo que el Director General y otras autoridades del IICA brindaron a la Asociación y a sus objetivos, se obtuvo una donación de la Fundación Rockefeller para el establecimiento y desarrollo de las actividades de AIBDA por un período de tres años.

Para ayudar al Consejo Ejecutivo en el desarrollo de su labor, se nombraron Representantes Nacionales en cada uno de los países, con el fin de que ellos sirvieran de enlace entre el Consejo Ejecutivo y la Secretaría General y los miembros de cada país; para que dieran a conocer nuestros objetivos y programas; para representar a la Asociación en eventos y reuniones profesionales; y para colaborar en la recolección de cuotas de miembros. En la Zona Sur hemos contado con muy valiosas colaboraciones de los Representantes Nacionales y tenemos esperanza de que ellos lograrán que todo el núcleo de bibliotecarios agrícolas de la región pasará a enriquecer los recursos humanos de la Asociación, y también que todas las instituciones de enseñanza, investigación y extensión agrícola estarán representadas en la misma.

Se nombraron asimismo Comités Técnicos, con el fin de tener un grupo de líderes capacitados para coordinar, planear y ejecutar proyectos específicos dentro del programa de actividades de la Asociación.

AIBDA cuenta en la actualidad con los siguientes Comités Técnicos: Comité de Bibliografía y Documentación; Comité de Adquisiciones; Comité de Educación Profesional; Comité de Clasificación y Catalogación; Comité de Canje y Préstamo Interbibliotecario; Comité de Publicaciones. Varios de estos Comités ya han /

//

desempeñado labores importantes para la Asociación, y en la última Reunión del Consejo Ejecutivo celebrada recientemente, se ha asignado una tarea específica a cada uno de los Comités Técnicos.

MIEMBROS

Desde el mes de octubre de 1965, cuando 27 bibliotecarios agrícolas de América Latina acordaron darle nueva vida a la Asociación, AIBDA ha recorrido un largo camino. En la actualidad contamos con 440 miembros, de los cuales 138 son corporativos y 302 son miembros individuales procedentes de 6 países. La Zona Sur está representada así:

	Corporativos	Individuales
Argentina ----------	24	45
Brasil ----------	13	48
Chile ----------	4	19
Paraguay ----------	0	3
Uruguay ----------	2	15

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

La Asociación se trazó un programa de actividades para dar cumplimiento a sus objetivos, del cual ha dado cumplimiento a la mayoría de sus puntos. En primer lugar, se estableció un programa de publicaciones.

1. Publicaciones

De todos es conocida ya la BIBLIOGRAFIA AGRICOLA LATINOAMERICANA, de la que se han publicado ya tres volúmenes completos y se continúa publicando el cuarto volumen. La BIBLIOGRAFIA tiene por objeto indizar la literatura que sobre agricultura y ciencias afines se publica en América Latina, y también la que se publica en otras partes del mundo sobre la agricultura latinoamericana. Se empezó a indizar el acervo bibliográfico de la Biblioteca y Servicio de Documentación del IICA en Turrialba, donde la Secretaría General de la Asociación tiene su sede. Paulatinamente se ha ido aumentando las fuentes de referencias, revisando listas de adquisiciones de otras bibliotecas; bibliografías de trabajos importantes; otras publicaciones bibliográficas. Se incluye la literatura corriente: debido al atraso que con frecuencia sufre la publicación de las revistas latinoamericanas, se consideran corrientes hasta con tres años de la fecha de publicación. La BIBLIOGRAFIA, a pesar de sus limitaciones, ha empezado a servir de fuente de referencia para la literatura latinoamericana en el campo de la agricultura y ciencias afines, pero está muy lejos de ser una herramienta bibliográfica representativa de la producción literaria en las ciencias agrícolas en América Latina. Una de las limitaciones es que no se recibe en Turrialba todo el material que se publica, especialmente el científico y técnico. Las revistas y monografías latinoamericanas se incluyen poco en las bibliografías y servicios de compendio mundiales; las bibliografías agrícolas nacionales, cuando se publican, salen con

//

//

retraso por lo general, y las referencias a veces ya están fuera del tiempo señalado por la BIBLIOGRAFIA para ser indizados. Varias veces hemos solicitado la colaboración de los miembros, especialmente de los Representantes Nacionales, para que envíen a la Secretaría listas periódicas de la literatura corriente que se publica en cada país, para ser incluída en la BIBLIOGRAFIA AGRICOLA LATINOAMERICANA que sale a luz cada trimestre. Esperamos que en el futuro inmediato, los países de la Zona Sur serán los más activos en colaborar con las actividades de la Asociación, y especialmente que la literatura agrícola que se publica aquí, estará representada en la BIBLIOGRAFIA, que es la publicación principal de AIBDA.

El BOLETIN INFORMATIVO DE AIBDA, se publica bimestralmente, y contiene información sobre las actividades de la Asociación y de sus miembros; noticias de interés profesional; información sobre nuevas publicaciones tanto en el campo de la bibliotecología, como de la agricultura y ciencias afines. El BOLETIN se envía por correo aéreo a todos sus miembros, para mantener una comunicación constante con cada uno de ellos.

Otra de las series de publicaciones es el BOLETIN ESPECIAL, que publica trabajos de carácter informativo, tales como listas de miembros, recomendaciones de conferencias, congresos y reuniones, etc.

El BOLETIN TECNICO se estableció para dar publicación a trabajos que sirvan para dar a conocer nuevas técnicas o normas, trabajos de carácter bibliográfico o de filosofía de la bibliotecología. Se incluyen originales o reproducciones de otras fuentes. Tanto el Boletín Técnico como el Especial, son de publicación irregular.

Los países de la Zona Sur han colaborado con la Asociación para la publicación de estas series. De los Boletines Especiales, el No. 1, que contiene el discurso del Presidente de la Asociación Sr. Hans Gravenhorst ante la III Conferencia Latinoamericana de Educación Agrícola Superior, celebrada en Piracicaba, Brasil, fue publicado por cortesía del Instituto Bibliotecológico de la Universidad de Buenos Aires. El Boletín Especial No. 6, que contiene los "Recursos documentales de la Argentina en Ciencias Agrícolas y Naturales", primera etapa, fue publicado por colaboración del Centro Documental de la Estación Experimental Agropecuaria de Pergamino, cuyo Director, el Sr. Eduardo Ferreira Sobral, era el Representante Nacional en Argentina. Está en preparación en el Centro Documental, el Boletín No. 8, que contiene la segunda etapa de este trabajo. Aunque Perú no está en la Zona Sur, cabe mencionar que el Boletín Especial No. 5 fue publicado como colaboración del Servicio de Investigación y Promoción Agraria del Ministerio de Agricultura de aquel país.

Con respecto a los Boletines Técnicos, el Boletín No. 1, que contiene el trabajo "Impresor Manual de fichas" de Angel Fernández, fue publicado por cortesía de la Biblioteca de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires; el No. 2, que contiene un trabajo de J. K. Gates sobre "El trabajo de investigación en los estudios universitarios", fue publicado por colaboración

//

del CENID, del Consejo de Rectores de aquel país. Se encuentra en preparación el No. 6 de esta Serie, en el Centro Documental de Pergamino.

AYUDA A OTRAS BIBLIOTECAS PARA LA COMPILACION DE BIBLIOGRAFIAS AGRICOLAS NACIONALES, CATALOGOS COLECTIVOS U OBRAS DE VALOR PARA LA LITERATURA AGRICOLA LATINOAMERICANA

En su programa de actividades, la Asociación consideró necesario hacer provisión para ayudar económicamente a la realización de proyectos de envergadura realizados por bibliotecas agrícolas de América Latina, especialmente en la publicación de la bibliografía agrícola nacional; de catálogos colectivos de publicaciones periódicas y de obras de referencia de valor para toda la región.

El primer año se concedió un subsidio de US$ 600,oo a la Biblioteca de la Estación Experimental Agrícola de La Molina, en Perú, para la publicación de la "Bibliografía Agrícola Peruana".

El segundo subsidio se concedió a la Biblioteca del Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas, de Chapingo, México, para ayudar a la publicación de "Obras de consulta en español en agricultura y ciencias afines".

En el tercer año de labores de AIBDA, se dividió el subsidio entre la Biblioteca del Instituto Tecnológico Agrícola de la Universidad de Nariño, Colombia, para la edición de 400 ejemplares del "Indice de Tesis de Grado presentadas a las Facultades de Agronomía de Colombia", y al Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, PIDBA, para contribuir a la publicación del "Primer for agricultural libraries" en español y en portugués.

Durante el presente año, se ha ayudado a la Biblioteca de la Universidad Central del Ecuador, para la publicación del folleto "Tesis de Ingeniería Agronómica 1968 - Resúmenes Analíticos"; también se dió un pequeño subsidio a la División Uruguaya de AIBDA, quien tiene a su cargo la coordinación del proyecto de publicación del "Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas en Bibliotecas Agrícolas del Uruguay", para la fase preliminar de este proyecto.

REUNION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS

Para dar cumplimiento a uno de sus postulados, la Asociación, con la colaboración del Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, organizó y promovió la celebración de la Segunda Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, que tuvo lugar en Bogotá, Colombia, en diciembre de 1968. La Reunión fue auspiciada por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA; el Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria, por el Ministerio de Agricultura de Colombia, y por el Instituto Colombiano Agropecuario. Se obtuvo colaboración financiera de la Fundación Rockefeller, de la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia, y del Instituto Colombiano de la Reforma Agraria. Asistieron 141 delegados de 22 países. La Zona Sur estuvo representada por 5 delegados de Argentina, 11 de Brasil, 4 de Chile, 1 de Paraguay y 3 de Uruguay. La Reunión dió como resultado, además del conocimiento personal de los delegados, un volumen de los trabajos presentados a las

//

//

diferentes sesiones de la Reunión y un grupo de recomendaciones para labores de cooperación internacional.

La Asociación ya ha tomado acción para dar cumplimiento a algunas de las recomendaciones de la Reunión. Dos de las principales son: la encuesta que se llevó a cabo con el fin de determinar el Status actual del bibliotecario y documentalista agrícola en América Latina, con respecto a los aspectos social, económico, institucional y legal. Esta labor se le encomendó al Lic. Ramón Nadurille, Bibliotecario de la Biblioteca de las Naciones Unidas en México, quien ha llevado a cabo la encuesta durante el presente año. También se dió cumplimiento en presentar un trabajo conjunto AIBDA-PIDBA al XIV Seminario sobre la Adquisición de Materiales Bibliográficos Latinoamericanos, SALALM, sobre el estado actual de la Bibliografía Agrícola en América Latina.

PARTICIPACION EN EL PROGRAMA INTERAMERICANO DE DESARROLLO DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS, IICA-PIDBA

El establecimiento del Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA, ha dado la oportunidad a AIBDA de colaborar estrechamente en un amplio programa destinado al mejoramiento de los métodos de organización y diseminación de la información científica y tecnológica. El Consejo Ejecutivo de la Asociación en pleno ha participado en las Mesas Redondas que el Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, que el IICA-PIDBA ha organizado anualmente desde 1967, con el fin de reunir a un núcleo de bibliotecarios y documentalistas agrícolas del continente para lograr la realización de labores a base de cooperación internacional. Todos los bibliotecarios líderes que han participado en las Mesas Redondas del PIDBA y que están colaborando en Comités para la realización de trabajos específicos, son miembros de AIBDA.

Entre las labores específicas en las que la Asociación ha participado para dar cumplimiento a las recomendaciones de las Mesas Redondas, está la preparación en forma conjunta AIBDA/PIDBA de un documento revisando las Normas para citas bibliográficas establecidas por el IICA, el que luego de haber sido presentado a las Reuniones en Bogotá, se sometió a estudio por parte del Comité de Bibliografía y Documentación de AIBDA, cuyas recomendaciones se pasaron luego a la Biblioteca y Servicio de Documentación del IICA, para su consideración.

La Secretaría General de AIBDA llevó a cabo una encuesta sobre "Recursos humanos en la docencia bibliotecaria en América Latina", también para dar cumplimiento a una de las recomendaciones de la II Mesa Redonda del PIDBA. Los resultados de la encuesta se presentaron a la III Mesa Redonda, de reciente celebración en Rio de Janeiro.

Esperamos que cada vez se haga más estrecha la cooperación entre ambos organismos, y con otros de objetivos similares, para lograr un dinámico desarrollo de la labor bibliotecaria y de información en las ciencias agrícolas.

//

//

ASAMBLEA GENERAL DE AIBDA

En conexión con la celebración de la Segunda Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, se llevó a cabo en Bogotá, en diciembre de 1968, la Asamblea General de la Asociación, con la presencia de muchos de sus miembros y otros que enviaron sus votaciones por correo. Durante la Asamblea, se dió a conocer los progresos de las actividades de AIBDA, realizadas tanto por el Consejo Ejecutivo y la Secretaría General, como por los Representantes Nacionales en todos los países de América Latina, presentes en el Acto. Asistieron también los Presidentes de los tres grupos de trabajo a nivel nacional, que se han organizado como filiales de AIBDA: Brasil, Perú y Uruguay. La Asamblea General aprobó reformas a los Estatutos, y eligió nuevo Consejo Ejecutivo, el que quedó integrado de la siguiente manera:

Presidente: ----------	Angela Hernández de Caldas
Vice-Presidente: -------	María Dolores Malugani
Secretaria Ejecutiva: --	Ana María Paz de Erickson
Vocales titulares: -----	Amalia Cavero de Cornejo Angel Fernández Eduardo F. Ferreira Sobral
Vocales suplentes; -----	Orlando Arboleda Hugo Cáceres Ramos Alejandro Mac Lean

En el transcurso del año se conocieron dos renuncias: la de la Presidente, Sra. Angela de Caldas, y la del Vocal, Sr. Eduardo F. Ferreira Sobral, con motivo del retiro de ambos de actividades bibliotecológicas en el campo agrícola. El Consejo Ejecutivo, de acuerdo con el poder que los Estatutos le confieren, durante su Reunión Anual, celebrada en Rio de Janeiro, los días 17 y 18 de noviembre ppdo., procedió a nombrar sustitutos para las vacantes dejadas por las renuncias de los dos miembros ya señalados. El nuevo Comité Ejecutivo, que funcionará hasta la celebración de la próxima Asamblea General de la Asociación, quedo constituído como sigue:

Presidente: ----------	María Dolores Malugani
Vice-Presidente: -------	Pablo Velázquez Gallardo
Secretaria Ejecutiva: ---	Ana María Paz de Erickson
Vocales Titulares: -----	Amalia Cavero de Cornejo Angel Fernández Alejandro Mac Lean
Vocales Suplentes: -----	Orlando Arboleda Hugo Cáceres Ramos Dina María Buono Moretti

//

//

FILIALES DE AIBDA

Hay ya tres grupos nacionales de trabajo que han sido reconocidos como filiales de la Asociación: en Brasil, Perú y Uruguay.

La División Brasilera de AIBDA, es conocida bajo el nombre de Comissao Brasileira de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas y es miembro de la Federación Brasileira de Bibliotecarios. Preside esta filial la Sra. Clara Maria Galvao, Bibliotecaria del Museo Paraense "Emilio Goeldi", Belem, Pará, Brasil. La Comisión brasilera ha iniciado la publicación de su propio Boletín Informativo, denominado "AGRICOLAS", en idioma portugués. Esta Comisión colaboró también, entusiastamente, en la compilación del Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas en Bibliotecas Agrícolas de Brasil, el que será incorporado en el Catálogo Colectivo Nacional.

También ha participado la Comisión Brasilera en la organización y desarrollo de Cursos de Capacitación para Bibliotecarios Agrícolas, que ha ofrecido el "Programa para Bibliotecas Agrícolas en Brasil", del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA.

La filial Peruana de AIBDA se encuentra abocada en la compilación del Catálogo Colectivo de publicaciones periódicas en bibliotecas agrícolas del Perú.

La División Uruguaya de AIBDA, ha sido un grupo de trabajo entusiasta y unido. Bajo la Presidencia del Sr. Juan Francisco Tajes, primero, y de Elsa L. de Cabrera en la actualidad, la División Uruguaya se ha reunido con frecuencia para tratar asuntos de interés profesional y para elaborar un programa de trabajo.

La dedicación de este grupo de bibliotecarios agrícolas ha dado sus frutos y tenemos ahora dos realizaciones importantes: Primero: la compilación y publicación del Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas en Bibliotecas Agrícolas del Uruguay, que se presenta en esta Reunión.

Se espera que en un futuro próximo, el Catálogo se ampliará para cubrir bibliotecas de campos afines a la agricultura, para que luego sea incorporado al Catálogo Colectivo Nacional.

Segundo: la realización de esta Segunda Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, cuya organización ha estado a cargo del Representante Nacional de AIBDA en Uruguay, Ing. Alejandro Mac Lean, y de los directivos de la División Uruguaya de AIBDA. Esta Reunión dará oportunidad a los bibliotecarios agrícolas del Cono Sur, a discutir problemas específicos de la profesión, para intercambiar ideas, y muy especialmente para lograr el contacto personal entre los colegas, parte muy importante para lograr la cooperación internacional.-

---

//

//

En muchos países y en muchas regiones, las asociaciones profesionales se han dejado sentir en la opinión pública, tanto por sus logros en el desarrollo de la profesión y la defensa de sus derechos, como en los servicios que prestan a la comunidad intelectual y científica, a través de sus programas de actividades y de publicaciones. Es digno de mencionar lo que algunas asociaciones de bibliotecarios han logrado en el campo de la legislación bibliotecaria en un país; los trabajos cooperativos que se han llevado a cabo a través de una asociación para la preparación de bibliotecarios y mejoramiento de la enseñanza bibliotecaria; los esfuerzos de muchas asociaciones para el desarrollo de su propia literatura, en forma de boletines, monografías, contribuciones a revistas bibliotecológicas; el establecimiento de normas de servicio y desempeño de funciones, incluyendo normas que afectan el bienestar económico de cada miembro. Con la realización de reuniones periódicas, las asociaciones han dado oportunidad a sus miembros de conocerse mutuamente, de establecer mejores relaciones de trabajo y de amistad, de intercambiar conocimientos y experiencias y de adquirir conocimiento sobre nuevas técnicas.

ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS

Conscientes de la fuerza que una asociación de individuos puede tener para lograr el interés público por la educación y los servicios bibliotecarios, para promover el desarrollo de la actividad bibliotecaria y mejorar las condiciones sociales y económicas de sus miembros, los participantes de la primera Reunión Técnica de Bibliotecarios Agrícolas de América Latina, que tuvo lugar en el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas en Turrialba, en 1953, acordaron constituirse en una Asociación, la que llamaron "ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS, (AIBA), con sede en la Biblioteca del Instituto.

La Asociación funcionó con éxito durante un año; luego sus actividades disminuyeron gradualmente hasta que se suspendieron totalmente. Esto se debió a la falta de fondos para el funcionamiento de la Secretaría, a la poca participación de los miembros, y al cambio en el personal técnico de la Biblioteca del Instituto, que estaba a cargo de la Secretaría de la Asociación.

Sin embargo, nunca dejó de considerarse a la Asociación como un instrumento útil en el desarrollo de las bibliotecas agrícolas, y las autoridades del Instituto buscaron la ocasión para reunir a un grupo representativo de bibliotecarios agrícolas de América Latina, que tomaran parte en el resurgimiento de la AIBA que había entrado en un largo letargo. Esta oportunidad se presentó con la celebración de la "Mesa Redonda sobre Cooperación Internacional para Bibliotecas y Servicios de Información en América Latina", y el "Tercer Congreso Mundial de Bibliotecarios Agrícolas", que tuvieron lugar en la ciudad de Washington, en Octubre de 1965. Un selecto grupo de bibliotecarios agrícolas latinoamericanos asistieron a dichos eventos, quienes celebraron algunas sesiones en horas libres de los congresos, para decidir sobre el resurgimiento y futuro de la Asociación.

//

//

ORGANIZACION

Los participantes a estos congresos nombraron una Comisión Ejecutiva Provisoria, con el fin de que dirigiera las sesiones y que la Asamblea procediera a nombrar una Comisión Ejecutiva permanente. La Asamblea estudió y enmendó la Constitución y Estatutos que habían regido a la antigua AIBA, la que inmediatamente pasó a llamarse AIBDA: Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, para dar cabida también al numeroso núcleo de profesionales que están dedicados a la nueva ciencia -o arte- de la documentación y de las comunicaciones científicas.

El Consejo Ejecutivo quedó integrado así:

Presidente: ------- Hans Gravenhorst, de Argentina.

Secretaria Ejecutiva: Ana María Paz de Erickson, de Guatemala, pero con residencia en el IICA, en Costa Rica.

Vocales: ---------- Angela Hernández de Caldas, de Colombia.
Amalia Cavero de Cornejo, de Perú.
Sergio Salas Veas, de Chile.

El nuevo Consejo Ejecutivo empezó sus labores trazando un plan de actividades para la Asociación, y gestionando ayuda financiera, a través del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas para el funcionamiento de la Secretaría General y el desarrollo del programa de acción. Gracias al decidido apoyo que el Director General y otras autoridades del IICA brindaron a la Asociación y a sus objetivos, se obtuvo una donación de la Fundación Rockefeller para el establecimiento y desarrollo de las actividades de AIBDA por un período de tres años.

Para ayudar al Consejo Ejecutivo en el desarrollo de su labor, se nombraron Representantes Nacionales en cada uno de los países, con el fin de que ellos sirvieran de enlace entre el Consejo Ejecutivo y la Secretaría General y los miembros de cada país; para que dieran a conocer nuestros objetivos y programas; para representar a la Asociación en eventos y reuniones profesionales; y para colaborar en la recolección de cuotas de miembros. En la Zona Sur hemos contado con muy valiosas colaboraciones de los Representantes Nacionales y tenemos esperanza de que ellos lograrán que todo el núcleo de bibliotecarios agrícolas de la región pasará a enriquecer los recursos humanos de la Asociación, y también que todas las instituciones de enseñanza, investigación y extensión agrícola estarán representadas en la misma.

Se nombraron asimismo Comités Técnicos, con el fin de tener un grupo de líderes capacitados para coordinar, planear y ejecutar proyectos específicos dentro del programa de actividades de la Asociación.

AIBDA cuenta en la actualidad con los siguientes Comités Técnicos: Comité de Bibliografía y Documentación; Comité de Adquisiciones; Comité de Educación Profesional; Comité de Clasificación y Catalogación; Comité de Canje y Préstamo Interbibliotecario; Comité de Publicaciones. Varios de estos Comités ya han

//

desempeñado labores importantes para la Asociación, y en la última Reunión del Consejo Ejecutivo celebrada recientemente, se ha asignado una tarea específica a cada uno de los Comités Técnicos.

MIEMBROS

Desde el mes de octubre de 1965, cuando 27 bibliotecarios agrícolas de América Latina acordaron darle nueva vida a la Asociación, AIBDA ha recorrido un largo camino. En la actualidad contamos con 440 miembros, de los cuales 138 son corporativos y 302 son miembros individuales procedentes de 6 países. La Zona Sur está representada así:

	Corporativos	Individuales
Argentina ----------	24	45
Brasil ----------	13	48
Chile ----------	4	19
Paraguay ----------	0	3
Uruguay ----------	2	15

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

La Asociación se trazó un programa de actividades para dar cumplimiento a sus objetivos, del cual ha dado cumplimiento a la mayoría de sus puntos. En primer lugar, se estableció un programa de publicaciones.

1. Publicaciones

De todos es conocida ya la BIBLIOGRAFIA AGRICOLA LATINOAMERICANA, de la que se han publicado ya tres volúmenes completos y se continúa publicando el cuarto volumen. La BIBLIOGRAFIA tiene por objeto indizar la literatura que sobre agricultura y ciencias afines se publica en América Latina, y también la que se publica en otras partes del mundo sobre la agricultura latinoamericana. Se empezó a indizar el acervo bibliográfico de la Biblioteca y Servicio de Documentación del IICA en Turrialba, donde la Secretaría General de la Asociación tiene su sede. Paulatinamente se ha ido aumentando las fuentes de referencias, revisando listas de adquisiciones de otras bibliotecas; bibliografías de trabajos importantes; otras publicaciones bibliográficas. Se incluye la literatura corriente: debido al atraso que con frecuencia sufre la publicación de las revistas latinoamericanas, se consideran corrientes hasta con tres años de la fecha de publicación. La BIBLIOGRAFIA, a pesar de sus limitaciones, ha empezado a servir de fuente de referencia para la literatura latinoamericana en el campo de la agricultura y ciencias afines, pero está muy lejos de ser una herramienta bibliográfica representativa de la producción literaria en las ciencias agrícolas en América Latina. Una de las limitaciones es que no se recibe en Turrialba todo el material que se publica, especialmente el científico y técnico. Las revistas y monografías latinoamericanas se incluyen poco en las bibliografías y servicios de compendio mundiales; las bibliografías agrícolas nacionales, cuando se publican, salen con

//

//

retraso por lo general, y las referencias a vecos ya están fuera del tiempo señalado por la BIBLIOGRAFIA para ser indizados. Varias veces hemos solicitado la colaboración de los miembros, especialmente de los Representantes Nacionales, para que envíen a la Secretaría listas periódicas de la literatura corriente que se publica en cada país, para ser incluída en la BIBLIOGRAFIA AGRICOLA LATINOAMERICANA que sale a luz cada trimestre. Esperamos que en el futuro inmediato, los países de la Zona Sur serán los más activos en colaborar con las actividades de la Asociación, y especialmente que la literatura agrícola que se publica aquí, estará representada en la BIBLIOGRAFIA, que es la publicación principal de AIBDA.

El BOLETIN INFORMATIVO DE AIBDA, se publica bimestralmente, y contiene información sobre las actividades de la Asociación y de sus miembros; noticias de interés profesional; información sobre nuevas publicaciones tanto en el campo de la bibliotecología, como de la agricultura y ciencias afines. El BOLETIN se envía por correo aéreo a todos sus miembros, para mantener una comunicación constante con cada uno de ellos.

Otra de las series de publicaciones es el BOLETIN ESPECIAL, que publica trabajos de carácter informativo, tales como listas de miembros, recomendaciones de conferencias, congresos y reuniones, etc.

El BOLETIN TECNICO se estableció para dar publicación a trabajos que sirvan para dar a conocer nuevas técnicas o normas, trabajos de carácter bibliográfico o de filosofía de la bibliotecología. Se incluyen originales o reproducciones de otras fuentes. Tanto el Boletín Técnico como el Especial, son de publicación irregular.

Los países de la Zona Sur han colaborado con la Asociación para la publicación de estas series. De los Boletines Especiales, el No. 1, que contiene el discurso del Presidente de la Asociación Sr. Hans Gravenhorst ante la III Conferencia Latinoamericana de Educación Agrícola Superior, celebrada en Piracicaba, Brasil, fue publicado por cortesía del Instituto Bibliotecológico de la Universidad de Buenos Aires. El Boletín Especial No. 6, que contiene los "Recursos documentales de la Argentina en Ciencias Agrícolas y Naturales", primera etapa, fue publicado por colaboración del Centro Documental de la Estación Experimental Agropecuaria de Pergamino, cuyo Director, el Sr. Eduardo Ferreira Sobral, era el Representante Nacional en Argentina. Está en preparación en el Centro Documental, el Boletín No. 8, que contiene la segunda etapa de este trabajo. Aunque Perú no está en la Zona Sur, cabe mencionar que el Boletín Especial No. 5 fue publicado como colaboración del Servicio de Investigación y Promoción Agraria del Ministerio de Agricultura de aquel país.

Con respecto a los Boletines Técnicos, el Boletín No. 1, que contiene el trabajo "Impresor Manual de fichas" de Angel Fernández, fue publicado por cortesía de la Biblioteca de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires; el No. 2, que contiene un trabajo de J. K. Gates sobre "El trabajo de investigación en los estudios universitarios", fue publicado por colaboración

//

//

En muchos países y en muchas regiones, las asociaciones profesionales se han dejado sentir en la opinión pública, tanto por sus logros en el desarrollo de la profesión y la defensa de sus derechos, como en los servicios que prestan a la comunidad intelectual y científica, a través de sus programas de actividades y de publicaciones. Es digno de mencionar lo que algunas asociaciones de bibliotecarios han logrado en el campo de la legislación bibliotecaria en un país; los trabajos cooperativos que se han llevado a cabo a través de una asociación para la preparación de bibliotecarios y mejoramiento de la enseñanza bibliotecaria; los esfuerzos de muchas asociaciones para el desarrollo de su propia literatura, en forma de boletines, monografías, contribuciones a revistas bibliotecológicas; el establecimiento de normas de servicio y desempeño de funciones, incluyendo normas que afectan el bienestar económico de cada miembro. Con la realización de reuniones periódicas, las asociaciones han dado oportunidad a sus miembros de conocerse mutuamente, de establecer mejores relaciones de trabajo y de amistad, de intercambiar conocimientos y experiencias y de adquirir conocimiento sobre nuevas técnicas.

ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS

Conscientes de la fuerza que una asociación de individuos puede tener para lograr el interés público por la educación y los servicios bibliotecarios, para promover el desarrollo de la actividad bibliotecaria y mejorar las condiciones sociales y económicas de sus miembros, los participantes de la primera Reunión Técnica de Bibliotecarios Agrícolas de América Latina, que tuvo lugar en el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas en Turrialba, en 1958, acordaron constituirse en una Asociación, la que llamaron ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS, (AIBA), con sede en la Biblioteca del Instituto.

La Asociación funcionó con éxito durante un año; luego sus actividades disminuyeron gradualmente hasta que se suspendieron totalmente. Esto se debió a la falta de fondos para el funcionamiento de la Secretaría, a la poca participación de los miembros, y al cambio en el personal técnico de la Biblioteca del Instituto, que estaba a cargo de la Secretaría de la Asociación.

Sin embargo, nunca dejó de considerarse a la Asociación como un instrumento útil en el desarrollo de las bibliotecas agrícolas, y las autoridades del Instituto buscaron la ocasión para reunir a un grupo representativo de bibliotecarios agrícolas de América Latina, que tomaran parte en el resurgimiento de la AIBA que había entrado en un largo letargo. Esta oportunidad se presentó con la celebración de la "Mesa Redonda sobre Cooperación Internacional para Bibliotecas y Servicios de Información en América Latina", y el "Tercer Congreso Mundial de Bibliotecarios Agrícolas", que tuvieron lugar en la ciudad de Washington, en Octubre de 1965. Un selecto grupo de bibliotecarios agrícolas latinoamericanos asistieron a dichos eventos, quienes celebraron algunas sesiones en horas libres de los congresos, para decidir sobre el resurgimiento y futuro de la Asociación.

//

//

ORGANIZACION

Los participantes a estos congresos nombraron una Comisión Ejecutiva Provisoria, con el fin de que dirigiera las sesiones y que la Asamblea procediera a nombrar una Comisión Ejecutiva permanente. La Asamblea estudió y enmendó la Constitución y Estatutos que habían regido a la antigua AIBA, la que inmediatamente pasó a llamarse AIBDA: Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, para dar cabida también al numeroso núcleo de profesionales que están dedicados a la nueva ciencia -o arte- de la documentación y de las comunicaciones científicas.

El Consejo Ejecutivo quedó integrado así:

Presidente: ------- Hans Gravenhorst, de Argentina.

Secretaria Ejecutiva: Ana María Paz de Erickson, de Guatemala, pero con residencia en el IICA, en Costa Rica.

Vocales: ---------- Angela Hernández de Caldas, de Colombia.
Amalia Cavero de Cornejo, de Perú.
Sergio Salas Voas, de Chile.

El nuevo Consejo Ejecutivo empezó sus labores trazando un plan de actividades para la Asociación, y gestionando ayuda financiera, a través del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas para el funcionamiento de la Secretaría General y el desarrollo del programa de acción. Gracias al decidido apoyo que el Director General y otras autoridades del IICA brindaron a la Asociación y a sus objetivos, se obtuvo una donación de la Fundación Rockefeller para el establecimiento y desarrollo de las actividades de AIBDA por un período de tres años.

Para ayudar al Consejo Ejecutivo en el desarrollo de su labor, se nombraron Representantes Nacionales en cada uno de los países, con el fin de que ellos sirvieran de enlace entre el Consejo Ejecutivo y la Secretaría General y los miembros de cada país; para que dieran a conocer nuestros objetivos y programas; para representar a la Asociación en eventos y reuniones profesionales; y para colaborar en la recolección de cuotas de miembros. En la Zona Sur hemos contado con muy valiosas colaboraciones de los Representantes Nacionales y tenemos esperanza de que ellos lograrán que todo el núcleo de bibliotecarios agrícolas de la región pasará a enriquecer los recursos humanos de la Asociación, y también que todas las instituciones de enseñanza, investigación y extensión agrícola estarán representadas en la misma.

Se nombraron asimismo Comités Técnicos, con el fin de tener un grupo de líderes capacitados para coordinar, planear y ejecutar proyectos específicos dentro del programa de actividades de la Asociación.

AIBDA cuenta en la actualidad con los siguientes Comités Técnicos: Comité de Bibliografía y Documentación; Comité de Adquisiciones; Comité de Educación Profesional; Comité de Clasificación y Catalogación; Comité de Canje y Préstamo Interbibliotecario; Comité de Publicaciones. Varios de estos Comités ya han //

//

desempeñado labores importantes para la Asociación, y en la última Reunión del Consejo Ejecutivo celebrada recientemente, se ha asignado una tarea específica a cada uno de los Comités Técnicos.

MIEMBROS

Desde el mes de octubre de 1965, cuando 27 bibliotecarios agrícolas de América Latina acordaron darle nueva vida a la Asociación, AIBDA ha recorrido un largo camino. En la actualidad contamos con 440 miembros, de los cuales 138 son corporativos y 302 son miembros individuales procedentes de 6 países. La Zona Sur está representada así:

	Corporativos	Individuales
Argentina ----------	24	45
Brasil ----------	13	48
Chile ----------	4	19
Paraguay ----------	0	3
Uruguay ----------	2	15

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

La Asociación se trazó un programa de actividades para dar cumplimiento a sus objetivos, del cual ha dado cumplimiento a la mayoría de sus puntos. En primer lugar, se estableció un programa de publicaciones.

1. Publicaciones

De todos es conocida ya la BIBLIOGRAFIA AGRICOLA LATINOAMERICANA, de la que se han publicado ya tres volúmenes completos y se continúa publicando el cuarto volumen. La BIBLIOGRAFIA tiene por objeto indizar la literatura que sobre agricultura y ciencias afines se publica en América Latina, y también la que se publica en otras partes del mundo sobre la agricultura latinoamericana. Se empezó a indizar el acervo bibliográfico de la Biblioteca y Servicio de Documentación del IICA en Turrialba, donde la Secretaría General de la Asociación tiene su sede. Paulatinamente se ha ido aumentando las fuentes de referencias, revisando listas de adquisiciones de otras bibliotecas; bibliografías de trabajos importantes; otras publicaciones bibliográficas. Se incluye la literatura corriente: debido al atraso que con frecuencia sufre la publicación de las revistas latinoamericanas, se consideran corrientes hasta con tres años de la fecha de publicación. La BIBLIOGRAFIA, a pesar de sus limitaciones, ha empezado a servir de fuente de referencia para la literatura latinoamericana en el campo de la agricultura y ciencias afines, pero está muy lejos de ser una herramienta bibliográfica representativa de la producción literaria en las ciencias agrícolas en América Latina. Una de las limitaciones es que no se recibe en Turrialba todo el material que se publica, especialmente el científico y técnico. Las revistas y monografías latinoamericanas se incluyen poco en las bibliografías y servicios de compendio mundiales; las bibliografías agrícolas nacionales, cuando se publican, salen con

//

//

retraso por lo general, y las referencias a veces ya están fuera del tiempo señalado por la BIBLIOGRAFIA para ser indizados. Varias veces hemos solicitado la colaboración de los miembros, especialmente de los Representantes Nacionales, para que envíen a la Secretaría listas periódicas de la literatura corriente que se publica en cada país, para ser incluída en la BIBLIOGRAFIA AGRICOLA LATINOAMERICANA que sale a luz cada trimestre. Esperamos que en el futuro inmediato, los países de la Zona Sur serán los más activos en colaborar con las actividades de la Asociación, y especialmente que la literatura agrícola que se publica aquí, estará representada en la BIBLIOGRAFIA, que es la publicación principal de AIBDA.

El BOLETIN INFORMATIVO DE AIBDA, se publica bimestralmente, y contiene información sobre las actividades de la Asociación y de sus miembros; noticias de interés profesional; información sobre nuevas publicaciones tanto en el campo de la bibliotecología, como de la agricultura y ciencias afines. El BOLETIN se envía por correo aéreo a todos sus miembros, para mantener una comunicación constante con cada uno de ellos.

Otra de las series de publicaciones es el BOLETIN ESPECIAL, que publica trabajos de carácter informativo, tales como listas de miembros, recomendaciones de conferencias, congresos y reuniones, etc.

El BOLETIN TECNICO se estableció para dar publicación a trabajos que sirvan para dar a conocer nuevas técnicas o normas, trabajos de carácter bibliográfico o de filosofía de la bibliotecología. Se incluyen originales o reproducciones de otras fuentes. Tanto el Boletín Técnico como el Especial, son de publicación irregular.

Los países de la Zona Sur han colaborado con la Asociación para la publicación de estas series. De los Boletines Especiales, el No. 1, que contiene el discurso del Presidente de la Asociación Sr. Hans Gravenhorst ante la III Conferencia Latinoamericana de Educación Agrícola Superior, celebrada en Piracicaba, Brasil, fue publicado por cortesía del Instituto Bibliotecológico de la Universidad de Buenos Aires. El Boletín Especial No. 6, que contiene los "Recursos documentales de la Argentina en Ciencias Agrícolas y Naturales", primera etapa, fue publicado por colaboración del Centro Documental de la Estación Experimental Agropecuaria de Pergamino, cuyo Director, el Sr. Eduardo Ferreira Sobral, era el Representante Nacional en Argentina. Está en preparación en el Centro Documental, el Boletín No. 8, que contiene la segunda etapa de este trabajo. Aunque Perú no está en la Zona Sur, cabe mencionar que el Boletín Especial No. 5 fue publicado como colaboración del Servicio de Investigación y Promoción Agraria del Ministerio de Agricultura de aquel país.

Con respecto a los Boletines Técnicos, el Boletín No. 1, que contiene el trabajo "Impresor Manual de fichas" de Angel Fernández, fue publicado por cortesía de la Biblioteca de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires; el No. 2, que contiene un trabajo de J. K. Gates sobre "El trabajo de investigación en los estudios universitarios", fue publicado por colaboración

//

del CENID, del Consejo de Rectores de aquel país. Se encuentra en preparación el No. 6 de esta Serie, en el Centro Documental de Pergamino.

AYUDA A OTRAS BIBLIOTECAS PARA LA COMPILACION DE BIBLIOGRAFIAS AGRICOLAS NACIONALES, CATALOGOS COLECTIVOS U OBRAS DE VALOR PARA LA LITERATURA AGRICOLA LATINOAMERICANA

En su programa de actividades, la Asociación consideró necesario hacer provisión para ayudar económicamente a la realización de proyectos de envergadura realizados por bibliotecas agrícolas de América Latina, especialmente en la publicación de la bibliografía agrícola nacional; de catálogos colectivos de publicaciones periódicas y de obras de referencia de valor para toda la región.

El primer año se concedió un subsidio de US$ 600,oo a la Biblioteca de la Estación Experimental Agrícola de La Molina, en Perú, para la publicación de la "Bibliografía Agrícola Peruana".

El segundo subsidio se concedió a la Biblioteca del Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas, de Chapingo, México, para ayudar a la publicación de "Obras de consulta en español en agricultura y ciencias afines".

En el tercer año de labores de AIBDA, se dividió el subsidio entre la Biblioteca del Instituto Tecnológico Agrícola de la Universidad de Nariño, Colombia, para la edición de 400 ejemplares del "Indice de Tesis de Grado presentadas a las Facultades de Agronomía de Colombia", y al Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, PIDBA, para contribuir a la publicación del "Primer for agricultural libraries" en español y en portugués.

Durante el presente año, se ha ayudado a la Biblioteca de la Universidad Central del Ecuador, para la publicación del folleto "Tesis de Ingeniería Agronómica 1968 - Resúmenes Analíticos"; también se dió un pequeño subsidio a la División Uruguaya de AIBDA, quien tiene a su cargo la coordinación del proyecto de publicación del "Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas en Bibliotecas Agrícolas del Uruguay", para la fase preliminar de este proyecto.

REUNION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS

Para dar cumplimiento a uno de sus postulados, la Asociación, con la colaboración del Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, organizó y promovió la celebración de la Segunda Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, que tuvo lugar en Bogotá, Colombia, en diciembre de 1968. La Reunión fue auspiciada por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA; el Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria, por el Ministerio de Agricultura de Colombia, y por el Instituto Colombiano Agropecuario. Se obtuvo colaboración financiera de la Fundación Rockefeller, de la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia, y del Instituto Colombiano de la Reforma Agraria. Asistieron 141 delegados de 22 países. La Zona Sur estuvo representada por 5 delegados de Argentina, 11 de Brasil, 4 de Chile, 1 de Paraguay y 3 de Uruguay. La Reunión dió como resultado, además del conoci- personal de los delegados, un volumen de los trabajos presentados a las

//

//

diferentes sesiones de la Reunión y un grupo de recomendaciones para labores de cooperación internacional.

La Asociación ya ha tomado acción para dar cumplimiento a algunas de las recomendaciones de la Reunión. Dos de las principales son: la encuesta que se llevó a cabo con el fin de determinar el Status actual del bibliotecario y documentalista agrícola en América Latina, con respecto a los aspectos social, económico, institucional y legal. Esta labor se le encomendó al Lic. Ramón Nadurille, Bibliotecario de la Biblioteca de las Naciones Unidas en México, quien ha llevado a cabo la encuesta durante el presente año. También se dió cumplimiento en presentar un trabajo conjunto AIBDA-PIDBA al XIV Seminario sobre la Adquisición de Materiales Bibliográficos Latinoamericanos, SALALM, sobre el estado actual de la Bibliografía Agrícola en América Latina.

PARTICIPACION EN EL PROGRAMA INTERAMERICANO DE DESARROLLO DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS, IICA-PIDBA

El establecimiento del Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA, ha dado la oportunidad a AIBDA de colaborar estrechamente en un amplio programa destinado al mejoramiento de los métodos de organización y diseminación de la información científica y tecnológica. El Consejo Ejecutivo de la Asociación en pleno ha participado en las Mesas Redondas que el Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, que el IICA-PIDBA ha organizado anualmente desde 1967, con el fin de reunir a un núcleo de bibliotecarios y documentalistas agrícolas del continente para lograr la realización de labores a base de cooperación internacional. Todos los bibliotecarios líderes que han participado en las Mesas Redondas del PIDBA y que están colaborando en Comités para la realización de trabajos específicos, son miembros de AIBDA.

Entre las labores específicas en las que la Asociación ha participado para dar cumplimiento a las recomendaciones de las Mesas Redondas, está la preparación en forma conjunta AIBDA/PIDBA de un documento revisando las Normas para citas bibliográficas establecidas por el IICA, el que luego de haber sido presentado a las Reuniones en Bogotá, se sometió a estudio por parte del Comité de Bibliografía y Documentación de AIBDA, cuyas recomendaciones se pasaron luego a la Biblioteca y Servicio de Documentación del IICA, para su consideración.

La Secretaría General de AIBDA llevó a cabo una encuesta sobre "Recursos humanos en la docencia bibliotecaria en América Latina", también para dar cumplimiento a una de las recomendaciones de la II Mesa Redonda del PIDBA. Los resultados de la encuesta se presentaron a la III Mesa Redonda, de reciente celebración en Rio de Janeiro.

Esperamos que cada vez se haga más estrecha la cooperación entre ambos organismos, y con otros de objetivos similares, para lograr un dinámico desarrollo de la labor bibliotecaria y de información en las ciencias agrícolas.

//

//

ASAMBLEA GENERAL DE AIBDA

En conexión con la celebración de la Segunda Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, se llevó a cabo en Bogotá, en diciembre de 1968, la Asamblea General de la Asociación, con la presencia de muchos de sus miembros y otros que enviaron sus votaciones por correo. Durante la Asamblea, se dió a conocer los progresos de las actividades de AIBDA, realizadas tanto por el Consejo Ejecutivo y la Secretaría General, como por los Representantes Nacionales en todos los países de América Latina, presentes en el Acto. Asistieron también los Presidentes de los tres grupos de trabajo a nivel nacional, que se han organizado como filiales de AIBDA: Brasil, Perú y Uruguay. La Asamblea General aprobó reformas a los Estatutos, y eligió nuevo Consejo Ejecutivo, el que quedó integrado de la siguiente manera:

Presidente: ----------	Angela Hernández de Caldas
Vice-Presidente: -------	María Dolores Malugani
Secretaria Ejecutiva: --	Ana María Paz de Erickson
Vocales titulares: -----	Amalia Cavero de Cornejo Angel Fernández Eduardo F. Ferreira Sobral
Vocales suplentes; -----	Orlando Arboleda Hugo Cáceres Ramos Alejandro Mac Lean

En el transcurso del año se conocieron dos renuncias: la de la Presidente, Sra. Angela de Caldas, y la del Vocal, Sr. Eduardo F. Ferreira Sobral, con motivo del retiro de ambos de actividades bibliotecológicas en el campo agrícola. El Consejo Ejecutivo, de acuerdo con el poder que los Estatutos le confieren, durante su Reunión Anual, celebrada en Rio de Janeiro, los días 17 y 18 de noviembre ppdo., procedió a nombrar sustitutos para las vacantes dejadas por las renuncias de los dos miembros ya señalados. El nuevo Comité Ejecutivo, que funcionará hasta la celebración de la próxima Asamblea General de la Asociación, quedo constituído como sigue:

Presidente: ----------	María Dolores Malugani
Vice-Presidente: -------	Pablo Volázquez Gallardo
Secretaria Ejecutiva: ---	Ana María Paz de Erickson
Vocales Titulares: -----	Amalia Cavero de Cornejo Angel Fernández Alejandro Mac Lean
Vocales Suplentes: -----	Orlando Arboleda Hugo Cáceres Ramos Dina María Buono Moretti

//

//

FILIALES DE AIBDA

Hay ya tres grupos nacionales de trabajo que han sido reconocidos como filiales de la Asociación: en Brasil, Perú y Uruguay.

La División Brasilera de AIBDA, es conocida bajo el nombre de Comissao Brasileira de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas y es miembro de la Federación Brasileira de Bibliotecarios. Preside esta filial la Sra. Clara Maria Galvao, Bibliotecaria del Museo Paraense "Emilio Goeldi", Belem, Pará, Brasil. La Comisión brasilera ha iniciado la publicación de su propio Boletín Informativo, denominado "AGRICOLAS", en idioma portugués. Esta Comisión colaboró también, entusiastamente, en la compilación del Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas en Bibliotecas Agrícolas de Brasil, el que será incorporado en el Catálogo Colectivo Nacional.

También ha participado la Comisión Brasilera en la organización y desarrollo de Cursos de Capacitación para Bibliotecarios Agrícolas, que ha ofrecido el "Programa para Bibliotecas Agrícolas en Brasil", del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA.

La filial Peruana de AIBDA se encuentra abocada en la compilación del Catálogo Colectivo de publicaciones periódicas en bibliotecas agrícolas del Perú.

La División Uruguaya de AIBDA, ha sido un grupo de trabajo entusiasta y unido. Bajo la Presidencia del Sr. Juan Francisco Tajes, primero, y de Elsa L. de Cabrera en la actualidad, la División Uruguaya se ha reunido con frecuencia para tratar asuntos de interés profesional y para elaborar un programa de trabajo.

La dedicación de este grupo de bibliotecarios agrícolas ha dado sus frutos y tenemos ahora dos realizaciones importantes: Primero: la compilación y publicación del Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas en Bibliotecas Agrícolas del Uruguay, que se presenta en esta Reunión.

Se espera que en un futuro próximo, el Catálogo se ampliará para cubrir bibliotecas de campos afines a la agricultura, para que luego sea incorporado al Catálogo Colectivo Nacional.

Segundo: la realización de esta Segunda Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, cuya organización ha estado a cargo del Representante Nacional de AIBDA en Uruguay, Ing. Alejandro Mac Lean, y de los directivos de la División Uruguaya de AIBDA. Esta Reunión dará oportunidad a los bibliotecarios agrícolas del Cono Sur, a discutir problemas específicos de la profesión, para intercambiar ideas, y muy especialmente para lograr el contacto personal entre los colegas, parte muy importante para lograr la cooperación internacional.-

---

//

//

PERSONERIA JURIDICA DE LA ASOCIACION

Desde el reestablecimiento de la Asociación, se ha venido trabajando en los trámites de inscripción legal de acuerdo con las leyes de asociaciones del país donde AIEDA tiene su sede: Costa Rica. Con las reformas a los Estatutos aprobadas durante la Asamblea General de la Asociación, celebrada en Bogotá, en diciembre de 1968, se han cumplido los requisitos y este año AIEDA ha obtenido su ansiado "status" de entidad legal.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

A pesar del tiempo que llevo hablando, creo que apenas he dado un bosquejo de la labor que la Asociación ha desarrollado en estos tres años desde su resurgimiento. No puedo dejar de mencionar que hemos tenido una labor de conjunto en la Asociación, en la que el Consejo Ejecutivo ha sido un equipo de trabajo y donde, a pesar de las diferencias de opiniones que es natural que surjan, ha reinado la armonía y la cordialidad. La mayoría de los Representantes Nacionales han contribuido grandemente al desarrollo de las labores de AIEDA, y los miembros han prestado su apoyo y han demostrado tener confianza en las personas que escogieron para dirigir esta organización. Sin embargo, debemos dar el crédito que merecen a los organismos e instituciones internacionales y nacionales que nos han ayudado, en diferentes formas, a llevar a cabo nuestras actividades y programas. El Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA, empezando por el Director General, que fue fundador de AIEDA y continúa siendo su más fiel colaborador, y los directores del Centro de Enseñanza e Investigación, y de las Zonas Regionales, y la Directora de la Biblioteca y Servicio de Documentación, han hecho posible el desenvolvimiento que la Asociación ha alcanzado en sus cortos años de vida activa.

El Instituto obtuvo de la Fundación Rockefeller una donación por tres años para el establecimiento y funcionamiento de la Secretaría General de la Asociación; nos han ayudado con una suma anual para nuestros gastos de especies fiscales, papelería, etc., además que la Asociación disfruta de la franquicia postal dada al IICA para el envío de publicaciones por marítimo. En las diferentes reuniones que hemos celebrado, hemos obtenido al más amplio apoyo, tanto del IICA como de los organismos nacionales del país sede de la reunión.

A pesar de nuestras realizaciones, estamos lejos de alcanzar plenamente los objetivos para lo que la Asociación fue creada. Todavía somos muy pocos, comparado nuestro número de asociados, tanto individuales como cooperativos, con el número de organismos de enseñanza, investigación y extensión en el campo de la agricultura y ciencias afines, y con el número de personas que labora en las bibliotecas y servicios de documentación de estos organismos. Para que una organización profesional pueda llevar a cabo ordenada e inteligentemente el desarrollo de la profesión de sus asociados, se necesita el estudio y constante dedicación de sus miembros a los ideales de la profesión. Requiere el trabajo de muchas

//

//

mentes y de muchas manos, ya que las tareas de una asociación no son fáciles de realizar, y menos sin un buen equipo de trabajo.

La mayoría de los participantes en esta Reunión pertenecen a las Asociaciones profesionales de su país, y ya muchos engrosan las filas de AIBDA. Espero que llevaré conmigo la solicitud de ingreso de todos aquellos quienes aún no forman parte de nuestra Asociación y que cada día enriqueceremos más los recursos humanos de la bibliotecología agrícola de América Latina, para lograr el adelanto de la profesión a la que todos hemos dedicado nuestras vidas.

LITERATURA CONSULTADA

1. ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS. In Reunión Técnica de Bibliotecarios Agrícolas de América Latina, Turrialba, Costa Rica, 1953. Informe Final. Turrialba, IICA, 1953. v. 1. pp 45-51.

2. CLIFT, DAVID. La Asociación profesional de bibliotecarios. In Reunión Técnica de Bibliotecarios Agrícolas de América Latina, Turrialba, Costa Rica, 1953. Informe Final. Turrialba, IICA, 1953. v. 2, pp. 233-242.

3. GRAVENHORST, HANS. La Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, sus fines y objetivos. Buenos Aires, Instituto Bibliotecológico, Universidad de Buenos Aires, 1966. 5 p. (AIBDA, Boletín Especial No. 1).

4. KINDER, KATHARINE L. Professional associations role in public relations. Library Trends 7:312-317. 1959.

5. LENDVAYOVA, OLGA. Services and needs of the Library in the Training and Research Center of the Inter-American Institute of Agricultural Sciences, Turrialba. In World Congress of Agricultural Librarians and Documentalists. 3rd. Washington, D.C., 1965. Proceedings. Oxford, International Association of Agricultural Librarians abd Documentalists, 1968. pp. 102-106.

6. MESA REDONDA DEL PROGRAMA INTERAMERICANO DE DESARROLLO DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS, Lima, Oct. 23-24, 1967. Documentos y Recomendaciones. Turrialba, Costa Rica, IICA, Centro de Enseñanza e Investigación, 1968. 100 p. (Bibliotecología y Documentación No. 11).

7. MESA REDONDA DEL PROGRAMA INTERAMERICANO DE DESARROLLO DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS, 2a., Bogotá, Nov. 28-29, 1966. Documentos y Recomendaciones. Bogotá, IICA, Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria, 1968. 205 p. (Bibliotecología y Documentación No. 15).

8. PAZ DE ERICKSON, ANA MARIA. La Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA). Boletín Bibliográfico Agrícolas (Costa Rica) 2(4):19-30. 1965.

9. REUNION DEL CONSEJO EJECUTIVO DE AIBDA, 1a. Turrialba, Costa Rica, Nov. 14-16, 1966. Informe Final. Turrialba, AIBDA, 1966, 38 p. (AIBDA, Bol. Esp. No. 4).

10. REUNION DEL CONSEJO EJECUTIVO DE AIBDA, 2a. Lima, Perú, Oct. 25-27, 1967. Informe Final. Lima, Servicio de Investigación y Promoción Agraria, 1968. 61 p. (AIBDA, Boletín Especial No. 5).

11. REUNION DEL CONSEJO EJECUTIVO DE AIBDA, 3a. Bogotá, Colombia, Dic. 1968. Informe Final. (En preparación).

12. REUNION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS, 2a. Bogotá, Dic. 2-7, 1968. Actas y trabajos presentados. Turrialba, Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, 1968. pág. var.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE
COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA -

Montevideo URUGUAY - 2-4 Diciembre 1969

*

CENTRO DE DOCUMENTACION SOBRE INVESTIGACION Y
ENSEÑANZA SUPERIOR AGROPECUARIAS DE LA ZONA SUR

-

Angel Fernández.
Director Biblioteca Facultad de Agronomía y
Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires
ARGENTINA

-

*

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

-

CENTRO DE DOCUMENTACION SOBRE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA SUPERIOR AGROPECUARIAS DE LA ZONA SUR

Entre la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires, denominada en adelante FAVBA, representada por el Decano, Ing. Agrón. Gino Alejandro Tomé y el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la O.E.A., denominado en adelante IICA, representado por el Director Regional de la Zona Sur, Ing. Agrón. Manuel Rodríguez Zapata, acuerdan el siguiente convenio de operación:

I. OBJETIVO FUNDAMENTAL

1. Organizar y operar conjuntamente el Centro de Documentación sobre Investigación y Enseñanza Superior Agropecuarias de la Zona Sur, denominado en adelante CENTRO, para la mayor difusión e intercambio de información entre las instituciones de investigación y de educación agropecuaria superior de la Zona Sur, para reunir, catalogar, recopilar y publicar informaciones relativas a la enseñanza y la investigación agropecuarias, así como promover por distintos medios, la capacitación y el adiestramiento de bibliotecarios y documentalistas.

II. ESTRUCTURACION Y ADMINISTRACION

2. El CENTRO funcionará anexo a la Biblioteca de la FAVBA y prestará sus servicios, según se reglamentará, a todos los organismos del país, técnicos y demás interesados de la Zona Sur.

3. El CENTRO será organizado de tal manera que pueda integrarse eventualmente con otros Centros similares, que persiguen idénticos objetivos, dentro de un sistema de ámbito continental organizado por el IICA, con sede principal en el lugar que dicha Institución considere adecuado.

4. Para facilitar la recolección y la distribución de información, el CENTRO podrá establecer acuerdos bilaterales con otras instituciones, bibliotecas y centros de documentación y designarlos como CENTROS CORRESPONSALES.

5. Ambas partes considerarán al CENTRO como una de sus dependencias, recibirán crédito indistintamente por sus servicios y demás actividades, y tendrán igual derecho de autoría en todas las publicaciones.

6. Salvo acuerdo específico en contrario, la Dirección del Centro y la responsabilidad principal por su administración y funcionamiento recaerá "ex-officio" en el Director de la Biblioteca de la FAVBA, quien en tal carácter recibirá un nombramiento honorario del IICA. La supervisión será ejercida por un Comité Superior integrado por dos representantes de la FAVBA y dos representantes del IICA.

III. ACTIVIDADES Y FUNCIONES

7. El CENTRO reunirá, conservará y catalogará la siguiente documentación e información acerca de cada una de las instituciones de educación superior

//

agropecuaria que funcionen en la Zona Sur (Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay) en los aspectos siguientes:

a. Historia

b. Organización

c. Autoridades

d. Carreras y títulos ofrecidos

e. Planes de estudios

f. Profesorado

g. Número de alumnos, egresados y titulados, por categorías y por años

h. Publicaciones periódicas

i. Facilidades principales disponibles

j. Otras informaciones pertinentes.

8. El CENTRO reunirá, conservará y catalogará, la siguiente documentación e información acerca de cada una de las instituciones que realizan investigaciones agropecuarias en la Zona Sur:

a. Historia

b. Organización

c. Autoridades

d. Oficinas y dependencias descentralizadas

e. Proyectos o planes de investigación en marcha y sus resultados

f. Personal técnico de investigación

g. Publicaciones periódicas

h. Facilidades principales disponibles

i. Otras informaciones pertinentes.

9. El CENTRO reunirá también información y documentación sobre conferencias, simposios y otras reuniones de distinta naturaleza relacionadas con la investigación y la enseñanza superior agropecuarias, recopilando y publicando periódicamente sus resultados, que abarcarán el ámbito latinoamericano y eventualmente mundial.

10. Además de lo anterior, el CENTRO reunirá información, documentación y bibliografía general sobre organización y administración de la investigación y de la educación agropecuarias.

//

//

11. Cada año, el CENTRO publicará un catálogo de la documentación que haya llegado a su conocimiento durante el período calendario correspondiente, con los índices necesarios para su consulta.

12. Toda la documentación coleccionada será mantenida a disposición de los interesados para su consulta en la sede del CENTRO o para su envío mediante duplicados, fotocopias, microfilms o cualquier otro sistema que resulte conveniente.

13. Periódicamente, el CENTRO preparará y publicará recopilaciones y análisis de la información disponible, abarcando cada vez uno o más aspectos específicos.

14. Las publicaciones del CENTRO serán distribuídas gratuitamente o mediante cargos que no superen su costo de producción y expedición. El CENTRO podrá acordar con los Centros Corresponsales, el envío sin cargo de parte o de todas sus publicaciones.

15. El CENTRO pondrá a disposición del IICA, libres de todo cargo un número de ejemplares a convenir en cada caso, de cada una de las publicaciones producidas por el mismo.

16. Sin perjuicio de lo establecido específicamente en las cláusulas anteriores, el CENTRO podrá realizar otras tareas y servicios y desempeñar otras funciones que contribuyan a mejorar y difundir la información relativa a la investigación y la enseñanza superior agropecuarias en el sentido más amplio incluyendo cursos de adiestramiento para bibliotecarios y documentalistas agrícolas.

IV. APORTES Y FINANCIACION

A. Compromisos del IICA

17. Para la organización y funcionamiento del CENTRO, el IICA, a través de la Dirección Regional de la Zona Sur, contribuirá con los servicios de personal especializado en documentación, ya sea destacando a funcionarios de su personal internacional o contratándolos específicamente para este fin. Este personal será designado con acuerdo de la FAVBA y tendrá a la Biblioteca de la misma como asiento de sus funciones.

18. Como aporte para la producción de publicaciones del CENTRO, el IICA contribuirá anualmente, por la vía ya indicada, con una suma a convenir en cada caso, la cual no podrá ser inferior a 1.000 dólares de los EE.UU. de NA, y será hecha efectiva en dicha moneda o en su equivalente en moneda corriente de la República Argentina.

19. En circunstancias específicas, y cuando así se convenga, el IICA aportará también, por períodos definidos los servicios de consultores especializados, ya sea de su propio personal o contratados al efecto.

//

//

B. Compromisos de la FAVBA

20. A su vez, la FAVBA aportará, a través de su Biblioteca, los locales, el personal, el equipo y los elementos indispensables para el funcionamiento del CENTRO.

C. Fondo de Funcionamiento

21. Con las contribuciones en efectivo que reciba del IICA, se establecerá un FONDO DE FUNCIONAMIENTO, que tendrá carácter rotativo y será administrado por el Director del CENTRO bajo el control del Comité Supervisor.

22. El Fondo de Funcionamiento podrá engrosarse con el producido por la venta de publicaciones, derechos de autor, fotocopias y otros servicios del CENTRO, como también por contribuciones, donativos y otros aportes externos.

V. REGLAMENTO Y NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

23. Dentro de los 90 días de suscrito el presente Convenio, el Director del CENTRO y el Comité Supervisor someterán a la aprobación del IICA y de la FAVBA, las normas y el reglamento para el funcionamiento.

VI. DURACION DEL CONVENIO

24. El presente Convenio entrará en vigor a partir del momento en que el IICA y la FAVBA comuniquen por escrito al Director del CENTRO la aprobación del reglamento y de las normas de funcionamiento del CENTRO.

25. Desde el momento de su vigencia el Convenio tendrá una duración de tres años, prorrogables automáticamente por períodos iguales y sucesivos.

26. Cualquiera de las partes podrá decidir no renovar el Convenio o darlo por terminado anticipadamente. En uno u otro caso deberá comunicarlo a la otra, de manera fidedigna, con no menos de seis meses de anticipación.

27. En caso de terminación anormal o anticipada del Convenio, cada una de las partes tendrá derecho a recibir, en forma de originales duplicados o fotocopias, la totalidad del material informativo y la documentación acumulada así como de los registros, ficheros, índices u otros elementos que integren el acerbo documental del CENTRO. Los gastos de adquisición o reproducción de material para este fin serán costeados por ambas partes en igual proporción.

28. Cada una de las partes tendrá derecho también a la mitad de las publicaciones del CENTRO en existencia y no distribuídas en el momento de la terminación del Convenio.

//

//

29. Se devolverán al IICA sus aportes en efectivo que no hayan sido utilizados ni respalden la compra de artículos efectivamente adquiridos con anticipación a la denuncia del Convenio.

30. Una vez denunciado el Convenio, el IICA tendrá derecho a organizar por su cuenta o en organización con otras instituciones, un nuevo Centro bajo la denominación Centro de Documentación sobre investigación y Enseñanza Superior Agropecuarias de la Zona Sur, denominación que no podrá ser utilizada por la FAVBA.

31. Aún después de la denuncia del Convenio y hasta la terminación y liquidación total del mismo, ambas partes seguirán manteniendo iguales derechos al crédito correspondiente por todas las actividades y servicios del CENTRO así como los derechos de autor sobre las publicaciones que salgan a la luz o se encuentren en preparación avanzada hasta ese momento.

32. Aparte de lo específicamente consignado en las cláusulas anteriores, cada una de las partes se compromete a no entablar reclamo alguno a la otra con motivo de la terminación normal o anticipada del Convenio y desde ya renuncia a cualquier derecho que pudiera asistirle para hacerlo.

VII. ACUERDO, FECHA Y FIRMA

33. De conformidad con cuanto antecede, la FAVBA y el IICA suscriben el presente Convenio de Operación en la ciudad de Buenos Aires, a los veinticinco días del mes de setiembre de mil novecientos sesenta y nueve, en cuatro ejemplares, siendo ellos igualmente válidos y auténticos.

Rim. No. 211/969
L.z. -

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE
COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

*

SITUACION ACTUAL Y NECESIDADES DE PRODUCCION EDITORIAL EN LAS CIENCIAS AGRICOLAS

Pablo Velázquez

*

AIEDA - División Uruguaya
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
iica - Zona Sur

SITUACION ACTUAL Y NECESIDADES DE PRODUCCION EDITORIAL EN LAS CIENCIAS AGRICOLAS

-

Pablo Velázquez

-

A manera de información, manifestamos que en la II Mesa Redonda del PIDBA, celebrada en Bogotá en 1968, la fracción 2 del punto V del programa, rezaba: "Programa integral de publicaciones agrícolas".

En las recomendaciones se acordó nombrar un comité integrado por Angel Fernández, Alejandro Mac Lean y Angela Hernández de Caldas y su servidor, como coordinador. Este cuerpo debería formular un plan para la formación de una editorial de publicaciones agrícolas. Pero para ello debería hacer un análisis de la situación editorial para evitar duplicidad.

Otro renglón consistiría en recomendar ciertos tipos de obras que más se necesitan en el campo de la agronomía. Un tercer punto implicaba seleccionar el material humano que se encargaba de redactar las obras. Un cuarto punto requería analizar el mercado a nivel continental, excluyendo a los Estados Unidos y el Canadá. Un sexto punto apuntaba buscar los medios de financiamiento.

Finalmente, el IICA debería auspiciar una reunión de editores, agrónomos (profesores o investigadores), y bibliotecarios para sentar las bases de una editorial agrícola.

A continuación ampliamos la información que en 1968 habíamos presentado.

La situación con respecto a libros de texto, en la Escuela Nacional de Agricultura, con sede en Chapingo, México, presenta las siguientes características: (a) el 95% de los libros usados son traducciones del inglés; (b) un 5% está integrado por obras originales, en calidad de apuntes editados en mimeógrafo, que tratan de cubrir los programas de los cinco años de la carrera de agrónomo; y(c) el porcentaje de obras que caen en el rango de apuntes es bastante considerable. Esto nos lleva a pensar que si esto es el cuadro típico de Chapingo, nos adelantamos a hacerlo extensivo al resto de las escuelas y facultades de agronomía en el Continente, de habla española y lusitana.

La FAO 1/ en 1959 encontró en sus investigaciones, que tanto profesores como alumnos de las diferentes escuelas de agricultura, coinciden en que hay escasez de

//

1/ Caparro, Alvaro. "Un estudio de la educación agrícola universitaria en América Latina". Roma, FAO, 1959. p. 149.

textos en español y que desconocen el inglés y que hay pocas traducciones en español. El contenido de los textos no cubre el programa de un curso dado, las traducciones son anticuadas, los textos nacionales también son anacrónicos y en general difíciles de conseguirse.

El contenido de los textos es extraño al medio ambiente y no refleja los problemas nacionales. Los pocos libros existentes en el mercado son caros y difíciles de adquirir. Todos los problemas apuntados por ser universales en la América Latina, también requieren soluciones de conjunto. 2/.

Un 51.2% de los profesores usan sus propios textos no publicados (apuntes ?) que todavía son anónimos. Un 74.6% de los profesores están dispuestos a publicar libros de texto si reciben el estímulo y la ayuda necesarios. 3/.

De los diferentes congresos de decanos 4/ de las escuelas y facultades de agricultura de nuestros países, se ha obtenido la siguiente información. Faltan libros y revistas adaptadas a las condiciones de las zonas tropicales y esto se hace extensivo a las zonas no tropicales. Faltan obras y revistas en español y portugués. Los libros de otros países son muy caros. Los países que más producen libros de texto son Brasil, México, Argentina y Chile. En 1962, Brasil publicó 352 libros en ciencias aplicadas, México 839, Argentina 136 y Chile 102. De estas cifras tenemos que deducir las de tipo agrícola. Las traducciones no corresponden a la realidad latinoamericana y es más, éstas son defectuosas y anacrónicas. La biblioteca del IICA proporcionó una lista de 10.000 títulos de libros técnicos; de éstos, sólo 2.438 eran obras en español y portugués. 5/.

ASPECTO EDITORIAL - La literatura agrícola de carácter científico se encuentra editada en un 95% en idioma inglés (países productores: Estados Unidos y Gran Bretaña). Lo que existe en español son traducciones y éstas generalmente no son deseables. N. Benson lo comprobó en sus diferentes viajes por Sud América. España va a la cabeza en la producción editorial en general, pero se ha especializado en traducciones del inglés y francés al español.

La producción latinoamericna es bien modesta; en un caso típico lo es Colombia, donde se observó que de 394 títulos de libros, solamente dos eran originales y de tipo agrícola. En 1967, las Naciones Unidas registraron las siguientes cifras de títulos en ciencias aplicadas:

Argentina	193	Chile	202
Brasil	483	México	1.892

2/ Ibid. p. 149.

3/ Ibid. p. 152.

4/ Pimentel Gomes, F. "Recursos bibliográficos". En Escola Superior de Agricultura "Luiz de Queiroz". III Conferência Latino-americana de Educação Agrícola Superior. 1966. Piracicaba, Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, 1966. pp. 1-2.

5/ Ibid. p. 3.

//

Los países productores de libros más importantes en la América Latina, son Brasil, Argentina y México. De 321 casas editoriales latinoamericanas, únicamente 8 afirmaron publicar títulos agrícolas. Tales empresas fueron:

Ediciones Agrícolas Trucco. México, D.F.
Ediciones Nueva Visión S.A.I.C. Buenos Aires.
Editora Cracaras E. Quintais Ltda. Sao Paulo.
Editora Nacional Agropecuaria, S.A. México, D.F.
Editorial Hemisferio Sur, S.C. por A. Montevideo.
Editorial Pax. México.
Librería Editorial Juan Angel Peri. Buenos Aires.
Librería Politécnica. Caracas.

Hace 18 años en México solamente se habían publicado 4 libros sobre agricultura, aunque se habían registrado seis editoriales agrícolas. De la producción total editorial de carácter comercial, se puede concebir un 10% de títulos agrícolas de tipo original y en idioma español.

Otras fuentes editoriales dignas de tomarse en cuenta son los ministerios de agricultura y otras agencias similares. Siguen en importancia las escuelas y facultades de agronomía y otras oficinas descentralizadas de gobiernos nacionales. Las publicaciones que emanan de tales instituciones desgraciadamente tienen una distribución muy deficiente. Esta situación se hace extensiva al libro comercial.

El problema de la falta de textos originales fue planteado por primera vez en el seminario sobre documentación, en Lima en 1962. En esa reunión, mi compatriota Armando Sandoval expresó que en México, en un estudio que fue auspiciado por el Instituto Politécnico Nacional, se revelaron datos muy importantes. La fuerte deserción de estudiantes se debía a que los textos que les asignaban estaban en inglés. Por otra parte, hace falta más de un 60% de textos en español, y que cuando menos requieren 10 años para contar con una buena producción para satisfacer las necesidades de la población estudiantil.

En 1962, se preguntó a los editores más destacados de México si eran necesarios los libros de texto en español y todos contestaron afirmativamente. En 1958, en México se descubrió que todos los textos a nivel universitario eran trabajos en inglés y que las traducciones no eran apropiadas para formar los cimientos técnicos de los alumnos. Es muy bajo el porcentaje de estudiantes que sabe inglés en la universidad.

PROBLEMA EDITORIAL - La industria privada no se interesa en una empresa de réditos bajos y cuya recuperación es a largo plazo. El papel en América Latina es muy caro, pues representa un 80% del valor total del libro. Las regalías y derechos de autor son muy caras, aumentan en un 20% el costo del libro. Existe la necesidad de libros en español, porque cuando estos se publican, resultan tan buenos como cualquier otro.

Un análisis del trabajo del IICA, "2.000 libros en ciencias agrícolas en castellano", demostró que la mayor parte de los títulos fueron editados en México

//

//

y representaban traducciones principalmente en inglés. María Dolores Malugani, confirma lo anterior en la introducción de la obra en discusión, ya que nosotros revisamos el mecanuscrito.

A principios de año nosotros elaboramos, en forma provisional, una serie de puntos con el objeto de enfocar esfuerzos para obtener toda la información, con relación a la elaboración final de un proyecto sobre el establecimiento de una editorial que produzca textos originales en español para superar la metodología de la enseñanza agrícola superior, basada hasta ahora en apuntes que el profesor dicta en clase. En teoría se distribuyó dicho documento, pero no se tuvo noticia alguna de lo acertado o de desaciertos del mismo.

Hasta aquí este proyecto está justificado; ahora solamente falta meditar cuanto nos costaría establecer una editorial que tome en cuenta nuestras necesidades ecológicas, académicas y sociales.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA
Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2-4, Diciembre, 1969

*

CONTRIBUCION DEL I.I.C.A. A LA COMUNICACION CIENTIFICA AGRICOLA EN AMERICA LATINA

Alejandro Mac Lean y Estenós
IICA, Zona Sur

*

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

SITUACION ACTUAL Y NECESIDADES DE PRODUCCION EDITORIAL EN LAS CIENCIAS AGRICOLAS

-

Pablo Velázquez

-

A manera de información, manifestamos que en la II Mesa Redonda del PIDBA, celebrada en Bogotá en 1968, la fracción 2 del punto V del programa, rezaba: "Programa integral de publicaciones agrícolas".

En las recomendaciones se acordó nombrar un comité integrado por Angel Fernández, Alejandro Mac Lean y Angela Hernández de Caldas y su servidor, como coordinador. Este cuerpo debería formular un plan para la formación de una editorial de publicaciones agrícolas. Pero para ello debería hacer un análisis de la situación editorial para evitar duplicidad.

Otro renglón consistiría en recomendar ciertos tipos de obras que más se necesitan en el campo de la agronomía. Un tercer punto implicaba seleccionar el material humano que se encargaba de redactar las obras. Un cuarto punto requería analizar el mercado a nivel continental, excluyendo a los Estados Unidos y el Canadá. Un sexto punto apuntaba buscar los medios de financiamiento.

Finalmente, el IICA debería auspiciar una reunión de editores, agrónomos (profesores o investigadores), y bibliotecarios para sentar las bases de una editorial agrícola.

A continuación ampliamos la información que en 1968 habíamos presentado.

La situación con respecto a libros de texto, en la Escuela Nacional de Agricultura, con sede en Chapingo, México, presenta las siguientes características: (a) el 95% de los libros usados son traducciones del inglés; (b) un 5% está integrado por obras originales, en calidad de apuntes editados en mimeógrafo, que tratan de cubrir los programas de los cinco años de la carrera de agrónomo; y(c) el porcentaje de obras que caen en el rango de apuntes es bastante considerable. Esto nos lleva a pensar que si esto es el cuadro típico de Chapingo, nos adelantamos a hacerlo extensivo al resto de las escuelas y facultades de agronomía en el Continente, de habla española y lusitana.

La FAO 1/ en 1959 encontró en sus investigaciones, que tanto profesores como alumnos de las diferentes escuelas de agricultura, coinciden en que hay escasez de

//

Chaparro, Alvaro. "Un estudio de la educación agrícola universitaria en América Latina". Roma, FAO, 1959. p. 149.

textos en español y que desconocen el inglés y que hay pocas traducciones en español. El contenido de los textos no cubre el programa de un curso dado, las traducciones son anticuadas, los textos nacionales también son anacrónicos y en general difíciles de conseguirse.

El contenido de los textos es extraño al medio ambiente y no refleja los problemas nacionales. Los pocos libros existentes en el mercado son caros y difíciles de adquirir. Todos los problemas apuntados por ser universales en la América Latina, también requieren soluciones de conjunto. 2/.

Un 51.2% de los profesores usan sus propios textos no publicados (apuntes ?) que todavía son anónimos. Un 74.6% de los profesores están dispuestos a publicar libros de texto si reciben el estímulo y la ayuda necesarios. 3/.

De los diferentes congresos de decanos 4/ de las escuelas y facultades de agricultura de nuestros países, se ha obtenido la siguiente información. Faltan libros y revistas adaptadas a las condiciones de las zonas tropicales y esto se hace extensivo a las zonas no tropicales. Faltan obras y revistas en español y portugués. Los libros de otros países son muy caros. Los países que más producen libros de texto son Brasil, México, Argentina y Chile. En 1962, Brasil publicó 352 libros en ciencias aplicadas, México 839, Argentina 136 y Chile 102. De estas cifras tenemos que deducir las de tipo agrícola. Las traducciones no corresponden a la realidad latinoamericana y es más, éstas son defectuosas y anacrónicas. La biblioteca del IICA proporcionó una lista de 10.000 títulos de libros técnicos; de éstos, sólo 2.438 eran obras en español y portugués. 5/.

ASPECTO EDITORIAL - La literatura agrícola de carácter científico se encuentra editada en un 95% en idioma inglés (países productores: Estados Unidos y Gran Bretaña). Lo que existe en español son traducciones y éstas generalmente no son deseables. N. Benson lo comprobó en sus diferentes viajes por Sud América. España va a la cabeza en la producción editorial en general, pero se ha especializado en traducciones del inglés y francés al español.

La producción latinoamericana es bien modesta; en un caso típico lo es Colombia, donde se observó que de 394 títulos de libros, solamente dos eran originales y de tipo agrícola. En 1967, las Naciones Unidas registraron las siguientes cifras de títulos en ciencias aplicadas:

Argentina	193	Chile	202
Brasil	486	México	1.892

2/ Ibid. p. 149.

3/ Ibid. p. 152.

4/ Pimentel Gomes, F. "Recursos bibliográficos". En Escola Superior de Agricultura "Luiz de Queiroz". III Conferência Latino-americana de Educação Agrícola Superior. 1966. Piracicaba, Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, 1966. pp. 1-2.

5/ Ibid. p. 3.

//

Los países productores de libros más importantes en la América Latina, son Brasil, Argentina y México. De 321 casas editoriales latinoamericanas, únicamente 8 afirmaron publicar títulos agrícolas. Tales empresas fueron:

Ediciones Agrícolas Trucco. México, D.F.
Ediciones Nueva Visión S.A.I.C. Buenos Aires.
Editora Cracaras E. Quintais Ltda. Sao Paulo.
Editora Nacional Agropecuaria, S.A. México, D.F.
Editorial Hemisferio Sur, S.C. por A. Montevideo.
Editorial Pax. México.
Librería Editorial Juan Angel Peri. Buenos Aires.
Librería Politécnica. Caracas.

Hace 18 años en México solamente se habían publicado 4 libros sobre agricultura, aunque se habían registrado seis editoriales agrícolas. De la producción total editorial de carácter comercial, se puede concebir un 10% de títulos agrícolas de tipo original y en idioma español.

Otras fuentes editoriales dignas de tomarse en cuenta son los ministerios de agricultura y otras agencias similares. Siguen en importancia las escuelas y facultades de agronomía y otras oficinas descentralizadas de gobiernos nacionales. Las publicaciones que emanan de tales instituciones desgraciadamente tienen una distribución muy deficiente. Esta situación se hace extensiva al libro comercial.

El problema de la falta de textos originales fue planteado por primera vez en el seminario sobre documentación, en Lima en 1962. En esa reunión, mi compatriota Armando Sandoval expresó que en México, en un estudio que fue auspiciado por el Instituto Politécnico Nacional, se revelaron datos muy importantes. La fuerte deserción de estudiantes se debía a que los textos que les asignaban estaban en inglés. Por otra parte, hace falta más de un 60% de textos en español, y que cuando menos requieren 10 años para contar con una buena producción para satisfacer las necesidades de la población estudiantil.

En 1962, se preguntó a los editores más destacados de México si eran necesarios los libros de texto en español y todos contestaron afirmativamente. En 1958, en México se descubrió que todos los textos a nivel universitario eran trabajos en inglés y que las traducciones no eran apropiadas para formar los cimientos técnicos de los alumnos. Es muy bajo el porcentaje de estudiantes que sabe inglés en la universidad.

PROBLEMA EDITORIAL - La industria privada no se interesa en una empresa de réditos bajos y cuya recuperación es a largo plazo. El papel en América Latina es muy caro, pues representa un 80% del valor total del libro. Las regalías y derechos de autor son muy caras, aumentan en un 20% el costo del libro. Existe la necesidad de libros en español, porque cuando estos se publican, resultan tan buenos como cualquier otro.

Un análisis del trabajo del IICA, "2.000 libros en ciencias agrícolas en castellano", demostró que la mayor parte de los títulos fueron editados en México

//

//

y representaban traducciones principalmente en inglés. María Dolores Malugani, confirma lo anterior en la introducción de la obra en discusión, ya que nosotros revisamos el mecanuscrito.

A principios de año nosotros elaboramos, en forma provisional, una serie de puntos con el objeto de enfocar esfuerzos para obtener toda la información, con relación a la elaboración final de un proyecto sobre el establecimiento de una editorial que produzca textos originales en español para superar la metodología de la enseñanza agrícola superior, basada hasta ahora en apuntes que el profesor dicta en clase. En teoría se distribuyó dicho documento, pero no se tuvo noticia alguna de lo acertado o de desaciertos del mismo.

Hasta aquí este proyecto está justificado; ahora solamente falta meditar cuanto nos costaría establecer una editorial que tome en cuenta nuestras necesidades ecológicas, académicas y sociales.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2-4, Diciembre, 1969

*

CONTRIBUCION DEL I.I.C.A. A LA COMUNICACION CIENTIFICA AGRICOLA EN AMERICA LATINA

Alejandro Mac Lean y Estenós
IICA, Zona Sur

*

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

*

Montevideo, URUGUAY - 2-4, Diciembre, 1969

-

Alejandro Mac Lean y Estenós
IICA, Zona Sur

-

CONTRIBUCION DEL I.I.C.A. A LA COMUNICACION CIENTIFICA AGRICOLA EN AMERICA LATINA -

El Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (IICA) es un organismo especializado de la Organización de los Estados Americanos (OEA), creado en 1942, año en que inició sus actividades en Turrialba, Costa Rica, estableciendo allí en 1946, la primera escuela para graduados en América Latina.

La finalidad del IICA es la de estimular y promover el desarrollo de las ciencias agrícolas en las repúblicas americanas, mediante el fortalecimiento de las instituciones de educación, los centros de investigación y los servicios de desarrollo rural en los Estados Miembros.

La tercera década de las actividades del IICA se inició en 1960, con la puesta en marcha de la política de la Nueva Dimensión, propuesta a la Junta Directiva de la Organización por el Ing. Armando Samper, al asumir las funciones de Director General, en julio de 1960. Como lo expresara el Ing. Manuel Rodríguez, Director Regional de la Zona Sur, al conmemorarse en 1967 el 25° Aniversario del IICA, este nuevo enfoque confronta la necesidad de dar cada vez un mayor énfasis al desarrollo de las instituciones nacionales, asociándose en diversas formas a sus actividades, para actuar por presencia catalítica en la implantación de nuevas ideas y facilitar los cambios necesarios para el fortalecimiento de las instituciones en desarrollo.

Los años transcurridos de la política de la Nueva Dimensión, se han caracterizado por un sostenido esfuerzo de estudio de los problemas agrícolas y ganaderos de nuestros países, y por la ubicación realista de la institución frente a los desafíos de la hora actual y a las crecientes responsabilidades que le han sido señaladas por los Gobiernos de los Países Miembros en el campo de las ciencias agropecuarias.

En base a la nueva estructura, el IICA, institución multinacional en sus servicios, su personal y su financiación, orienta su labor a través de tres programas básicos: Educación Agrícola, Investigación Agrícola y Desarrollo Rural y Reforma Agraria. La Comunicación actúa en cada uno de ellos mediante proyectos especiales, representando así una actividad de apoyo a dichos programas.

Entre las características más resaltantes de la actividad del IICA, en lo que respecta a la Comunicación Agrícola, cabe mencionar:

* Haber realizado una labor pionera en América Latina, iniciando en 1950 esta actividad a través del Servicio de Intercambio Científico (SIC) desde Turrialba. Gracias a la estructura que se dió a este Organismo y al apoyo financiero que recibió en su primera fase de actividades, de la Fundación Rockefeller y de la Fundación Kellogg, rápidamente adquirió prestigio e influencia en el campo de la Comunicación Científica Agrícola.

* El mantener una revista interamericana trimestral, "Turrialba", de investigación agrícola y haber contribuido a la literatura de las ciencias agrícolas a través de su personal profesional, con más de 2.000 artículos de investigación y divulgación.

* Activa participación en la organización y desarrollo del primer curso de posgrado sobre Comunicaciones que se dicta en América Latina.

* La presentación, en dos oportunidades, del Curso Internacional ADECO, sobre Comunicación para Extensionistas Agrícolas.

* Haber despertado el interés por la Comunicación en los organismos nacionales de Educación Agrícola Superior, de Desarrollo Rural y Reforma Agraria y de Investigación Agrícola.

* Presentar desde 1950 en su Escuela de Graduados en Turrialba, el Curso de Redacción Técnica.

* Haber creado conciencia entre investigadores agrícolas y profesores, sobre la necesidad de producir un escrito técnico o científico, ateniéndose a una metodología adecuada.

* Propiciar la cooperación intelectual y el intercambio entre profesionales.

* La formación de un grupo de especialistas en Comunicación de alto nivel. Actualmente 11 Comunicadores prestan sus servicios en el IICA.

Puede decirse que toda actividad de Comunicación Agrícola en América Latina lleva el sello inconfundible de la acción del IICA, que va desde la presentación de cursos de capacitación, investigaciones en la especialidad, consulta y asesoría, becas para estudios de posgrado, hasta oportunidades de trabajo.

Como una contribución a la literatura de las ciencias agrícolas, el IICA publica una revista trimestral "Turrialba" de investigación agrícola, que se encuentra en su décimo noveno año, manteniendo siempre una rigurosa selección y presentación de su material. Cada entrega de "Turrialba" consta de aproximadamente 100 páginas, las que se inician con una sesión titulada "Notas y Comentarios", en la que se publica información de interés técnico sobre conferencias internacionales, instituciones,

//

//

misiones y exploraciones, aparición de nuevas revistas y distribuciones honoríficas a hombres de ciencia. A continuación aparecen entre 8 y 10 trabajos de investigación preparados por profesionales del IICA y del resto de América Latina, así como también por científicos de otras partes del mundo. En la siguiente sección, que se titula "Comunicaciones", se publican informes cortos de resultados preliminares o de investigaciones en marcha, noticias sobre registros nuevos de insectos y enfermedades o nuevas descripciones botánicas, y, en general, informaciones cuya publicación se considera debe hacerse en forma inmediata. Finalmente, en "Reseña de Libros", especialistas de diversas materias comentan, en valiosas notas, obras de reciente publicación.

Se acaba de producir un nuevo esfuerzo del IICA en materia de Publicaciones. En mayo último, apareció el primer número de la revista "Desarrollo Rural en las Américas". Con esta nueva publicación periódica, -según expresión del Director General Ing. Armando Samper -, .. "el IICA abre una ventana al mundo en el complejo y clave campo del desarrollo rural en América Latina". Esta revista constituirá un foro abierto a presentar y discutir, con un claro sentido de la controversia genuina, las distintas posiciones, procedimientos y procesos para acelerar el desarrollo rural de las Américas.

Estas dos publicaciones están dirigidas por dos comunicadores del IICA. El Comunicador que dirige "Turrialba" tiene a su cargo los cursos de Redacción Técnica de la Escuela de Graduados del IICA.

También es digno de señalar que el personal profesional del IICA ha producido sobre 2.000 artículos de investigación y divulgación y 20 libros. Respecto a estudios especiales sobre la Comunicación, el IICA, en su Serie "Materiales de Enseñanza en Comunicación" cuenta con 24 títulos; además, en la Serie "Publicación Miscelánea" hay 7 títulos sobre temas de Comunicación. En conmemoración del 25° Aniversario, el IICA publicó el interesante volumen titulado: "Las Ciencias Agrícolas en América Latina".

Punto culminante dentro del aspecto de especialización, lo constituye el Programa Posgraduado en Comunicación, que iniciado en 1967 en Lima, Perú, otorga el título de "Magister Scientiae" en Comunicación, a través del Curso Graduado en Comunicación, de una duración de 18 meses. Este Curso, que es el primero que se dicta en América Latina, es ofrecido por el Departamento de Sociología de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Agraria de La Molina, en colaboración con el IICA, el Consorcio de Universidades del Medio-Oeste Norteamericano (Illinois, Indiana, Michigan State y Misconsin), y el Programa Interamericano de Información Popular (PIIP). El primer grupo de estudiantes de este Curso está formado por 16 profesionales de Colombia, Perú y Uruguay.

Relacionadas con las actividades de Comunicación, están también las de la Biblioteca y Servicio de Documentación del Centro de Enseñanza e Investigación de Turrialba. Así, el IICA se esfuerza por facilitar al investigador y al profesor en ciencias agrícolas de América Latina, el acceso a la literatura científica, y ayudarlos a mantenerse al día respecto al avance de sus respectivas especialidades. Sobre estos trabajos, María Dolores Malugani, Bibliotecaria Jefe del Centro de Enseñanza

//

//

e Investigación, y Ana María Paz de Erickson, Secretaria Ejecutiva de AIBDA, presentarán a Uds. en esta Reunión, valiosa información.

Por otra parte, el IICA propicia con mucho éxito la cooperación intelectual y el intercambio entre especialistas. La organización de asociaciones interamericanas de profesionales, como es el caso de la Asociación de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA), son claros ejemplos del éxito logrado por el IICA en lo que respecta a cooperación intelectual, tratando de fomentar y ayudar al desenvolvimiento de este tipo de asociaciones. En la ALAF, un Comunicador presta valiosos servicios de asesoría y coordinación.

Esbozados a grandes rasgos los hechos más resaltantes en Comunicación Científica motivados por la acción del IICA, pasaremos revista a las actividades de esta especialidad de las direcciones regionales del Instituto, a fin de completar la presentación de este trabajo y al mismo tiempo para tener una idea en conjunto de la estrategia utilizada y del impacto que se viene logrando.

En 1954, La ZONA SUR inició sus actividades en Comunicación. En los diez primeros años se dedicó preferente atención a crear conciencia sobre la Comunicación en Extensión Agrícola mediante trabajos de asesoría, becas de adiestramiento en servicio, conferencias, seminarios y cursos sobre técnicas de la Comunicación. Toda esta fue una labor pionera, que se realizaba por primera vez en nuestros países. Ninguna otra de las Zonas del IICA, ni ninguna otra organización internacional realizaba actividades en Comunicación. Y así, en la Zona Sur se presentaban los primeros cursos de Información de Extensión y de Redacción Técnica, por medio de los cuales se capacitaban a más de 500 profesionales. Los participantes al 1er. Curso de Información Agrícola, realizado en Buenos Aires en 1956, crearon el "Círculo Argentino de Periodistas Agrarios" que desde esa fecha desarrolla permanente actividad. (*)

A través del Programa de Comunicación Agrícola, la Zona Sur estableció los primeros contactos con más de 30 instituciones nacionales, entre Facultades de Agronomía y Veterinaria, Institutos de Investigación, Servicios Agrícolas nacionales, Centros de Documentación y Departamentos de Información Agrícola.

A partir de 1965, dentro del nuevo enfoque de las actividades del IICA, se estableció en la Zona Sur el Programa de Comunicación Científica y Documentación, dándose un mayor énfasis al adiestramiento y la enseñanza de la Comunicación Científica al nivel graduado, a través de las instituciones de enseñanza agrícola superior. Este tipo de actividad fue recomendada en la 26a. Conferencia General de la Federación Internacional de Documentación, reunida en Rio de Janeiro en 1960, en el Seminario Latinoamerica-

/

(*) En conmemoración a su X Aniversario, el mencionado Círculo estableció el premio latinoamericano "Alejandro Mac Lean y Estenós", a fin de promover el interés por la preparación de estudios relacionados con la Comunicación. Entre 17 trabajos presentados, dicho premio fue otorgado al estudio titulado "Un caso de Comunicación Masiva" preparado por el Ing. Raúl González Valenzuela, de Chile, y entregado, en solemne ceremonia realizada en la Sociedad Rural Argentina, en Buenos Aires. El Ministerio de Agricultura de Chile, ha publicado este trabajo, bajo el No. 39 de su Serie Miscelánea.

//

de Documentación Agrícola, de Lima (1962), y en las Conferencias Latinoamericanas de Educación Agrícola Superior. En esas ocasiones, se recomendó la presentación de estos cursos en los establecimientos de educación agrícola superior, dentro de un programa de iniciación a la documentación.

En las actividades de Comunicación Científica de la Zona Sur se ha dado cabida al bibliotecario, por considerar que juega un papel muy importante en el proceso de la Comunicación, y es así como en 1964, en Santiago de Chile, se organizó, en colaboración con el Centro Nacional de Información y Documentación (CENID), un Seminario sobre "Uso de la Información Bibliográfica", al que asistieron investigadores agrícolas y bibliotecarios agrícolas, y se discutieron algunos problemas comunes a ambos. Ante la conveniencia de que asistieran a este tipo de reuniones directivos de organismos de investigación agrícola, así como Decanos de Facultades de Agronomía, en diciembre de 1966, la Zona Sur, en colaboración con la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires, organizó la I Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, que produjo recomendaciones muy atinadas y que muchas de ellas ya han sido puestas en ejecución. La primera de estas Recomendaciones, estableció la conveniencia de que la Zona Sur incluyera en sus planes de trabajo a una especialista en bibliotecas agrícolas, a fin de que llevara a cabo un programa especial de asesoramiento a estas bibliotecas. Y así nació, un año después, el Programa de Bibliotecas Agrícolas para Brasil, con el apoyo de la Fundación Rockefeller, y que está realizando una actividad coronada con el mayor de los éxitos.

A fin de lograr el "follow up" de esta primera reunión y consolidar muchas iniciativas interesantes, en noviembre del presente año, tendrá lugar en Montevideo la II Reunión Internacional de Comunicación Científica y Documentación Agrícola, actividad que el Sr. Presidente de la República O. del Uruguay, Don Jorge Pacheco Areco ha oficializado por Decreto supremo del 15 de mayo último, autorizando al Ministerio de Ganadería y Agricultura de su país a patrocinarla. En esta Reunión se considerará y será el de la Comunicación en Programas de Investigación Agrícola, fijándose pautas relacionadas con la necesidad de normalizar las publicaciones de las estaciones agrícolas experimentales y lograr que las mismas, en su totalidad, formen parte del acervo bibliográfico de cada país. Se utilizará para ello, la experiencia recogida en el Primer Seminario sobre "La Comunicación en la Investigación Agrícola" realizado en octubre de 1968, en Paraná, a invitación del Centro Regional Entrerriano, del Instituto de Tecnología Agropecuaria (INTA). Tuvo por objeto: 1) Dar un enfoque del investigador agrícola, de su obra y de su ámbito; 2) Propiciar una mayor integración de las actividades de investigación y las de comunicación entre los investigadores de las Estaciones Experimentales de Concordia, Concepción del Uruguay y Paraná, que forman el Centro Regional Entrerriano; y, 3) Orientar a los participantes en el conocimiento y uso adecuado de las fuentes de información, considerando la investigación bibliográfica como complemento indispensable de la investigación científica.

La Agenda del Seminario fue la siguiente: Situación de la Comunicación en los Centro de Investigación Agropecuaria; El investigador agrícola, su obra y su ámbito; La normalización de los documentos científicos; La organización del material, mecánica de estilo y evaluación de la Comunicación Científica; El Centro de Documentación y los usuarios; y, La Difusión de la Ciencia. En este Seminario, en el que

/

//

participaron 64 profesionales, se puso en evidencia la importancia de la Comunicación en la Investigación Agropecuaria, señalándose que el estudio de los problemas relacionados con la publicación de los resultados de la investigación, deben recibir preferente atención de toda institución de investigación agropecuaria.

En el plan para 1969-1970 de la actividad de Comunicación, se contemplan trabajos de consulta y asesoría a estaciones experimentales agrícolas, así como la preparación de Seminarios y Cursos de Comunicación Científica para investigadores agrícolas.

Las crecientes actividades del IICA llevaron, en julio de 1968, a destacar a la Oficina de Rio de Janeiro a un Comunicador Adjunto, a fin de atender a los compromisos existentes y solicitudes de nuevas actividades de Comunicación en el Brasil. Dentro de la interesante labor que desarrolla, ha presentado ya cursos de Metodología de la Enseñanza y organizado una Reunión Internacional sobre Unidades de Apoyo Didáctico. También en el Centro de Investigaciones de Cacao (CEPLAC) en Bahía, actúa en Comunicación de Extensión, un Comunicador del IICA (M.S. en Extensión), realizando una labor de gran impacto.

Se puede afirmar que el Brasil, entre los países de la Zona Sur, marcha a la cabeza en cuanto a las actividades de Comunicación. En este país, la Zona Sur ha dictado con mucho éxito, 10 cursos nacionales de Comunicación, cinco de los cuales han correspondido a Comunicación Científica y los otro cinco a Comunicación en Extensión, creando así entre investigadores agrícolas, profesores de Facultades de Agronomía y extensionistas, un marco de interés por esta especialidad fácilmente perceptible, y que hoy, con mucho acierto, se trata de consolidar y además de producir investigaciones en Comunicación, llamadas a abrir nuevos horizontes y líneas de trabajo en los programas de Educación e Investigación Agrícolas, y de Desarrollo Rural.

La ZONA ANDINA presenta interesantes características en cuanto al trabajo en Comunicación. Entre las actividades más resaltantes, figuran el Curso Posgrado en Comunicación, las investigaciones en Comunicación, y las publicaciones sobre materiales de enseñanza en Comunicación.

Ya se ha hecho referencia al Curso de Posgrado en la iniciación de este trabajo. Ahora, respecto a investigaciones en Comunicación Agrícola, en la Zona Andina es donde se lleva, hasta la fecha, el mayor número de investigaciones. Entre éstas, cabe mencionar: productividad de la literatura científica para investigadores agrícolas, problemas institucionales en la publicación de los resultados de la investigación, investigación sobre tecnología técnica de la Comunicación, encuesta sobre la situación de la Comunicación en las instituciones de Educación Agrícola Superior en los países de la Zona, y hábitos de estudio y rendimiento económico.

A fin de llenar un sentido vacío en la bibliografía en español sobre temas de Comunicación, la Zona Andina cumple una meritoria labor en materia de publicaciones. Así, de los 24 títulos que en la actualidad forman la Serie "IICA , Materiales de Enseñanza en Comunicación", la mitad de los mismos corresponden a los comunicadores de la Zona Andina. Igualmente, de los siete títulos que aparecen en la Serie "IICA, Publicaciones Miscelánea", cuatro de estos trabajos han sido hechos por los comunicadores de la Zona Andina.

//

//

Por el hecho de ser una actividad conectada con los temas a tratar en este Seminario, vale mencionar que uno de los tres proyectos que forman parte del Programa Básico de Educación Agrícola de la Zona Andina, es el de Producción de Textos y Materiales de Enseñanza. Esta actividad, que tiene un alcance hemisférico, está orientada a tratar de superar en parte la carencia de textos y materiales de enseñanza adecuados a las necesidades de los países latinoamericanos, lo que constituye uno de los grandes obstáculos que afrontan las instituciones de educación agrícola superior para mejorar el nivel académico. A través de este Programa, que se realiza con el auspicio de la Fundación Kellogg, se efectúa una selección de autores, se les otorga subsidios para que puedan producir sus trabajos, y finalmente, se financia la edición de la obra.

La finalidad principal de este Programa es la de ayudar a los profesores de las Facultades de Agronomía y Veterinaria de América Latina, a que convierta en libros sus textos provicionales, sus resúmenes de curso, sus apuntes o sus ejercicios de laboratorio. Auspicia también la traducción al español de obras fundamentales escritas en otros idiomas y en aquellos campos de estudio en que no existen buenos textos en castellano.

Merece especial mención el sistema para la automatización de bibliotecas que el Centro de Documentación del IICA-CIRA y el INCORA en bogotá están poniendo en práctica, bajo la dirección del Comunicador Adjunto del IICA en dicho país. Este sistema tiene por objeto facilitar el mayor aprovechamiento de la biblioteca y estimular la lectura de los usuarios. Entre otras publicaciones que ofrece, está la de Producción de Bibliografías Especializadas tomadas del Catálogo de Materias, las cuales pueden reproducirse por procesos offset, y ser distribuídos entre personas e instituciones interesadas. Completando el sistema con máquinas copiadoras XEROX, pueden suministrarse no sólo bibliografías, sino también copias de las publicaciones solicitadas. El sistema de Diseminación Selectiva de Información en forma regular y periódica, puede extenderse a otras instituciones, departamentos o secciónes, o aún personas.

Complementan el cuadro de actividades en Comunicación de la Zona Andina, la presentación de un Curso Internacional sobre Comunicación Científica, y de cursos sobre Técnicas de la Comunicación, así como la colaboración de los Comunicadores en la organización de seminarios y reuniones internacionales. Esta colaboración consiste en unos casos, en ayuda en la preparación de la Agenda y del Informe Final, y en otros, en conferencias y participación en trabajos de grupo. También se lleva a cabo una activa labor de consulta y asesoría a organismos nacionales, y de producción de boletines informativos, uno general de noticias de la Zona, y otro, sobre actividades de Educación Agrícola Superior.

La ZONA NORTE inició sus actividades en Comunicación, a partir de 1965. Cuenta con dos destacados Comunicadores, que realizan una intensa actividad respecto a presentación de cursos de redacción técnica, conferencias, asesoría a organizaciones nacionales y publicaciones, tanto en la especialidad, como de otros producidos por esa Dirección Regional.

También colaboran en la presentación de los cursos de Metodología de la

//

//

Enseñanza y de Extensión Agrícola, y suministran adiestramiento en servicio a profesionales de organismos nacionales. Asimismo, asesoran seminarios, reuniones de mesa redonda que tienen lugar en distintos países de la Zona Norte. Como resultado de estas actividades, existe un creciente interés en las instituciones nacionales por iniciar o fortalecer actividades en Comunicación Agrícola.

Al igual que en las otras Zonas, realizan actividades de relaciones públicas, a través de comunicados de prensa, del Boletín trimestral, y de las publicaciones "Servicio a los Países" en las que por separado, anualmente, se da cuenta de las actividades del IICA en cada uno de los países de la Zona.

De esta forma - dinámica y eficaz - la Comunicación Agrícola refuerza los programas básicos del IICA, contribuyendo así a consolidar el ya ganado prestigio continental de que goza la institución, considerada por los Estados Miembros, como agente catalítico de acción orientadora, de alto poder multiplicador, responsable en muchos aspectos del avance de las ciencias agrícolas en América Latina.

Mim. No. 226/969
L.z. -

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA
Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2-4, Diciembre, 1969

*

LA COMUNICACION EN INSTITUCIONES DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR

Carlos S. Schlottfeldt
IICA, Zona Sur

*

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA
Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2-4, Diciembre, 1969

*

LA COMUNICACION EN INSTITUCIONES DE EDUCACION AGRICOLA SUPERIOR

Carlos S. Schlottfeldt
IICA, Zona Sur

-

Pretendo dividir la presentación de este trabajo en tres partes principales: discusión de aspectos relacionados con las comunicaciones; conceptos relacionados con la idea de Universidad; y observaciones finales, quizás una especie de apreciación de la posición que los comunicadores deben ocupar en las instituciones de estudios superiores.

Evolución Biológica y las Comunicaciones

En sus bases mismas, se podría decir que la evolución biológica está íntimamente asociada al desarrollo de las comunicaciones en los seres vivos. En un sentido biológico, las comunicaciones resultarán de la necesidad que tienen los animales de mantener un eficiente intercambio de relaciones con el ambiente en que viven. De otra manera, sería asimismo posible decir que la evolución biológica ha consistido en la selección de aquellos mecanismos de relación organismo-ambiente que mejor favorecerán la sobrevivencia del primero.

El desarrollo de un conjunto de sentidos de cada organismo, en escala de importancia y de manera paralela a la posición que él ocupa en el árbol evolutivo general, es un hecho que se puede encontrar mencionado en cualquier texto sobre la evolución de los animales. Esta observación se aplica tanto a los órganos relacionados con las comunicaciones pasivas como para aquellas que facilitan las relaciones activas con el medio ambiente, como la eficiencia de los movimientos, emisión de sonidos, de luz, de electricidad, conversación y otras modalidades. Por otro lado, últimamente son bien conocidas las informaciones divulgadas por la prensa, a propósito de un triple premio Nobel, en conexión con el código genético relacionado con la síntesis de las proteinas.

Después de esta ligera introducción, se podría ahora hacer una primera pregunta sobre la posición del hombre, que se considera en la cumbre de la escala biológica, en esta cuestión de las comunicaciones.

De una manera general, parecería que el hombre ha sido dotado de sentidos relativamente buenos, aunque modestos en relación a ciertos animales. En cuanto a los ojos, existen animales capaces de percibir otras amplitudes de ondas luminosas no registradas por el hombre, caso en el que están hasta los mismos rayos ultravioletas con relación a ciertos insectos. Los oídos de muchos animales salvajes son sabidamente mejores, como el de los murciélagos, capaces de sentir ultrasonidos emitidos por ellos mismos, usándolos como una especie de radar; y es sabido que los delfines y otros mamíferos acuáticos pueden charlar entre sí por un sistema de sonidos que no podemos oir. También se sabe que el olfato del hombre es bastante pobre y que cualquier perro es mucho mejor que nosotros en este sentido. Su paladar igualmente está muy sujeto a discusiones, especialmente entre aquellos admiradores de la "cuisine" francesa y la otra parte de la humanidad que todavía come gusanos, hormigas, culebras, perros y otras iguarias semejantes. El sentido de equilibrio del hombre tampoco es excepcional y su capacidad de orientación es relativamente deficiente; las palomas, por ejemplo, siempre pueden volver a sus querencias, mientras que nosotros, con todos nuestros aparatos, nos perdemos con frecuencia.

A pesar de esas deficiencias el hombre vino a ocupar su posición en la escala biológica en base a otro factor de selección que a propósito no se ha mencionado, y que es su excepcional sistema nervioso. Su extraordinario sistema nervioso le ha permitido desarrollar la complementación de su tremenda y permanente curiosidad, la que también muchos animales superiores son portadores, con una excelente capacidad de raciocinio, es decir, de analizar situaciones por un lado y establecer relaciones causa-efecto por otro.

Durante su evolución, el hombre no se ha dotado de alas para volar, pero su sistema nervioso se desarrolló de una manera que le permitía caminar sobre los pies y dejar libres las manos para hacer cosas. ¿Y qué cosas ha aprendido a hacer el hombre?

Sus ojos no serán los mejores, pero el hombre se ha inventado los anteojos, las cámaras fotográficas, cinematográficas, los telescopios, microscopios, la televisión, el radar, los rayos X, que permiten ver el mismo interior de su cuerpo, examinar la estructura metálica, y la microscopia electrónica, que ya permite el examen de partículas al nivel de las macromoléculas. Todas estas cosas son nada más que una fantástica multiplicación del poder de alcance y penetración de sus ojos.

Sus oídos tampoco serán los mejores, pero se ha inventado los aparatos electrónicos de ayuda auditiva, el teléfono y la radio, que a la vez aumentan el radio de alcance de la voz y de la audición; los telescopios electrónicos son tan sensitivos que permiten escuchar al universo y oir las es-

trellas; y el sonar en sus varias formas nos permite oir a los ultrasonidos, incluso la conversación entre algunos animales marinos.

En cuanto al deficiente olfato del hombre, se han producido métodos químicos de análisis tremendamente sensibles, y se ha llegado al punto de aislar hasta las sustancias que determinan el olor de muchas especies de animales, de tal manera que se hace posible engañar a elbs mismos.
Durante la actual guerra del Vietnam se han aplicado métodos químicos que identifican la presencia del enemigo a centenares de metros, en la selva, por el principio de detectar la urea eliminada por la traspiración de las personas escondidas.

En seguida vendrían algunas observaciones sobre la electricidad y la luz, que algunos animales consiguen producir en forma controlada. No es necesario extendernos sobre las maravillas resultantes de la producción de la electricidad por el hombre. Por otro lado bastaría mencionar la aplicación de los rayos infrarrojos para ver en la oscuridad, y a los tremendamente concentrados rayos Laser, capaces de alcanzar la luna con un diámetro menor de dos kilómetros, y de penetración tan potente que pueden ser usados en ciertos tipos de operaciones.

Al fin de cuentas, gran parte del llamado progreso tecnológico ha consistido en un esfuerzo de multiplicación de los sentidos humanos, y de alguna manera se podría decir que se puede interpretar todo el progreso tecnológico como una complementación de todo el progreso biológico incorporado al hombre durante los incontables miles de años de su evolución sobre la tierra. De aquí sólo habría un salto a las observaciones de Julián Huxley, de que el hombre, con su moderna tecnología, ha pasado a la modificación de los factores naturales mismos, que han dado orientación a toda su evolución anterior.

La posibilidad teórica de modificar y dar orientación al código bioquímico-genético que tiene a su cargo la comunicación biológica entre generaciones sucesivas, al responsabilizarse por la trasmisión de las características hereditarias entre padres e hijos, es otro fascinante tema que no podemos tratar con la debida profundidad en este momento.

Memoria y Raciocinio Tecnológico

Una muy importante característica del cerebro humano es su prodigiosa memoria. Que existen animales con memoria notable también todos lo sabemos. Pero además de archivar memorias, el hombre ha desarrollado una especial capacidad de analizar, separar, asociar o recombinar su memoria, en un sistema vivo que se llama raciocinio.

Todo comenzó desde el momento en que el hombre aprendió a usar sus manos para trazar sus primeros dibujos. De ahí resultaron los primeros registros. En ese momento, a su vez, resultó la posibilidad de producirse un nuevo mecanismo de archivo de las experiencias y los conocimientos del pasado, y, por lo tanto, la ampliación de nuestra memoria como hombres y como humanidad.

Hasta ese momento las comunicaciones del hombre primitivo exigían la presencia simultánea de un trasmisor y de un receptor humanos. Con los primeros registros fue vencida esa condición de simultaneidad. De ahí se tornó posible la trasmisión del nuevo tipo de memoria, no sólo entre los seres vivos ubicados en lugares y momentos diferentes, sino también entre generaciones bastante apartadas entre si.

En realidad, ése sería un comienzo del cual resultarían, en un tiempo relativamente corto, comparándolo al total necesario a la evolución humana sobre la tierra, las fantásticas maravillas que son las computadoras electrónicas, algunas de ellas capaces de multiplicar la velocidad de nuestro raciocinio cerca de un millón de veces.

Comunicaciones y el Mecanismo del Pensamiento

Con la última observación debemos dar un salto hacia otro fascinante mundo asociado al de las comunicaciones. Existe toda una gama de preguntas sobre la naturaleza del pensamiento, sobre cómo se originan las ideas en cada uno de nosotros.

¿Qué cosas son esas que algunos psicólogos y educadores llaman "ideas fuerzas"? Serán formas de energía y serán impulsos nerviosos, pero ¿cuál es su exacto comportamiento fisiológico? ¿Cómo son trasmitidas tales ideas en su forma más esencial? ¿Sólo existen impulsos simples o secuencias de impulsos a intervalos o fracciones infinitesimales de tiempo? ¿Sería posible que algunos impulsos correspondientes a ideas más complejas, en realidad sean impulsos compuestos paralelos y provistos de difusiones laterales entre si?

¿Bajo qué condiciones una información se considera importante o no? Está claro que cada mensaje tiene un contenido intrínsico. Pero ¿de qué manera factores exteriores a ese mensaje pueden intensificar o disminuir su impacto?

¿Qué cosa es esa llamada motivación en sus raíces más profundas? ¿Existirá alguna relación entre la motivación y el impacto producido por el mensaje propiamente dicho, desde el punto de vista fisiológico?

¿Qué es lo que pasa en el mercado receptor? ¿Se trata tan sólo de transformar un mecanismo que en un momento era un dínamo generador de ideas en un motor que recibe energía y la transforma en trabajo activo en otro momento?

¿Qué quiere decir mente consciente y subconsciente? ¿En qué proporción el cerebro receptor reacciona por un mecanismo de raciocinio consciente y en qué proporción, en realidad, estaría condicionado por factores de subconsciente u otros?

De cualquier manera, existe aquí un claro problema relacionado con la creciente importancia de la llamada propaganda sublimal. Pregunto a ustedes, comunicadores, ¿cuántos saben qué cosa es esa, pero en sus principios y en sus bases más profundas? Pregunto ¿cuánto de nuestra vida cotidiana ha sido influenciado o controlado por este tipo de información? A veces me pregunto si en realidad en estos tiempos estaremos ejerciendo un libre poder de decisión cuando existiría la posibilidad de que nuestro raciocinio ya estuviera anteriormente condicionado y limitado en algún grado de libertad.

¿Seremos realmente libres en nuestro raciocinio, como colectividad moderna? ¿Existiría la posibilidad futura de producirse un nuevo tipo de esclavitud humana por el cual hasta los deseos más sencillos del hombre serían insinuados por una tremenda máquina de propaganda, bajo el control de intereses ajenos a nuestros propios designios?

Aspectos Sociales de las Comunicaciones

Ahora continuemos nuestro camino anterior: ¿Qué es acto reflejo? ¿Qués es instinto? ¿Qué es hábito? ¿Qué es raciocinio? ¿Qué es inteligencia¿ ¿Cómo se aplican esos conceptos a las relaciones humanas? ¿Cuál es la importancia del conocimiento sobre los diversos grados y categorías de las relaciones humanas con referencia a la metodología de las comunicaciones?

¿Los aspectos psicológicos serán los mismos para los casos de las relaciones individuo-individuo, individuo-grupo, grupo-individuo, grupo-grupo, tomándose en cuenta también la gran variedad de grupos como familia, comunidad y otros?

¿Cuál es el valor ético de cada mensaje cuando se compara su significado objetivo con las intenciones que pueden estar implícitas? ¿Cuál debería ser el contenido ético de la propaganda, desde el punto de vista sociológico?

//

A esta altura quisiera expresar mi admiración por las universidades de Buenos Aires y de La Molina, que ya poseen departamentos y personal especializados en la investigación del proceso y de la naturaleza de las comunicaciones en su esencia misma.

Comunicaciones y Organización Administrativa

La importancia de las comunicaciones para la eficiencia de la organización como estructura administrativa racional es insospechada por muchos. Existirán miles de administradores que tratan de establecer sus esquemas administrativos por medio de unos cuadraditos, símbolos, coloridos, líneas, trazos, etc., sin antes haber tratado de definir los objetivos generales, los específicos, los individuales y los de relación.

No tengo duda alguna de que la administración es ante todo un proceso, con la misma naturaleza de la evolución biológica y de la evolución social, que también, desde luego, son procesos. Toda vez que existen relaciones en el tiempo, asociadas con un fenómeno, automáticamente de ahí resultan secuencias, que son elementos esenciales a la cacarterización del proceso. Y toda vez que ocurre una secuencia, la conexión entre cada dos pasos se hace por la obligatoria transferencia de información entre los mismos.

De aquí la observación de que ninguno de los procesos evolutivos, sea biológico, sea social o tecnológico, se puede hacer sin la transferencia de información. Las teorías matemáticas y sus aplicaciones electrónicas a las comunicaciones tienen su base en que la transferencia de información a su vez implica la transferencia obligatoria de un nuevo conocimiento. Sin la transferencia de nuevos conocimientos no se hace efectiva la comunicación entre dos pasos, como parte de un mismo proceso.

La eficiencia administrativa, como proceso, también esta directamente condicionada por la eficiencia de las comunicaciones. Hace poco tuve la oportunidad de leer algo sobre la analogía existente entre las comunicaciones humanas y ciertas teorías de la termodinámica y la física electrónica. En realidad, de esta últimas derivan expresiones como entropía, resonancia, patinaje, ruido, "feed-back", y otras muy conocidas de ustedes los comunicadores.

Sobre este asunto se puede ofrecer un ejemplo divertido: supongamos la trasmisión de una misma información entre cinco escalafones jerárquicos diferentes, una vez de arriba hacia abajo y la otra de abajo hacia arriba. En una dirección cada escalafón podría agregar elementos que evidencien su

importancia sobre los escalafones inferiores. En la otra, quizás unos traten de ser más agradables a sus superiores y aprovechar la oportunidad para plantear otros asuntos. De cualquier manera, en cada pasaje hay un filtro selector de trasmisión que puede ampliar, inflacionar, reducir y deformar la información, o simplemente presentarla fuera de la sincronización general que sería más adecuada.

Los textos especializados presentan numerosos modelos para las comunicaciones. Hasta parecería que cada especialista anduviera con un modelo en el bolsillo. Para mencionar algunos, por ahí andan los modelos de Shannon, Weaver, Schramm, Westley, Mac Lean Jr., Fearing, Berlo y otros.

También existen los modelos físicos y los matemáticos. Posiblemente R.A. Fischer sea el primero en haber planteado el interés por medir la cantidad de información existente en los resultados experimentales, al tratar de fundamentar su teoría sobre la inferencia estadística allá por 1921. Además de otros matemáticos, más recientemente Boltzmann, Hartley, Shannon y otros también han contribuido en este campo.

No voy a tener la pretensión de discutir este asunto con ustedes, pero de cualquier manera me gustaría mencionarles el tratamiento que el profesor Roque Carranza da a este asunto en un artículo publicado en la Revista de la Universidad de Buenos Aires en 1961.

Por ejemplo, observa este profesor que, técnicamente, la cantidad de información viene asociada a la elección de una entre dos o más alternativas, que constituyen el total posible con referencia a una decisión. De esta manera, sin incertidumbre no habría información, y esto porque la elección de toda alternativa está siempre sujeta a un grado de incertidumbre. Por lo tanto, técnicamente, la información consiste en eliminar esa incertidumbre y es completamente independiente del significado del mensaje. En realidad, este concepto difiere bastante de la noción común, según la cual la magnitud de la información depende de su importancia, que a su vez estaría vinculada al significado mismo del mensaje.

¿Qué es la Universidad?

Hasta este momento he tratado de discutir ideas relacionadas con las comunicaciones *per se*. He tratado de expresar algunos de mis conocimientos sobre este asunto, de manera que se pueda estimar mi ignorancia sobre el mismo.

En seguida trataré de discutir unas ideas sobre la caracterización de la institución de estudios superiores. Pero en primer lugar debo informarles que en todos los casos en que me refiera a la Universidad, lo hago de una manera amplia y sin referirme a ninguna en particular, así como a ningún país conocido.

Ahora desearía partir desde el punto de vista de que la Universidad es y debe ser una parte integrante de la sociedad a que pertenece.

No se debería nunca pensar sobre la Universidad como una especie de propiedad de unos señores que, por razones especiales, pero ajenas al sentido universitario mismo, han conseguido llegar al control y dominio de la misma.

Quizás este concepto de Universidad como propiedad de claustros, congregaciones, grupos o partidos políticos, todavía sea una herencia de conceptos que determinaron la creación de las primeras universidades durante la Edad Media. Pero acontece que algunos cambios han ocurrido en el mundo, una vez que parecería que los sistemas feudales han desaparecido y que hemos aprendido alguna cosa sobre la condición de ser hombres y humanidad durante los últimos 400 o 500 años.

En un sentido moderno, sólo sería posible interpretar la Universidad en función de un permanente intercambio con el ambiente físico y social en que existe. Sólo podría comprenderla en función de sus responsabilidades de liderazgo para con la sociedad de que es parte, como asiento de sus valores ideológicos, espirituales, culturales, estéticos, morales y científicos, y como antítesis al empirismo irracional, al misticismo y a la superstición.

Tampoco podría imaginar una Universidad como un simple agregado de facultades o escuelas profesionales. Bajo este concepto la Universidad sería poco más que un parásito administrativo de aquel agregado de entes individuales recién mencionado.

La Universidad que no fuese capaz de sentir y orientarse por un sentido cultural común, por la conciencia de un deber social, por una ideología pedagógica propia, por la comprensión de su posición como parte de la evolución histórica de la humanidad; una Universidad que no comprendiese esas cosas no sería una Universidad. Porque una Universidad no es solamente enseñanza superior, no es solamente formación profesional, no es solamente memorización de la cultura, no es solamente un conjunto de ejercicios intelectuales, no es solamente una secuencia de ensayos, pruebas y exámenes, y no es solamente una máquina para producir títulos o grados.

La Universidad es cultura, en el sentido expresado por Ortega y Gasset de que "cultura es el conjunto de ideas vivas de cada tiempo". La Universidad también es ciencia, y ciencia es conocimiento, y conocimiento es investigación racional de los hechos de la vida. Como asiento de la

educación, la Universidad se destina a producir la formación integral del individuo por un proceso de cambios de actitudes, ya que la educación según John Dewey consiste en "formular y reformular experiencias".

Finalmente, se podría resumir todo esto con la observación de que la Universidad es parte característica de la vida moderna, es estudio de la vida, es deseo de mejorar esa misma vida.

Ahora bien, me preguntarán ustedes, y a las facultades de Agronomía, Veterinaria, Zootecnia, Ciencias Forestales, Ciencias del Hogar y otras semejantes, ¿cómo se aplica todo esto?

No creo que haya ninguna necesidad de modificación de los conceptos básicos ya emitidos, ni para esos casos ni para los casos de las llamadas universidades agrarias o rurales. Los principios son siempre los mismos; tan sólo se haría necesaria la identificación adicional de algunos objetivos más específicos.

Simplificando, se diría que esas instituciones, en primer lugar, se destinan al mejoramiento del hombre del agro, y esto quiere significar que buscan mejorar al hombre, al medio en que éste vive, incluidos su estructura social, sus recursos naturales, sus plantas, sus animales, sus condiciones económico-financieras, como una manera de contribuir a un mejoramiento de la vida humana en su conjunto.

Excluidas las funciones administrativas características y necesarias al sistema universitario, en los últimos 100 años se ha gradualmente desarrollado y cristalizado el concepto de que la Universidad tiene tres funciones principales más inmediatas, identificadas con la investigación, la enseñanza formal y la extensión. Pero me gustaría insistir en que también existe otra importante función, que es la de coordinación interdisciplinaria entre los tres elementos recién mencionados y dentro de cada uno.

Toda la metodología científica se resume en maneras de producir investigaciones racionales, que a su vez poseen una doble función: una de automultiplicación y otra de provisión de materia prima para la enseñanza formal, la extensión, la tecnología y la evolución humana en general. Pero, que no se engañe nadie, porque al fin y al cabo, en la esencia misma, investigación, enseñanza y extensión son tan sólo fases distintas de un mismo y único proceso llamado educación.

Por la investigación son educados los investigadores, en la Universidad o a veces en instituciones especiales de investigación. Por la enseñanza formal son educados estudiantes regulares, en sedes permanentes de enseñanza. Por la extensión son educadas personas y agrupaciones humanas que no pueden concurrir a los cursos regulares ofrecidos en las sedes universitarias de enseñanza.

Aunque me sienta tentado a hacerlo, no creo que sea éste el mejor momento para entrar en un análisis más detallado de otros aspectos de la estructura universitaria. Bastaría mencionar que el crecimiento en sus objetivos es tan fantástico en algunos casos, que ya se ha comenzado a usar la expresión "multiversidad" para aquellas universidades como la de California y otras, que presentan una tremenda expansión en todas las direcciones imaginables.

Los Comunicadores y la Universidad

Deseo pasar ahora a mi tercera parte y me gustaría presentarla por medio de la enumeración de algunos puntos:

1. Creo está patente en toda la discusión, que las comunicaciones y los comunicadores son parte esencial de la moderna evolución del hombre.

2. Parecería posible distinguir varias categorías de comunicadores, de la misma forma como existen los electricistas que cambian las lámparas en la calle, los que arreglan aparatos, los que hacen funcionar motores eléctricos, las usinas generadoras, y otros que son los ingenieros altamente especializados y conocedores de las teorías más modernas referentes a la electricidad y a la electrónica. Algunos comunicadores se limitarían a conocer la metodología pertinente a sus actividades, pero otros sólo se darían por satisfechos con ser los ingenieros y los investigadores profundos de la profesión. Sería muy interesante facilitar a estos últimos la participación en los cursos universitarios en que las comunicaciones sean estudiadas en sus aspectos más esenciales.

3. Es sabido que las comunicaciones penetran por todas partes en las instituciones de estudios superiores. Imaginar su ausencia de la Universidad sería como imaginar un mundo sin matemática, sin física, sin química o desprovisto de sus funciones económicas.

4. El comunicador, como especialista, debería y debe dar su atención a los aspectos relacionados con la eficiencia de los canales de comunicación y por lo tanto también debe dedicar su interés a los aspectos estructurales de la Universidad.

5. El comunicador puede y debe contribuir al desarrollo de una mejor filosofía universitaria para una mejor aproximación y coordinación de las instituciones de investigación, enseñanza superior y extensión a un nivel regional.

6. En todos esos casos, el comunicador debe esforzarse por ampliar la efectividad del impacto educativo impartido por las instituciones en que trabaja sobre el ambiente en que cada una actúa.

7. No sería posible discutir en detalle la contribución de las comunicaciones a cada aspecto de la vida universitaria. Pero los principales estratos de interés para esta discusión sobre las comunicaciones en las instituciones de estudios superiores, serían:

   a) En las funciones administrativas, con un especial interés por la eficiencia de las mismas como parte de la economía interna de la vida universitaria.

   b) En las investigaciones, caso en que se pueden distinguir tres escalas principales:

      - búsqueda de nuevos conocimientos, proceso en general llamado de "investigaciones puras".

      - búsqueda de maneras de aplicar los nuevos conocimientos obtenidos del paso anterior, por las denominadas "investigaciones tecnológicas".

      - investigaciones de demostración de los conocimientos tecnológicos ya adquiridos, en realidad una conexión de la investigación con la extensión.

   c) En la enseñanza universitaria formal, donde también sería posible identificar algunas escalas:

      - enseñanza profesional básica, al nivel de Facultad o Escuela.

      - enseñanza de alta especialización, de la cual se han conceptuado claramente dos niveles: uno de Magister Scientiae y otro, posterior, de Doctorado.

      - cursos de Post Doctorado.

- educación universitaria para adultos, una nueva tendencia en desarrollo muy activo en universidades europeas, como Londres y Cambridge y americanas, como California, Wisconsin y otras. Por ejemplo, recientemente he leído que un tercio de los abogados y un sexto de los médicos del Estado de California, están asociados de una manera u otra a los cursos de revisión y especialización para adultos, ofrecidos por la Universidad de California.

d) En la extensión también hay varios aspectos a considerar, pero asimismo, me gustaría tomar la extensión en su sentido más amplio y no solamente por el lado de la extensión rural, que ha recibido una atención más especial durante los últimos 20 años:

- extensión universitaria para la difusión de la cultura y de la ciencia por todos los medios posibles.

- extensión rural.

- extensión tecnológica, junto a las grandes industrias.

- extensión urbana sobre la cual las universidades de Wisconsin, Michigan y otras comienzan a desarrollar importantes programas. A mi juicio, también deberíamos comenzar a pensar en este tipo de extensión en nuestros países, una vez que tenemos inmensas poblaciones en pequeñas ciudades, villas y en los alrededores de las grandes ciudades que no necesitarán menos de nuestra asistencia técnica y humana que las poblaciones llamadas rurales.

e) Biblioteca universitaria, sobre cuya importancia no necesito extenderme aquí. Me gustaría tan solo hacerles unos comentarios sobre el asunto:

- A mi me parece de la mayor importancia que existan bibliotecarios profesionales dando orientación a las bibliotecas universitarias. He visto casos de bibliotecas cuyo progreso ha sido deformado durante 20 y 30 años por estar bajo la orientación de algún bibliotecario improvisado.

- En seguida, me gustaría sugerir la presencia obligatoria de un consejo directivo para la biblioteca, compuesto por profesores, especialistas y representantes correspondientes a cada sector principal de la institución.

- Organización de ficheros comunes para todos los sectores universitarios, así como también en común con otras instituciones de la misma región.

- Establecimiento de un fichero para los nombres de todas las instituciones regionales de interés para la vida universitaria y con los nombres y direcciones y características principales de cada uno de sus especialistas.

- Boletín mensual en que no sólo existan informaciones sobre las nuevas adquisiciones, sino también una sección obligatoria de información sobre las relaciones bibliográficas con otras instituciones regionales.

- Con la aplicación de las computadoras a la biblioteca, los puntos anteriores quedan bastante modificados. Tan solo los menciono para el caso de la pequeña biblioteca, que es todavía una realidad en la mayoría de las instituciones agropecuarias de nuestros paises.

f) Departamento universitario de comunicaciones:

- Radiodifusión y televisión universitaria.

- Imprenta universitaria. Sobre este asunto deberíamos registrar una mención a las editoriales universitarias. Asimismo, sería posible imaginar un mínimo de cuatro tipos principales de publicaciones universitarias: serie de obras científicas y culturales, textos de enseñanza, serie de boletines científicos y revistas periódicas de divulgación.

- Sector de archivo y proparaciones audiovisuales.

- Sector de relaciones públicas.

- Sector para reuniones culturales y científicas.

g) Departamento universitario de relaciones interdisciplinarias.

8. De todas estas observaciones, me imagino que cabría la posibilidad de sugerir la conducción de estudios para el fin de establecer un programa mínimo de comunicaciones en las facultades o universidades menos dotadas de recursos. Quizás fuese conveniente también plantear otros pasos, además del mínimo aconsejado inicialmente.

9. Además, deberíamos interpretar la Universidad como la "industria del conocimiento humano", donde las investigaciones originales producen nuevos conocimientos que son procesados, reprocesados y distribuidos bajo una variedad de formas del conocimiento, sea el puro o tecnológico, sea como enseñanza formal o extensión, sea como textos, periodismo y cuanta forma de divulgación pueda existir.

10. Desearía observar ahora que, a despecho de su progreso, la importancia de las comunicaciones deberá aumentar en escala imprevisible, y en proporción con la magnitud de los grandes cambios sociales que deberemos presenciar en los próximos años. Es de una importancia esencial que los comunicadores se compenetren de su importancia y se preparen para enfrentar las demandas que un futuro bastante inmediato les deberá imponer con toda seguridad.

Como consecuencia, se debería llamar la atención también, al hecho de que, en una medida creciente, necesitaremos de comunicadores mejores, en calidad y cantidad, que nuestros padres y abuelos.

11. Cuando pienso en los cambios radicales que en este momento se producen y que cada vez más se acentúan en nuestra manera de vivir, deseo dejarles una palabra final sobre mi admiración, cuidados y esperanzas en cuanto a la participación que el comunicador consciente debe tener en la rápida evolución de nuestra dinámica social.

CSS-MN
1-XII-69
M.No. 226/69

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE
COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

-

Montevideo URUGUAY - 2-4 Diciembre 1969

-

LAS BIBLIOTECAS DEPOSITARIAS DEL I.I.C.A.

Héctor Vázquez

*

AIDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

LAS BIBLIOTECAS DEPOSITARIAS DEL I.I.C.A.

Las bibliotecas depositarias, con sus objetivos y funciones, consideradas como una prolongación del IICA, son un valioso auxiliar en una época que se caracteriza por un profundo espíritu renovador; su acción de difundir material actualizado, útil y de muy autorizadas fuentes, producto de largos años de estudios y de ingentes esfuerzos de la investigación, abre un derrotero feliz a las jóvenes naciones del continente que, como la nuestra, son agrícolas por excelencia.

Las comunidades tienen derecho a esperar y recibir de organismos internacionales como el IICA, los elementos que tiendan al mejoramiento y bienestar de sus ciudadanos.

La misión de ellas es pues, acuñar este valioso material disperso, empleando medios que despierten su atención y ponerlo al servicio del técnico, del estudiante, del campesino, del agricultor, del pueblo todo, para que resulte altamente nutritivo.

Es indudable que el sistema de bibliotecas depositarias representa un medio muy importante para difundir material bibliográfico e información del IICA. Además, este acervo documental contribuye grandemente a enriquecer y completar el caudal bibliográfico de estas bibliotecas.

Como coopera nuestra Biblioteca

Seleccionada como depositaria de las publicaciones del IICA con fecha 28 de setiembre de 1967, asumió de inmediato la responsabilidad de organizar el material existente, para difundirlo y ponerlo al alcance de sus lectores; identificándose de esta manera, plenamente, con la prerrogativa que implica la distinción conferida. Consecuentemente con ello, se confeccionaron listas bibliográficas a mimeógrafo, las cuales fueron distribuídas en forma racional y se programó una campaña publicitaria por la radio y diarios locales, para conocimiento del público en general. Ulteriores pedidos de este material, dieron una pauta del interés despertado.

En este aspecto, es nuestro propósito editar trimestralmente una lista qu

//

refleje las publicaciones recibidas del IICA y de sus Oficinas Regionales de las Zonas Norte, Sur y Andina.

De este modo se espera contribuir a la divulgación del material confiado a nuestra biblioteca.

Como podría el IICA vigorizar para 1970, su actividad respecto a las Bibliotecas Depositarias

Sugerencias:

1 - Elaborar un manual de instrucciones o normas mínimas relativas a las bibliotecas depositarias.

2 -- Completar el material de estas bibliotecas, con carácter retrospectivo, ya sea mediante duplicados, reimpresiones, totocopias, microfilms, etc.

3 - Asegurar que ellas reciban regularmente, la totalidad del material publicado por IICA y por sus Oficinas Regionales.

4 - Facilitar la utilización de medios audiovisuales, mediante préstamos o donativos de películas educativas, científicas, diapositivos, discos, material para exposiciones, láminas, etc.

5 - Propiciar conferencias, reuniones, charlas, etc.- En este sentido sería valioso que IICA destacara un experto para que dictara una conferencia.

6 - Organizar anualmente o cuando las necesidades lo reclamen, una Mesa Redonda de bibliotecas depositarias, arbitrando los medios que posibiliten la concurrencia de los encargados de las mismas.

7 - Becar a Directivos para que puedan visitar la sede del organismo central y consustanciarse con sus actividades, para una mejor acción en común.

8 - Establecer un estrecho contacto entre bibliotecas depositarias.

//

//

9 - Colaborar en los planes de extensión de la Facultad o institución de la cual forme parte, ayudando a la promoción rural. Una unidad móvil, como sería un bibliobús, permitiría llegar hasta el agricultor en lugares remotos de la campaña. Además, coadyuvaría en los programas de alfabetización que es capital preocupación del Estado.

10 - Preparar un Informe Anual de la labor realizada por las Bibliotecas Depositarias.

La experiencia cumplida nos dice que es en esta esfera donde corresponde a el IICA y a sus bibliotecas depositarias proyectar su actividad creadora y su técnica, si se desea el progreso.

Finalmente, a ellas también corresponde, difundir el libro en todas sus formas, para que, formando un manto de comprensión, se extienda sobre un mundo agitado por honda crisis social.

Tucumán, diciembre de 1969.

HECTOR VAZQUEZ
Director, Biblioteca de la
Facultad de Agronomía y Zootecnia, de la
Universidad Nacional de Tucumán,
REPUBLICA ARGENTINA

Mim. No. 210/969
L.z

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2 -4, Diciembre, 1969

SITUACION DE LAS COLECCIONES DE PUBLICACIONES PERIODICAS EN LAS BIBLIOTECAS AGRICOLAS

María Rosa Capó

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

II REUNION INTERNACIONAL DE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2,4 Diciembre, 1969

SITUACION DE LAS COLECCIONES DE PUBLICACIONES PERIODICAS EN LAS BIBLIOTECAS AGRICOLAS

María Rosa Capó

Pretender estudiar la situación de nuestras colecciones en 48 hs. desde la aparición del cat. col. parecería una audacia sin precedentes, sin embargo entendemos que de una lectura rápida de nuestro catálogo podemos extraer algunos datos interesantes.

El cat. col. ha sido una demostración evidente de que los bibliotecarios agrícolas uruguayos no pierden el entusiasmo y saben trabajar unidos para lograr un beneficio común. Estamos seguros que el resultado inmediato será un uso mucho mayor de nuestras colecciones, un aumento de número de usuarios y vínculos más estrechos entre las bibliotecas agrícolas. Confiamos que este análisis sugerirá medidas a tomar a corto plazo para lograr los cometidos del cat. col. ya conocidos de todos. Las cifras y porcentajes que se proporcionan son aproximados pero entendemos que indican en forma bastante clara el presente y dan las pautas de políticas de selección para el futuro.

ORIGEN - La cantidad de títulos incluídos se estima en 1400 o para ser más exactos, 1390 y en base a este total se establecen los orígenes de las publicaciones que muestran una situación bastante favorable. Se dividieron los países editores en 4 grupos a saber: a) Uruguay, b) Latinoamerica; c) EE.UU. y Canadá y d) Europa, Asia, Africa y Oceania. Se obtuvieron los siguientes porcentajes:

a) Uruguay - 7%
b) Latinoamerica - 29%
c) EE.UU y Canadá - 24%
d) Europa - Asia - Africa - Oceanía - 41%

Fue imposible saber si estas revistas provenían de suscripción, donación o canje, lo que sería interesante, si queremos elaborar un plan cooperativo de adquisiciones.

CALIDAD - La preocupación de los bibliotecarios no es el tener una enorme cantidad de títulos, sino su calidad y lograr el buen estado de las colecciones. El evaluar la calidad de una revista no es trabajo simple ni para ser hecho por una persona en un par de días. Deben considerarse una serie de factores como:

a) calidad de los artículos
b) presentación del material
c) duración de la publicación
d) entidad editora
e) periodicidad
f) aceptación de colaboraciones
g) nivel de los artículos
h) inclusión de índices, revistas de resúmenes, guias, etc.
i) número de bibliotecas que poseen la publicación.

Tomamos como puntos de partida el Biological Abstracts y la lista de Boalch, "Current Agricultural Serials" comparando rapidamente estas listas con nuestro catálogo, llegamos a la conclusión que de un total de 1390 publicaciones periodicas, alrededor de 859 títulos son mencionados por el Biological y por Boalch, es decir un 62% de nuestros títulos que podríamos llamar "importantes" y sobre esta cifra hemos obtenido el próximo dato.

Olvidemos por el momento la cantidad total de títulos y vamos a centrar nuestra atención sobre estos 859 títulos que incluyen - suponemos - la totalidad de nuestras suscripciones, la mayoría de nuestros préstamos y las mejores adquisiciones por canje. De estas revistas seguimos recibiendo 722, o sea un 84%. Las otras revistas un 16%, no se reciben más sin haber podido especificar si es debido a que la publicación ha dejado de aparecer o si no se recibe más debido a falta de interes, de recursos o problemas de organización.

Uno de los elementos más importantes que señala cualquier cat. col. es la duplicación de títulos y hemos dividido estos títulos en dos grandes grupos. En primer término, las revistas que reciben dos bibliotecas que son 128 es decir un 18% y en segundo lugar, las revistas que se reciben en tres o más bibliotecas que son 118, es decir un 16%. Si sumamos estos dos porcentajes observamos que un tercio de las publicaciones periódicas son recibidas por más de una biblioteca lo que debería llevar a un estudio cuidadoso para justificar esta duplicación o para hacer cambios radicales en nuestra política de adquisiciones.

Otro hecho que ha surgido claramente de nuestro cat. col. y que puede solucionarse de inmediato es el aspecto de la complementación. Existe un 4% - es decir 31 títulos - que se complementan con otras bibliotecas; por ejemplo: La Biblioteca A recibió una revista determinada entre los años 1940 y 1959 y dejó de recibirla por X motivo. La Biblioteca B comienza su colección en 1960 y continúa suscribiéndose; parecería lógico entónces que la Biblioteca A enviara esa publicación a la Biblioteca B, a los efectos de unificar una colección en una sola biblioteca. Sin embargo existen otros elementos a considerar que darán lugar a intercambios de ideas y al establecimiento de las directivas a seguir.

DISCIPLINAS QUE CUBREN NUESTRAS PUBLICACIONES PERIODICAS.

No se ha hecho el más mínimo intento para establecer a que disciplinas responden nuestras publicaciones periódicas; es prácticamente imposible y requiere un conocimiento de cada publicación que no tenemos.

El uso de las publicaciones periódicas sería casi nulo si no contáramos con una herramienta fundamental en el trabajo de referencia; me refiero a los índices y revistas de resúmenes analíticos o "abstracts". La agricultura es una de las ciencias que ha sido más favorecida con una amplia variedad de estos materiales y para saber de su existencia comparamos nuestro cat. col. con "A guide to the World's Abstracting and Indexing services in science and technology" publicado por la National Federation of Science Abstracting and Indexing Services en 1963.

Nos sentimos orgullosos de señalar que poseemos más de 50 títulos de publicaciones en este tipo de capital importancia para la investigación agrícola.

ESTADO DE LAS COLECCIONES

Nos quejamos constantemente que nuestras colecciones están incompletas, que tenemos lagunas de 10 a 20 años, que hace poco que nos suscribimos a revistas importantes. Creemos que este problema es común a todos los países latino-americanos, sin embargo, si observamos nuestro catálogo vemos que en las llamadas revistas "importantes" que recibimos en la actualidad, más de un 33% las tenemos desde su volúmen inicial aunque toda la colección no esté totalmente completa. Es importante también señalar que alrededor de 10 títulos se empezaron a publicar en el siglo pasado lo que indica que en algunos casos (muy pocos por cierto) tenemos más de 70 años de una publicación completa.

Al comenzar dijemos que ésta era una visión a vuelo de pájaro y de poco servirá si no se complementa con los estudios siguientes:

1 - establecer la razón del cese en la recepción de algunos títulos.
2 - evaluar la colección de cada una de las bibliotecas.
3 - establecer que disciplinas son las más representadas en publicaciones periódicas.
4 - fijar cuales son las publicaciones periódicas que llegan por suscripción y por canje.
5 - comparar nuestro catálogo colectivo con los catálogos colectivos o colecciones de otras bibliotecas del país fuera del ámbito agrícola.

Considerando que el estado y la calidad de nuestras colecciones merecen una acción más dinámica de nuestra parte,

RECOMENDAMOS:

- Que se inicien los estudios más detallados de nuestro catálogo colectivo.
- Que se complementen las colecciones en los casos que sea posible.
- Que las bibliotecas agrícolas establezcan a corto plazo una política eficiente de adquisiciones de publicaciones periódicas.
- Que las autoridades faciliten en todas las formas posibles el funcionamiento de un préstamo interbibliotecario rápido y eficiente.
- Que se interese a las bibliotecas agrícolas de países vecinos para lograr una mejor cooperación en el plano regional.

Mim. No. 229/969
mfU. -

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2-4, Diciembre, 1969

*

PLANIFICACION DE UNA RED NACIONAL DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS

Isabel Oschenius de Mengoa,
Bibliotecaria Instituto Forestal, Chile

*

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

PLANIFICACION DE UNA RED NACIONAL DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS

Esquema para el desarrollo de un proyecto

Isabel Oschenius de Bengoa
Bibliotecaria Instituto Forestal, Chile

Antecedentes

Nuestros países latinoamericanos, con o sin razón, fundamentaron su estructura económico-social en función del aprovechamiento agrícola de ese recurso natural básico que es la tierra. Podría suponerse, dada esta estructuración, que las ciencias agrarias ocupan un lugar relevante en el desarrollo. No ha sucedido así. El natural alejamiento en que viven los trabajadores agrícolas y la dificultad de las comunicaciones, les ha impedido obtener información, aprovechar las sucesivas experiencias de los especialistas y mantenerse a la par con el progreso de los conocimientos. Por otra parte, los cultores de estas ciencias han marchado por caminos aislados y paralelos y, sólo desde hace algunos años, se ha hecho sentir la necesidad de reuniones conjuntas de los especialistas de todo tipo en el área de las ciencias agrarias.

En América Latina, la escasez de recursos financieros y su defectuosa distribución condujeron a la formación de organismos interamericanos que velaran por el desarrollo y la utilización planificada y racional de todos los recursos. Pero, si comparamos nuestra idiosincrasia con la de pueblos más desarrollados, nos encontramos con el hombre telúrico, actuando como muro de contención para el paso de la coordinación y la cooperación.

Los países industriales crecieron gracias a la conciencia del trabajo en equipo, que hace del especialista una pieza de la complicada maquinaria que mueve el progreso. En nuestros países agrícolas cada individuo aspira a hacerlo todo solo. Sumido en su propio culto se niega a cooperar y a mantener una coordinación de grupo que es de imperiosa necesidad. En las ciencias agrarias no puede tener cabida el individualismo: su desarrollo es demasiado importante, afecta a la vida fisiológica, es decir, a la existencia misma del hombre.

La planificación regional debe ser integral y no puede descuidar, dentro de un programa de acción, a ninguno de los elementos en los cuales se basa la formación de aquéllos que van a contribuir a solucionar los problemas del binomio hombre-tierra.

Coordinación nacional de bibliotecas agrícolas

Demasiado conocidos son los problemas que afligen a las bibliotecas agrícolas en latinoamérica. La falta de coordinación entre ellas parece ser una de las causas fundamentales de estos problemas, pues siempre existen en los diferentes país

//

algunos centros de distribución de información que cumplen con sus funciones y algunos profesionales destacados que realizan labor efectiva. Sin embargo, el desconocimiento de lo que se está realizando deriva generalmente en dificultad de información y, lo que es más grave, en duplicación de esfuerzos y de recursos, que podrían haber servido para profundizar, ampliar o mantener un programa a través del tiempo.

Para que la investigación agraria se hiciera fructífera y llegara al hombre que trabaja la tierra, hubo necesidad de preparar un especialista: el extensionista. La presencia de ese otro especialista de la vida moderna, el coordinador, se hace necesaria para la utilización máxima de los recursos y, por lo tanto, para el buen rendimiento de los programas.

2.1 Problemas de la coordinación

Los principales problemas son:

- Escasa información sobre biblioteca especializada y los programas cooperativos en las Escuelas de Bibliotecología.
- Escasa vida de relación profesional, aunque se asista a reuniones gremiales.
- Falta de categoría de las bibliotecas dentro de las instituciones, a causa del desconocimiento de sus funciones y servicios por parte de los superiores jerárquicos. Como consecuencia, posiciones subalternas y bajos sueldos que conducen a la rutina y al aislamiento.
- Falta de acción de la biblioteca hacia los sectores de la producción, que no tienen fácil acceso a la información y a su distribución.

2.2 Posibles soluciones

Las reuniones y congresos de documentalistas y bibliotecarios han enunciado ya estos problemas y han arribado a recomendaciones que se espera poner en ejecución. La información sobre ciencias agrarias no puede esperar y ya lo han comprendido así los gobiernos que se vuelcan por entero hacia el esfuerzo de una reforma agraria que libre del hambre a los países en vías de desarrollo.

El respaldo de las instituciones interamericanas puede ser decisivo para la solución a corto plazo de los problemas de organización; lo demás vendrá como consecuencia lógica.

Destacamos algunas posibilidades:

- Asesoría técnica a todas y cada una de las bibliotecas agrícolas en cada uno de los países del continente, otorgada a través de un organismo latinoamericano.
- Entrenamiento del personal.

//

//

- Intercambio de labores profesionales de los funcionarios de biblioteca; dentro del país primero, ampliándolo a otros niveles, después.
- Desarrollo de programas cooperativos encargando a cada una de las bibliotecas un programa, o parte de un programa determinado.
- Conexión, mediante servicios, con los elementos productores del área agrícola.

2.3 Análisis de las soluciones probables. Algunas de sus ventajas

2.3.1 Asesoría técnica interamericana

El sentimiento de estar formando parte de un programa interamericano estimularía poderosamente la acción del personal bibliotecario.

El respaldo de esta asesoría a la biblioteca, elevaría el nivel jerárquico de ella.

Las reuniones conjuntas entre el coordinador, las jerarquías de las instituciones y las bibliotecarias a cargo de un programa nacional, se traduciría en un mejor conocimiento de las posibilidades de los servicios bibliotecarios.

2.3.2 Entrenamiento del personal

Sobre esto se ha hablado largo y en numerosas ocasiones, y los cursos y cursillos proporcionados, cada vez con mayor éxito, justifican sobradamente la necesidad de mantenerlos indefinidamente.

2.3.3 Intercambio de labores profesionales

No es nuevo este sistema entre los países. El intercambio nacional del personal de bibliotecas agrícolas produciría ventajas obvias y, dentro de ellas, la referencia; es decir, el conocimiento de los materiales bibliográficos propios, quedaría vigorosamente enriquecido.

2.3.4 Desarrollo de programas cooperativos

Si cada biblioteca toma a su cargo, o un programa o parte de él, se sentirá más fundamentalmente integrada que si colabora con otra que le es ajena.

La institución a que pertenece la biblioteca acusará el encargo como un punto a favor de ésta.

El organismo asesor estará más cerca y obtendrá de primera fuente

 //

//

los informes que solicita periódicamente sobre estos centros y sus funcionarios, con ventajas evidentes para la elaboración de sus líneas directivas.

2.3.5 Conexión con los sectores de la producción

No existen todavía en América Latina centros de información para la industria y el comercio y, seguramente, transcurrirá un largo tiempo hasta que queden instalados. Unas pocas sociedades han organizado bibliotecas para sus miembros, pero, en general, la atención es sólo de rutina.

Nuestros medios son demasiado escasos para darnos el lujo de que los recursos de información obtenidos sean previlegio de algunos sectores y no puedan ser utilizados por los productores agrícolas progresistas que deberían tener las primicias de las investigaciones y experiencias.

Si la biblioteca se hace presente en forma activa aquí, en este sector, donde todo esfuerzo se avalúa en potencia de producción o en incremento económico, empezará a pesar como factor efectivo de progreso.

La extensión de los servicios de la biblioteca hacia los productores cerrará la cadena de integración de las ciencias agrarias. La información sobre los avances de ellas se realizará sin interrupciones, sistemática y organizadamente. La información habrá asumido el papel que le corresponde: convertirse en función social que agilice el desarrollo.

CONSIDERANDO:

La necesidad de realizar una labor de acción dinámica conjunta entre las bibliotecas especializadas de una misma área de conocimiento, sin la cual no podrá lograrse la coordinación necesaria para que los servicios se perfeccionen en extensión y en profundidad;

SE RECOMIENDA:

1) El planeamiento de trabajos en equipo, a nivel nacional, entre las bibliotecas agrícolas de América Latina, de cuyas partes se haga responsable a cada una de las bibliotecas agrícolas del país.

2) La determinación de los perfiles de interés de los usuarios y de las necesidades urgentes de las bibliotecas, para establecer las prioridades de estos trabajos.

3) Que la Secretaría Ejecutiva instruya a los representantes de AIBDA en cada

 //

//

país para que se hagan cargo del planeamiento, fijación de etapas y verificación periódica de las labores que se encarguen a las bibliotecas agrícolas en sus respectivos países.

4) Que el Consejo Ejecutivo de AIBDA comunique a las autoridades correspondientes los planes de trabajo encargados a las bibliotecas dependientes de ellas, con el fin de que se otorguen las facilidades necesarias para su realización.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE
COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

*

Montevideo URUGUAY - 2 - 4 Diciembre 1969

*

SERVICIOS DE EXTENSION EN BIBLIOTECAS AGRICOLAS

Juan Francisco Tajos.
Jefe de la Biblioteca Central
del Ministerio de Ganadería y Agricultura del Uruguay

*

AIDDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

*

II REUNION INTERNACIONAL DE COMUNICACION CIENTIFICA
Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, Uruguay - 2 - 4 diciembre 1969

SERVICIOS DE EXTENSION EN BIBLIOTECAS AGRICOLAS

Juan Francisco Tajes,
jefe de la Biblioteca
Central del Ministerio
de Ganadería y Agricul
tura del Uruguay.-

Se habla, se discute, se estudia y se proponen sugestiones para el mejor desenvolvimiento de las bibliotecas especializadas en ciencias agrícolas en los servicios que deben prestarse a investigadores, profesionales, profesores, estudiantes y personas que tienen cierto grado de preparación, Pero en nuestro concepto la biblioteca agrícola debe ir más allá; me refiero a las comunidades rurales, ya que estas significan grupos fundamentales en el desarrollo agropecuario de cada país. Uno de los aspectos a tenerse en cuenta es el grado de alfabetización en que se encuentran estos grupos en donde debe actuar la biblioteca, con la finalidad de proporcionar servicios de información satisfactorios a la agricultura.

La biblioteca agrícola debe adecuar en lo posible la información y tener precisión para resolver mucho de los problemas que a diario enfrentan los agricoltores. Antes de pensar en una organización de los servicios bibliotecarios de extensión deberá estudiarse las probables zonas en donde debe actuar. En estos casos convendría ponerse en contacto con instituciones gubernamentales locales, con personal de mercados y con dirigentes de los sectores agrícolas que se en-

/.

cuentran radicados en la zona en donde se ha pensado actuar. Hay que familiarizarse con las actividades de los agricultores e investigar que tipo de explotación y producción y que temas interesan a las familiares y, principalmente, a la mujer campesina, En otras palabras, conocer previamente a los futuros lectores de biblioteca y, sobre la base de la información obtenida, formular un plan de programa. Daniel Vidart especialista en Sociológia Rural expresa que "Los niveles de vida rurales están por debajo de los urbanos, Dentro de estos niveles de vida se incluyen la alimentación, la vivienda, el trabajo, el vestido, la sanidad y la educación".

Nosotros agregamos que el artículo 26 de la Declaración de los Derechos Humanos proclaman que toda persona tiene derecho a la educación y el artículo 27 afirma que toda persona tiene derecho a tomar parte en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten. La trayectoria que va de la proclamación del derecho a la educación y a participar en el enriquecimiento de la vida por medio de la cultura, a la realización de ese derecho, es un camino largo y mucho mas lento que lo que se había creído en un principio. Es necesario que veamos, en primer término, si nosotros, en nuestra calidad de bibliotecarios, podemos aportar una contribución efectiva para que las zonas rurales no queden aisladas de ese derecho. La bibliotecología se encuentra en un momento decisivo de su historia. Está en nosotros los bibliotecarios agrícolas el contribuir a satisfacer las las necesidades actuales de millares de personas hambrientas de saber

y de información. Ha de cuidarse que los bienes del presente se pongan a disposición de las poblaciones rurales en las formas necesarias para ayudar a la gente a vivir plenamente en el mundo moderno. En el siglo actual, la flexibilidad y la amplitud de miras son cualidades que deben acompañar a todas las demás aptitudes tradicionales que ha de reunir el bibliotecario.

Alexander y Burke en la obra "Métodos de investigación" expresan que: "la lectura inteligente de los libros apropiados puede facilitar notablemente el dominio de cualquier cosa nueva que se deba hacer, no importa lo que sea o donde haya que hacerla. Un ejemplo inolvidable de como la lectura capacitó a un joven americano sin experiencia, a desempeñarse. Organizó una granja excelente en una región completamente aislada, construyendo y haciendo con sus propios medios, edificio, máquinas y demás implementos de trabajo. No obstante ser un hombre excepcionalmente ingenioso y lleno de recursos, atribuía sus resultados a los libros que había obtenido en préstamo en el medio rural. En consecuencia, comprender cualquier aspecto significativo del complejo mundo contemporáneo, como el de la educación, requiere aun más dilatada lectura.

El servicio de extensión de una biblioteca agrícola en su planeamiento y ejecución de proyectos y programas, es preponderante la labor que deba emprender el bibliotecario, y se sugiere establecer un sistema práctico, adecuado a las zonas en donde se deban aplicar dichos servicios de información. Pueden ser estáticos -en el caso de bibliotecas regionales- o transistorios -en el caso de bibliotecas ambulantes. Ambos medios en un previo estudio que pudiera hacerse //

//
son importantes. Un ejemplo nos dan las técnicas de extensión, que es un sistema educacional con la finalidad de impartir conocimientos a la población rural.

Se dice que en agricultura se requieren considerables conocimientos relacionados con otras ciencias. De manera que puede asegurarse que son escasos los hombres o mujeres de las zonas rurales que poseen estudios avanzados; la mayoría tienen la educación adquirida en la escuela primaria y muchos aún ni siquiera eso. Si la extensión es el sistema que permite dar la oportunidad a hombres y mujeres de campo para aumentar su conocimiento al tiempo que desarrollar sus actividades laborales, la biblioteca debe poner a su disposición las colecciones bibliográficas especializadas en agricultura.

Salvo escasas excepciones, el campesino y el productor están ligados a su trabajo siete días a la semana y por lo tanto trescientos sesenta y cinco días al año. Por consiguiente, las oportunidades educacionales deben ser llevadas a ellos. No existe una política para un servicio de extensión bibliotecaria dependiente de una administración central, que pueda adaptarse unánimamente a todas partes, en el presente o en el futuro. Cada país deberá adoptar el plan de desarrollo de servicios bibliotecarios que se ajuste mejor a sus necesidades. No obstante, los propósitos esenciales de las bibliotecas agrícolas son los mismos en todo el mundo, y la experiencia del pasado muestra claramente que hay sistemas de organización y administración, métodos, técnicas y programas de desarrollo que tienen todas las posibilidades de resultar eficaces, económicos y constructivos. Por otra

//

//

parte, la colección de libros en cada lugar donde se imparta un servicio de extensión bibliotecaria agrícola, debe estar acuerdo con las necesidades del grupo al que ha sido destinado. La biblioteca agrícola en una comunidad rural deberá poner al alcance de los lectores los mejores libros de acuerdo a sus niveles intelectuales; el préstamo en estos casos debe ser gratuito, sin que existen discriminaciones contra ninguna clase social o elemento racial o religioso. Aun la población analfabeta puede ser servida mediante el uso de material especializado producido para los servicios de extensión bibliotecaria.

Creemos que todo sistema de organización podría ser práctico y económico. Hay que pensar que no hay tarea que merezca más atención, ni sea más provechosa a sus efectos, que ésta de extender los servicios bibliotecarios a los núcleos rurales. Es tarea constructiva y evolutiva en el desarrollo intelectual o cultural de las masas campesinas.

Teniendo en cuenta estas consideraciones, la dirección del Departamento de Prensa y Biblioteca y la propia jefatura de la Biblioteca Central del Ministerio de Ganadería y Agricultura del Uruguay, elaborará un proyecto de extensión de servicios bibliotecarios dirigido hacia las apartadas zonas rurales del país. Esta forma de extensión estará basada principalmente en las necesidades de cada zona rural y en este caso la creación de bibliotecas regionales en los cincuenta y cinco "Servicios Agronómicos" que aproximadamente existen en el interior del país, sería ideal, pero la realización aparte de onerosa determinaría instalar un bibliotecario en cada Servicio Agronómico o,

//

en su defecto, un funcionario adiestrado en las disciplinas bibliotecológicas, los que estarían sometidos a una misma autoridad con asiento en la Biblioteca Central, la que establecería los principios técnicos y normas de trabajo. Por esta razón se piensa que una de las soluciones posibles es la de proyectar y llevar a la ejecución un plan de bibliotecas ambulantes.

El último censo agropecuario, que corresponde a 1966, publica la población agrícola del país. El número de personas que viven en explotaciones de 1 hectárea y más, es de 327.821. Si bien el censo nos da una idea general del número de trabajadores agrícolas, hay que tener muy en cuenta la distribución de las explotaciones en lo diez y nueve departamentos en que está dividida la República. Existen zonas con dotaciones de ganado vacuno , lechería, lanares, producción de lana, aves, porcinos, equinos, etc., cultivos de trigo, lino, avena, cebada cervecera, remolacha azucarera, maíz, girasol, forrajera, horticultura, fruticultura, viticultura y otros tipos de producción. La situación del país en el continente proporcionan algunas ventajas, figurando entre ellas la posesión de un amplio litoral costero, y junto a la entrada de una amplia red fluvial navegable, (Uruguay, Paraná, Paraguay, etc.), relieve suave, red hidrográfica densa, clima templado, apreciable manto de pasturas forrajeras, ausencia de vulcanismo y terremotos, gran parte del suelo utilizable para fines agropecuarios o de forestación, sucesión de playas costeras de gran importancia turísticas. Pero frente a tales ventajas resalta la pobreza del país en arbolado natural, la escasez de minerales industriales (metales y

//

combustibles), la variabilidad del tiempo y la propia pequeñez del área. De todas maneras Uruguay resulta ser la más pequeña nación independiente de la América del Sur, con un área de 186.926 kilómetros cuadrados. La supera Brasil en 45 veces, Argentina en 15 y Chile en 4, aproximadamente. Pero por la densidad de población figura en segundo lugar, a continuación del Ecuador. Frente a este panorama general, tenemos una idea aproximada de la población agrícola, de las explotaciones y de su posición geográfica.

En base a todas las referencias recogidas podremos poner en práctica un plan de bibliotecas ambulantes. Las colecciones bibliográficas estarían de acuerdo a las características de las zonas agrícolas en donde se van a prestar los servicios. En este aspecto es muy importante la selección del material predominando, el específicamente divulgativo y de enseñanza, para ponerlos a disposición de los agricultores. Respecto al criterio de selección de libros, Fernando Peñalosa, profesor de Ciencias Sociales de la Universidad de California, señala que el problema del bibliotecario es triple. " En primer lugar es necesario averiguar las necesidades de la comunidad, de su público. En segundo lugar es preciso saber escoger los libros para satisfacer esas necesidades. En tercer lugar, el bibliotecario tiene que saber juzgar el valor de cada libro". Prosiguiendo, debo expresar que no podrían remitirse bibliotecas ambulantes con colecciones bibliográficas que no estén de acuerdo al tipo de explotación que se realice en determinada zona. Donde exista ganadería productiva enviar colecciones de esa especialidad y asi sucesivamente colecciones

//

//

adecuadas a cada explotación. Podrían adjuntarse complementariamente colecciones de libros de horticultura, fruticultura, legislación y economía del hogar. Además, no deben faltar los manuales que pueden responder a las inquietudes de la época, ya que ofrecen generalmente en forma condensada los conocimientos esenciales.

Estas consideraciones generales, nos dan una idea aproximada de lo complejo que es la biblioteca ambulante o viajera, en lo que tiene relación con sus colecciones, pero no debemos olvidar que las finalidades de un servicio de extensión bibliotecaria hacia las zonas rurales, ha de ser una labor práctica y efectiva en sus resultados.

RESUMEN Y RECOMENDACIONES

El trabajo a proyectarse en materia de extensión bibliotecaria agrícola en el Uruguay es, indudablemente, un plan ambicioso, teniendo en cuenta los posibles y futuros resultados culturales de las comunidades agrícolas que se encuentran alejados de los centros urbanos en donde es fácil la información, la comunicación y acceso a las colecciones bibliográficas especializadas en ciencias agrícolas.

Por lo tanto nos permitimos recomendar:

1. Que las bibliotecas más importantes de la Zona Sur, establezcan un sistema de bibliotecas viajeras que cubra en lo posible las necesidades de cada país.

2. Que estudien la posibilidad de que las bibliotecas agrícolas urbanas colaboren en la extensión de sus servicios de información hacia las zonas más apartadas.

//

//

3. Que la Zona Sur del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas incentive en lo posible la extensión de los servicios bibliotecarios agrícolas hacia las comunidades rurales con organizaciones y orientaciones, en cada país, conforme a la filosofía de esta labor.

//

adecuadas a cada explotación. Podrían adjuntarse complementariamente colecciones de libros de horticultura, fruticultura, legislación y economía del hogar. Además, no deben faltar los manuales que pueden responder a las inquietudes de la época, ya que ofrecen generalmente en forma condensada los conocimientos esenciales.

Estas consideraciones generales, nos dan una idea aproximada de lo complejo que es la biblioteca ambulante o viajera, en lo que tiene relación con sus colecciones, pero no debemos olvidar que las finalidades de un servicio de extensión bibliotecaria hacia las zonas rurales, ha de ser una labor práctica y efectiva en sus resultados.

RESUMEN Y RECOMENDACIONES

El trabajo a proyectarse en materia de extensión bibliotecaria agrícola en el Uruguay es, indudablemente, un plan ambicioso, teniendo en cuenta los posibles y futuros resultados culturales de las comunidades agrícolas que se encuentran alejados de los centros urbanos en donde es fácil la información, la comunicación y acceso a las colecciones bibliográficas especializadas en ciencias agrícolas.

Por lo tanto nos permitimos recomendar:

1. Que las bibliotecas más importantes de la Zona Sur, establezcan un sistema de bibliotecas viajeras que cubra en lo posible las necesidades de cada país.

2. Que estudien la posibilidad de que las bibliotecas agrícolas urbanas colaboren en la extensión de sus servicios de información hacia las zonas más apartadas.

//

//

3. Que la Zona Sur del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas incentive en lo posible la extensión de los servicios bibliotecarios agrícolas hacia las comunidades rurales con organizaciones y orientaciones, en cada país, conforme a la filosofía de esta labor.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2 -4, Diciembre, 1969

*

LA RESPONSABILIDAD EDITORIAL DE LA BIBLIOTECA EN LA INSTITUCION AGRICOLA

-

María Rosa Capó

*

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

II REUNION INTERNACIONAL DE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2,4 Diciembre, 1969

LA RESPONSABILIDAD EDITORIAL DE LA BIBLIOTECA EN LA INSTITUCION AGRICOLA

María Rosa Capó

Introducción

Mucho se ha hablado y escrito sobre los diversos problemas que afectan a las bibliotecas agrícolas y hemos intentado durante años de mejorar colecciones perfeccionar servicios y modernizar sistemas, pero en esta ocasión vamos a presentar un asunto que aunque ha sido poco tratado, no por ello deja de preocuparnos.

¿Qué responsabilidad editorial le cabe a la biblioteca en nuestras instituciones agrícolas? Creemos que la mejor forma de encarar el tema es delimitar con claridad los dos grupos de publicaciones que emanan de nuestras facultades, estaciones experimentales, ministerios y otros organismos agrícolas. Se intentará dar ideas sobre la acción de la biblioteca en relación con la publicación científica y técnica, pero se estudiará con más detención la publicación propia de la biblioteca.

El trabajo no pretende resolver el problema editorial de la biblioteca, ni ofrecer directivas que rijan su política editorial, pero si intenta proporcionar algunas sugerencias o ideas para hacer frente a esta labor.

PUBLICACIONES DE LA INSTITUCION

Todas las instituciones agrícolas han sentido o sienten en un momento determinado de su desarrollo, la necesidad de poseer un órgano de comunicación de sus investigaciones o una publicación para poder canjear con instituciones similares. La mayoría de estas instituciones cuentan con una Comisión de Publicaciones, a veces formando parte de la misma comisión de biblioteca y otras totalmente divorciadas de ésta.

Sea cual fuere la relación de la biblioteca frente a dicha comisión, siempre se solicitará a la biblioteca alguna información, sugerencias o visto bueno sobre lo que se va a publicar y muchas veces el bibliotecario mismo preside esta comisión de publicaciones. Cada día es más frecuente que las bibliotecas que están al frente de los servicios de información y referencia tomen la responsabilidad editorial, no sólo en las publicaciones de la biblioteca, sino en los trabajos que presentan los investigadores para su publicación.

Lógicamente, no es labor de la Biblioteca juzgar un trabajo científico, seleccionar artículos para publicar, etc., pero si es tarea del bibliotecario

//

contribuir para que las publicaciones de la institución a la que pertenece se editen en la mejor forma posible y que su presentación no desmerezca un trabajo de gran valor científico. Especialmente en las estaciones experimentales, generalmente alejadas de cualquier centro de información, es la biblioteca la que porporciona modelos de publicaciones editorialmente correctos y obras de consulta que indican las formas de presentación de trabajos y revistas.

Situación latinoamericana

De una lectura de Gorbitz (Unesco, 9) que recoge datos de la "Guía de publicaciones periódicas" 1962, sabemos que "aproximadamente la ½ de todas las revistas publican resúmenes o sumarios de la mayor parte de sus artículos: 1/3 tienen secciones de comentarios de libros; el 40 % reciben atención de parte de uno de los servicios internacionales de resúmenes". La gran mayoría publican trabajos originales e incluyen bibliografías. Los editores tienden a aceptar contribuciones de todo investigador competente sin restricción al país de origen. Todas estas características favorables son contrarrestadas por una señalada falta de regularidad en sus publicaciones y una casi total carencia de índices. Gorbitz finaliza su trabajo recomendando la seguridad de un funcionamiento de las publicaciones, la necesidad de tener editores de experiencia; el deber de los editores de establecer una política editorial que fije normas de preparación y presentación de trabajos; el procurar que los autores preparen resúmenes y que las revistas hagan índices anuales de contenido y materia, además de mantenerse en contacto con los servicios internacionales de compendios.

SANDOVAL (Unesco, 9) que hace un estudio de las publicaciones latinoamericanas de todos los campos de la ciencia señala que además de las características vistas anteriormente muchos trabajos menos se publican fuera de la región las tiradas son pequeñas, los suscriptores pocos, la distribución limitada y su contenido escaso. Los recursos económicos dejan mucho que desear y están sujetos a fluctuaciones y los cuerpos editoriales dedican poco tiempo y atención a estas actividades; ignoran y descuidan las recomendaciones internacionales en materia de normalización.

Intervención de la biblioteca

La biblioteca debe poseer una buena colección de referencia que sirva de ayuda constante en la preparación del material que ha de publicarse. Esta colección incluirá no sólo diccionarios, glosarios, guías para la redacción de trabajos científicos, reglas de normalización, etc., sino también obras sobre impresión, diagramado de carátulas, manuales de estilo, etc.- (Véase APENDICE).

En segundo lugar no pretendemos ser los bibliotecarios, editores responsables de las publicaciones que emanan de nuestra institución; no es esta nuestra misión, ni estamos preparados para ello, pero es indispensable tener conocimientos básicos, conocer exhaustivamente las obras de consulta antes mencionadas y sugerir

//

alguna innovación o modificación que mejore la presentación de la publicación. Por ejemplo, CRIC (5) hace un llamado a los cuerpos editoriales que imprimen fichas de resúmenes analíticos en sus revistas. Nos ha parecido muchas veces que la utilidad de estas fichas no justificaría el gasto excesivo que importaría una buena cartulina perforada para que las fichas puedan arrancarse fácilmente. Sin embargo, creemos que el proporcionar fichas de resumen en cada número de la publicación, facilita la labor de las bibliotecas de escaso personal, de las industrias o firmas comerciales que carecen de bibliotecarios y sobre todo favorece a los investigadores que siempre deploran el no poder tener sus ficheros personales al día. La forma más simple y económica de ofrecer este servicio, sería que las fichas (datos bibliográficos y resumen) se imprimieran de un solo lado de la página, en forma tal que fuere posible recortarlas y pegarlas en fichas de 7.5 x 12 5 cm. La impresión de estas fichas es útil solamente cuando la mayoría de las revistas de la especialidad las publican. Si las principales revistas agrícolas de la región son persuadidas de la necesidad de este servicio, seguramente las publicaciones más modestas seguirán su ejemplo. El éxito y desarrollo de este proyecto traerá a la larga aparejado el problema de la "suscripción sólo a resúmenes", pues el enorme aumento de las publicaciones, será motivo de que los investigadores soliciten la información resumida evitando la verbosidad de los trabajos completos

En tercer lugar la biblioteca generalmente es responsable del canje de estas publicaciones. Una organización eficiente de permuta, una selección consciente de instituciones, no solo logrará una difusión eficaz de la información, sino que redundará en beneficios directos para la Biblioteca.

En cuarto lugar, la biblioteca debe insistir sobre las autoridades de las Escuelas de Bibliotecnomía para que se incluyan en los programas, conocimientos indispensables para manejar estos problemas de la publicación técnica en nuestras instituciones agrícolas, confiando que los futuros bibliotecarios tengan una influencia decisiva en el mejoramiento de las publicaciones agrícolas en nuestro continente.

Vistas estas formas de acción, ¿tenemos la perocupación por mejorar una publicación, el tacto para hacer alguna sugerencia, los conocimientos para responder con calridad a una consulta ? El requisito esencial exigido al bibliotecario que tiene responsabilidad editorial, es el tacto, dado que los investigadores muchas veces creen estar suficientemente capacitados para presentar sus trabajos en la forma apropiada.

Es frecuente que le toque al bibliotecario reunir todo el material y cumplir con la fecha de publicación. A muchos científicos no les gusta escribir o les cuesta mucho hacerlo. La otra tarea -quizás la que requiere más tacto-, es la ordenación del material dentro de cada trabajo y la corrección de síntesis y estilo. Pero quizás el servicio más importante que presta el bibliotecario es esta labor, es la revisión de las citas bibliográficas y su presentación de acuerdo a reglas establecidas internacionalmente.

El tiempo que la responsabilidad editorial resta al bibliotecario de sus otras funciones es discutible. Generalmente es sólo una reunión con el editor o

//

//

la Comisión de Publicaciones para cambiar ideas o estructurar las normas para los autores. Quizás nuestra mayor preocupación debe ser lograr una buena colección de obras para que autores, editores responsables, comisiones de publicaciones y los bibliotecarios mismos, puedan recurrir a ellas en cualquier momento para aclarar dudas y mejorar las publicaciones, tan importantes para la institución a la cual pertenecemos.

PUBLICACIONES DE LA BIBLIOTECA

La mayoría de las bibliotecas hoy en dia adoptan algún método para mantener informados a sus lectores sobre el material que se incorpora a su colección.

Entre las varias formas de diseminación de la información, que han sido discutidas por distintos autores, poca atención se da a la publicación propia de la biblioteca. Gran parte de las que llegan a nuestras manos son listas, más o menos útiles de adquisiciones que aparecen con cierta periodicidad. No queremos quitar importancia a este material: han sido y son elementos muy eficaces para la comunicación de novedades bibliográficas. Entendemos, sin embargo, que la publicación de la biblioteca debe ser algo más que una lista de adquisiciones.

Para trazar la política editorial de la publicación de la biblioteca agrícola debemos determinar el tema o temas a tratar, definir el público a quien va la publicación, escoger los medios y fijar el objetivo. La biblioteca debe delimitar con precisión el propósito de su boletin para que su valor no sólo sea informativo, sino promotor e instructivo.

Debe ser el propósito del editor que se utilice al máximo el boletin; esto puede lograrse mediante el conocimiento de cual es el material mas util a la mayoría de los lectores y tratar de presentarlo en la mejor forma posible. Es indudable que cada una de las partes del boletin interesará a algún lector; siempre van a llegar a oidos del editor comentarios sobre las virtudes o defectos de su publicación y en base a estos comentarios podrá mejorar el número siguiente. A veces es difícil saber que asuntos interesan más a los lectores de nuestro boletín. Esto puede lograrse por medio de una sencilla estadística de préstamo de obras que han sido citadas o recomendadas por el boletin. Se le puede asignar un número a cada obra citada para que el lector la pida si le interesa. Se le puede también adjuntar a la publicación una boleta de préstamo para que el lector pida lo que quiera por el número citado. La estadística siempre dará una visión parcial de los intereses y la conversación cotidiana con los lectores también, sin embargo, la suma de estas fuentes de obtención de datos nos puede dar una visión bastante aproximada de lo que el lector desea ver en la publicación de la biblioteca.

Secciónes a incluir

Al publicar un boletin, la biblioteca tendrá que poseer una variedad considerable de fuentes de noticias; es importante que éstas sean recientes y presentadas en forma tal que sean fácilmente comprendidas por todos. Además de las novedades sobre publicaciones aparecidas, la publicación puede contribuir en noticias cias sobre reuniones, exhibiciones, congresos, etc. de las disciplinas que nterosan a nuestros lectores.

//

//

Dice CLARKSON (4) que el tipo de boletín a editar estará determinado por el alcance de las guías existentes de literatura, los recursos que posee el editor y las demandas del usuario. Los boletines de biblioteca difieren unos de otros por el tipo de material que incluyen y muchas veces su éxito está totalmente supeditado a los recursos económicos que posee. Un boletín económico podría ser una reproducción del contenido de varios periódicos, pero una lista de títulos puede proporcinar poca información sobre el alcance del tema; al agregar algunos resúmens aumenta el valor de la publicación.

Las listas de adquisiciones deben formar parte del boletín, pero a no ser que sean frecuentes y breves, deben ser ordenadas sistemáticamente por materia. Además de estas listas, muchas bibliotecas proporcionan bibliografías sobre temas determinados ya sea para satisfacer un pedido de información o porque el tema es de candente actualidad entre los usuarios. Es importante conocer las técnicas para presentar el material especializado a lectores de diversos niveles intelectuales y a las necesidades de distintos tipos de usuarios.

Otro item que contiene el boletín, ya menos común, es la sección de noticias ya sea de nuevos servicios que ofrece nuestra biblioteca como de informaciones sobre bibliotecas y documentación en otras instituciones dentro y fuera del país.

Una de las secciones más importantes en una biblioteca especializada es su sección de resúmenes analíticos. Al considerar este tipo de publicación que insume tanto tiempo, trabajo y dinero, tenemos que examinar el problema en detalle para ver si se justifica su existencia. Antes de iniciar este tipo de publicación, es necesario un estudio muy serio para establecer si el material de este tipo no puede sustituirse con el uso sistemático de las revistas de resúmenes analíticos o "abstracts". La respuesta a este dilema depende de dos factores: en primer lugar, si existe una publicación que supla las necesidades o si se deben adquirir varias publicaciones para que abarquen todos los campos y en segundo lugar, cuantas copias precisa la biblioteca para que sus lectores reciban rápidamente la información.

Generalmente el primer factor es decisivo. Por ejemplo: un instituto forestal que se pueda defender con el Forestry Abstracts no necesita duplicar este material con una publicación. Podría discutirse si no sería necesaria la aparición de una revista de resúmenes analíticos en español con material latinoamericano y/o internacional. Creemos que una publicación de resúmenes analíticos tiene que ser de una determinada jerarquía para que se justifique la duplicación de tareas y su elevado costo. Por tanto, los artículos de un valor tal que merecen ser analizados - sean latinoamericanos o extranjeros - aparecen en las grandes revistas de compendios.

El otro problema que se nos presenta es la ubicación o distribución dentro de la institución. Si las distintas secciones o institutos están alejados unos de otros - y esto es común en la institución agrícola - será más económico editar una revista propia de resúmenes analíticos que pagar 6 o 10 suscripciones del Biological Abstracts.

//

//

Si el bibliotecario se decide a editar este tipo de publicación debe establecer primeramente qué tipo de resumen usará, si será redactado por un especialista o si colaborarán los mismos investigadores y que método de reproducción utilizará. FOGKETT (6) entiende que es más conveniente tener un analista profesional porque posee más formalidad en cuanto a tiempo y su estilo es más uniforme. Con el debido adiestramiento logrará familiarizarse con los temas que debe resumir aunque no sea un especialista en la materia.

Otro elemento que puede incluirse en el boletín de la biblioteca es la relación de investigaciones en curso. Muchas de nuestras instituciones no tienen ninguna publicación que divulgue las investigaciones en curso o pre-publicaciones. Entendemos que la biblioteca puede suplir esta carencia, hasta que la institución agrícola se haga cargo más formalmente de esta necesidad.

Y se preguntará: ¿y el artículo de fondo? ¿es imprescindible? ¿quién lo escribe? Muchas veces es esto lo que frena las buenas intenciones de una publicación. Esta sección debe ser una oportunidad para difundir a nuestros lectores artículos sobre bibliografía o documentación que sean de interés y que aparecen en revistas técnicas. También debe ser un órgano para motivar a los bibliotecarios a escribir, a publicar sus trabajos o investigaciones, y a dar divulgación de datos recogidos de su experiencia en la biblioteca agrícola.

Frecuencia de publicación

La frecuencia de publicación variará de acuerdo con el grado de urgencia con que se requiere la información o el volúmen de material útil que se publique. Las estaciones experimentales o instituciones de gobierno están generalmente bien atendidas con boletines mensuales porque tienen entre manos trabajos de investigación a largo plazo y no existe el problema de competencia que tiene la industria. En algunas disciplinas la cantidad de material publicado es enorme. El intervalo de publicación del boletín de la biblioteca estará regido por el volúmen del material acumulado. Cada boletín debe poseer una determinada cantidad de páginas, pues más allá de ésto el interés decaerá. Una publicación que incluye muchas referencias puede tener más éxito si se publica con mayor frecuencia y menos páginas, sin caer en la publicación de una o dos hojas que se traspapelan en el escritorio del lector.

Presentación del Boletín

La apariencia física del boletín es un factor decisivo en la acogida que tenga entre los lectores. Un boletín de resúmenes o adquisiciones debe ser presentado en una forma atractiva pues el material en sí, es por naturaleza poco atrayente y difícil de leer. El arreglo cuidadoso de las entradas puede servir de ayuda en la legibilidad. Por lo general se utilizan 3 métodos para asegurar una impresión agradable:

- uso de varias clases de tipo en cada entrada
- ubicación de detalles importantes en lugar prominente
- combinación de ambos

//

//

El procedimiento de impresión utilizado es importante en la presentación del boletín pero no creemos necesario señalar las distintas formas existentes de impresión en este momento. Partimos de la base que nuestras instituciones agrícolas aspiran únicamente al uso del mimeógrafo. El factor mimeógrafo no debe ser nunca una excusa para un boletín desprolijo o poco atractivo. Es posible hacer buenos trabajos a mimeógrafo, utilizar ilustraciones, distintos tipos de letras, etc. Esto dependerá de la habilidad, buen gusto y cuidado del dactilógrafo y del operador del mimeógrafo. Cualquier trabajo con otro tipo de impresión, ya sea Multilith, Offset, etc. mejorará notablemente la presentación de nuestro boletín.

Labor editorial

Sea cual fuere el tipo de publicación que la biblioteca edite, es necesario nombrar una persona que coordine y supervise el trabajo y sea el editor responsable. Por lo general esta labor recae sobre el director o jefe de la biblioteca o el jefe de servicios de referencia. Tendrá que tomar ciertas decisiones en cuanto a política editorial y revisará cuidadosamente cada número de la publicación antes de que ésta se imprima. Debe tratar de reducir al mínimo el tiempo utilizado en seleccionar y preparar el material a incluir en cada número; parte del éxito del boletín dependerá del lapso de tiempo que pase entre la selección del material y la distribución del boletín a sus lectores.

Sugerencias prácticas

Hasta el momento se han mencionado algunas de las características del boletín o publicación proveniente de la biblioteca, pero al enfrentarnos concretamente a la tarea de editar un boletín o revista o de tratar de mejorar la existe ¿qué hacer?

Damos a continuación una sugerencia de lo que podría ser el primer borrador del plan para publicar un boletín.

Boletín de la Biblioteca

1. Artículo de fondo - elegir entre las siguientes ideas:
   a - pedirle a XX un comentario sobre "The use of quality and quantity of publication as criteria for evaluating scientists." U.S.D.A. Misc. Pub. 1041.
   b - informe sobre la encuesta que realizamos para conocer las necesidades de información de los técnicos en nuestra estación experimental.
   c - traducir o adaptar algún trabajo de Lib.Trends 16(3) jan. 1968.
2. Noticias
   a - cambio de horario de la biblioteca
   b - convenio de intercambio de traducciones con la biblioteca del Ministerio de Agricultura
   c - donación de lectores de microfilm de la embajada de XXXX
   d - la Fac. de Agronomía de XXX compró un aparato nuevo de reproducción de documentos y nos ofrece sus servicios.

//

//

3. Reseñas de libros
   a - pedir al Prof. XX un comentario sobre el libro XXXX
   b - traducir el comentario sobre el libro XXX que aparecen en la pag. xxx de la revista XXX

4. Bibliografías
   a - hablar con XXXX para publicar su bibliografía sobre la importancia de las algas en el cultivo del arroz.

5. Lista de adquisiciones
   a - consultar con la Srta. XXX sobre los libros nuevos
   b - solicitar al Sr. XXXX si puede ir a recoger la donación de XXXX para incluir estas obras en el boletín.

6. Fichero bibliográfico
   a - seleccionar no más de 3 fichas con resúmenes analíticos de revistas extranjeras que no hayan aparecido en los "abstracts" que tenemos en la biblioteca.

Otras publicaciones

La biblioteca además de su revista o boletín puede editar otros tipos de publicaciones; pueden ser circulares de distribución interna y de duración efímera, publicaciones monográficas, índices de revistas o traducciones. Algunas bibliotecas han creído de mucha utilidad publicar en forma irregular traducciones de artículos científicos que pueden interesar a los lectores y a los que no tengan acceso debido a las barreras lingüísticas. Muchas veces se traducen tablas de contenido de algunas revistas inaccesibles para la mayoría de los lectores o la traducción de resúmenes analíticos que tengan estas características. La traducción es un proceso lento y costoso por tanto sería interesante que una publicación de este tipo fuera un trabajo de cooperación entre varias bibliotecas agrícolas.

RESUMEN

La biblioteca tiene una responsabilidad importante dentro de la institución agrícola y se ofrecen sugerencias para llevar a cabo esta labor. Para colaborar en la edición de la revista técnica de la institución, se exige de la biblioteca una colección mínima de obras de consulta, conocimientos por parte del bibliotecario y una buena organización del canje. Se mencionan las deficiencias de las revistas científicas latinoamericanas como un llamado al bibliotecario a poner empeño en tratar de resolver algunos de estos problemas y se especifican sus responsabilidades en este campo.
En cuanto a la publicación propia de la biblioteca, se estudian con detalle sus características, las secciones que deberían incluir, frecuencia de publicación, presentación y labor editorial. Se presenta una sugerencia para lo que podría ser un borrador del bosquejo inicial de un boletín. Finalmente se citan otras publicaciones de la biblioteca (monografías, circulares, traducciones) que tienen su valor entre las publicaciones de la biblioteca agrícola. El trabajo se complementa con un apéndice que selecciona un número reducido de obras de consulta sobre el tema, indispensables en toda biblioteca agrícola.

//

BIBLIOGRAFIA

1. ALEXANDER, C.A. & BURKE, A.J. - Métodos de investigación. Washington, Unión Panamericana, 1962.
2. BOURNE, C.P. - The world's technical journal literature. American Documentation 13(2):159-168, 1962.
3. BROWN, D.A.- Agricultural periodicals. Lib.Trends 10:405-413, 1962.
4. CLARKSON, O.- Publications of the library and information department. In: Ashworth, W.- Handbook of special librarianship and information work. London, Aslib, 1965. pp. 287-307.
5. CRAIG, G.Y.- Abstract cards in scientific journals. In: Aslib Annual Conference - Looking forward in documentation, 1964. pp.4-12 a 4-14.
6. FOSKETT, D.J.- Information services in libraries. 2nd.ed. London, Crosby Lockwood, 1967.
7. GUTIERREZ-VAZQUEZ, J.M.- La situación de las revistas biológicas en Latinoamérica. Acta cient. venez. 14(5):117-118, 1963.
8. LEONARD, N.J.- Let's prepare a publication. Cornell Bull, 753, 1949.
9. SANDOVAL GUERRERO, H. & LEVY, H.- Evaluación de publicaciones periódicas y seriadas agrícolas mexicanas. Reunión interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas, 2a. Bogotá, Diciembre 2-7, 1968. Actas y trabajos presentados. Bogotá, AIBDA, 1968.
10. STRAUSS, L.J. ET AL.- Scientific and technical libraries; their organisation and administration. New York, Interscience, 1964.
11. UNESCO - Grupo de trabajo para la selección de revistas científicas latinoamericanas. San Juan (Puerto Rico) abril 28 - mayo 1, 1964.
12. _____ - Normas que deben aplicarse en materia de publicaciones científicas. Unesco /NS/177. 4p.
13. U.S.D.A.- Agricultural biological literature exploitation; a systems study of the National Agricultural Library and its users. Washington, ABLE, 1965.

//

A P E N D I C E

COLECCION MINIMA DE OBRAS DE CONSULTA SOBRE PUBLICACIONES

1. AMERICAN INSTITUTE OF BIOLOGICAL SCIENCES - Style manual for biological journals. 2nd.ed. Washington, Committee on form and style of the Conference of Biological Editors, 1964. 117p.

2. BONFANTI, C.- La investigación bibliográfica y la comunicación técnica. Maracay, Rev. Fac.Agr. Univ.Cent. Venezuela, 1965. (Alcance 8) (Véase además las citas bibliográficas de la pag. 177 de dicho texto)

3. CAMBRIDGE UNIVERSITY - Preparation of manuscripts and correction of proofs. Cambridge Univ.Press, 1951, 19p. (Cambridge authors' and printers' guide, 2)

4. CRUZ RIASCOS, L.C.- Cómo escribir artículos para revistas. Turrialba, IICA, 1960. 32p. (Materiales de enseñanza en comunicaciones, 4)

5. GORBITZ, A.- La preparación de informes. Turrialba, IICA, 1964. 16p. (Materiales de enseñanza en comunicaciones, 14)

6. ----- - Recolección y organización del material en la preparación del manuscrito. Turrialba, IICA, 1964. 19p. (Materiales de enseñanza en comunicaciones, 12)

7. GREGG, J.R.- The language of taxonomy. New York, Columbia, University Press, 1954. 70p.

8. GUTIERREZ, G.- Manual de estilo. New York, Hobbs, Dorman, 1965. (Centro Técnico de la Sociedad Interamericana de Prensa).

9. JONKER, F.- Indexing theory, indexing methods and search devices. New York, Scarecrow, 1964.

10. LEONARD, N.B.- Como preparar una publicación. Turrialba, IICA, 1958.

11. MORISON, S.- First principles of typography. Cambridge University Press, 1951. 18p. (Cambridge authors' and printers' guides, 1)

12. SAMPER, A.- Estructura lógica del artículo científico agrícola. Turrialba, IICA, 1964. 24p. (Materiales de enseñanza en comunicaciones, 13).

13. TREJOS, A. & ZELEDON, R.- Normas para la preparación de trabajos científicos. San José, C.R., Ed. Universitaria, 1953. 70p.

14. TRELEASE, S.F.- The scientific paper; how to prepare it, how to write it. 2nd.ed. Baltimore, Williams & Wilkins, 1951. 163p.

15. TURABIAN, K.L. - A manual for writers of term papers, tehses and disertations. rev.ed. /Chicago/ Univ. of Chicago Press, 1958.

16. UNESCO - Guia para la preparación y publicación de resúmenes analíticos. N.S 51 D. 105.105.XI.51.

17. _____ Normas que deben aplicarse en materia de publicaciones científicas. Unesco /NS/177. 4p.

18. VIVALDI, G.M. - Curso de redacción. 3a. ed. Madrid, Paraninfo, 1963.

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2 -4, Diciembre, 1969

LA COMUNICACION AGRICOLA EN EL CENTRO DE INVESTIGACIONES AGRICOLAS "ALBERTO BOERGER", LA ESTANZUELA

Eduardo Pereira Brum

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

II REUNION INTERNACIONAL DE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2,4 Diciembre, 1969

LA COMUNICACION AGRICOLA EN EL CENTRO DE INVESTIGACIONES AGRICOLAS "ALBERTO BOERGER", LA ESTANZUELA

Eduardo Pereira Brum

Tengo la muy grata responsabilidad de relatar a ustedes la experiencia del Centro de Investigaciones Agrícolas "Alberto Boerger" en materia de Comunicación Agrícola; los comienzos y objetivos iniciales de su Servicio de Información, los resultados logrados hasta la fecha, sus planes para el futuro inmediato y, como corolario, el análisis de algunos de los problemas que se han presentado en estos cinco años de labor. Problemas que entiendo son comunes, en mayor o menor grado, a los programas latinoamericanos de comunicación y de cuya solución depende, en buena medida, el que alcancemos a cumplir con la responsabilidad histórica de comunicar mensajes capaces de transformar economías y niveles de vida.

Permitidme entónces que, para vuestra correcta ubicación, describa cual es el rol de La Estanzuela en el complejo desarrollista nacional, sus programas de investigación, el estado actual de los mismos y su capacidad potencial como fuentes de información para la comunicación a distintos niveles.

El Centro de Investigaciones Agrícolas fue creado en 1961, sobre la base del antiguo Instituto Fitotécnico y Semillero Nacional fundado en 1914 por el Dr. Alberto Boerger. No se conocen intentos de comunicación en esa primera etapa de La Estanzuela, por lo menos entendida en su concepto moderno. A lo sumo, se podría asignar a esta etapa comunicaciones verbales con técnicos visitantes o productores vecinos del departamento de Colonia, amén de obras técnicas escritas en alemán.

En 1961 comenzaron a desarrollarse los programas de Producción Vegetal, Producción y Certificación de Semillas, Agroclimatología, Suelos y Fertilizantes, Pasturas y Forrajes, Producción Animal, Economía Agrícola y Biometría, y los Servicios de Biblioteca, Administración, Auxiliares y finalmente, el de Información y Relaciones Públicas Agrarias.

Aunque nueve años son muy poco tiempo en investigación agrícola y algunos programas están aún en la etapa de afianzamiento, existen ya conclusiones definitivas y prontas para ser aplicadas por técnicos prácticos y productores. No olvidemos que La Estanzuela es una institución de investigación aplicada y que sus programas fueron concebidos pensando en solucionar los

más importantes problemas nacionales de producción agropecuaria.

Es así que se han desarrollado nuevas variedades e híbridos en los principales cultivos agrícolas del país y se han seleccionado forrajeras de alto valor agronómico; se ha montado un moderno esquema de certificación de semillas, que cubre con productos nobles y de origen conocido importantes áreas de cultivos; se dispone hoy de información sobre qué especies y variedades forrajeras se adaptan mejor a distintas zonas del país, así como sus requerimientos de fertilización y prácticas de manejo para una mayor producción de alimento animal; se han determinado sistemas intensivos de producción de carne que permiten faenar novillos de 480 kilos de peso antes de los dos años y se han triplicado los índices nacionales de producción lechera por animal y por unidad de superficie. Estos son solamente ejemplos de algunos de los resultados logrados, que sirven para mostrar a ustedes que ya disponemos de suficiente información, emanada de la experiencia local, para montar un amplio plan de comunicación agrícola.

EL SERVICIO DE INFORMACION

Este Servicio comenzó a operar en 1964, orientando su actividad hacia los siguientes campos:

- Información científica, estimulando la preparación, publicación y distribución de artículos y boletines técnicos.
- Comunicación popular, creando una revista de amplia distribución de nivel medio; preparación, publicación y distribución de folletos, boletines de divulgación, artículos, etc.
- Opinión pública, intentando fomentar la comprensión de la opinión pública respecto a los programas y trabajo de La Estanzuela. Desarrollo de un plan de prensa, radio y televisión. Promoción de visitas de gobernantes, técnicos, productores, periodistas, estudiantes, etc., a la Estanzuela
- Días de Campo. Organización de Jornadas Ganaderas, de Cultivos, de Lechería, etc., incluyendo demostraciones y amplia información a los productores asistentes.
- Servicios internos, tales como fotografía, ayudas visuales e impresiones a mimeógrafo.

LA ETAPA CUMPLIDA

Como se desprende de la enunciación de objetivos, el programa de comunicación agrícola de La Estanzuela está dirigido a distintos públicos: productores, gobernantes y dirigentes de instituciones vinculadas a la actividad rural, profesionales, estudiantes y público en general.

Dichos públicos son atendidos en base a los siguientes elementos:

- Boletines Técnicos. Esta colección ha sido entregada ya en su Nº 10, estando en revisión editorial dos nuevos números. De acuerdo a su nivel, estos boletines técnicos son distribuídos en canje con otros bibliotecas y publicaciones especializadas (400 ej.), técnicos de otras instituciones nacionales, profesores y estudiantes universitarios y profesionales.
- Revista LA ESTANZUELA. Esta revista está dirigida a productores de nivel medio y alto, gobernantes, prensa, profesionales, estudiantes, etc. incluyendo cada número seis artículos originales e ilustrados con abundantes fotografías, cuadros y gráficas.
  Comenzó como una publicación semestral y este año pensamos cumplir con el objetivo no formulado públicamente de editarla trimestralmente. Su tiraje actual es de 5.000 ejemplares. De acuerdo a la demanda, a la gran cantidad de solicitudes insatisfechas, ese tiraje debiera estar ya en 7.000 ejemplares por edición.
- Serie Miscelánea. En esta serie tienen cabida materiales de distinto nivel y organización, cubriendo desde relaciones de simposios, mesas redondas, reglamentaciones, hasta las publicaciones que se entregan a los productores en los días de campo. Tanto su presentación como tiraje varían de acuerdo al material y al público a que van dirigidas.
- Boletines de Divulgación. En ésta serie se tratan temas prácticos y a nivel de productores. Su tiraje está determinado por el tema y el número de lectores estimado para cada actividad, agrícola o ganadera. Se editó este año el Nº 1, sobre "Trigo" y está en proceso editorial el segundo, sobre manejo de ganado de carne.
- Prensa. El Servicio de Información mantiene una serie de noticias de prensa (reportajes, crónicas, artículos de divulgación), que se publican en los diarios de Montevideo, de alcance nacional y en la cadena de 100 periódicos locales del interior.
  En 1968, último año computado, se publicaron en dichos medios 161 artículos en 6.141 centímetros de columna, referidos a La Estanzuela. Eventualmente se prepararon noticias especiales para radios de Montevideo e interior y canales de televisión de Montevideo e interior.
- Días de campo. Se han realizado ya la I y II Jornada Ganadera (400 y 700 personas respectivamente) y la I Jornada de Cultivos (450 personas). En otoño próximo se realizará la I Jornada de Lechería.
  Estas reuniones se están institucionalizando y prueba del interés que despiertan es la asistencia de productores de los departamentos más lejanos del país. Como ya expresáramos al referirnos a la Serie Miscelánea, en oportunidad de estas jornadas se entrega a los productores asistentes una publicación conteniendo en resúmen toda la información que se brinda ese día verbalmente.
  En estos momentos el Servicio de Información está evaluando los resultados de una encuesta practicada entre los asistentes al último día de campo, en cuanto a la eficacia relativa de los distintos medios de difusión entre productores.

- Visitas. Aquello de que el invento mata al inventor se cumple en relación a las visitas a La Estanzuela. En 1968 se atendieron 4[illegible] grupos con un total de 2.236 personas, y esa tendencia aumenta año a año. Si bien la atención de estas visitas resulta una tarea abrumadora para un departamento con reducido personal, ellas brindan uno de los mejores índices para medir la efectividad de la campaña de relaciones públicas realizada previamente.

Esto es lo realizado por el Servicio de Información de La Estanzuela hasta el presente. Todo programa de comunicaciones debe ser reflejo de la institución a que sirve. La Estanzuela ha comenzado a expandir su actividad e influencia hacia otras zonas del país, a través de ensayos regionales de cultivos, pasturas, fertilizantes, ganadería, etc., y en 1970 se instalarán las primeras Unidades Experimentales. Ellas tendrán como principal función el estudio de los problemas de producción que cada región presenta en forma particular. La comunicación agrícola deberá acompañar esa expansión, montando programas a nivel local.

Los primeros pasos deberán ser de relaciones públicas, creando imágenes favorables de opinión entre autoridades, productores, prensa y población local. Inmediatamente, campañas de divulgación que acompañen la investigación que allí se realice.

Nuestra política de publicaciones continuará en el futuro, aunque abierta a la expansión que corresponda según la demanda de los programas de investigación y del público lector.

Como habréis podido observar, estos primeros años no han sido dedicados puramente a la comunicación, pues hubo necesidad inicial de didicar grandes esfuerzos a aspectos de relaciones públicas.

Entendemos que La Estanzuela cuenta ahora con una imagen favorable relativamente fuerte en los distintos sectores de opinión, y en este campo deberán realizarse en el futuro solamente campañas de mantenimiento. Eso permitirá dedicar mayor tiempo y recursos humanos a la comunicación educativa.

PROBLEMAS PRESENTADOS

No sería completa esta relación si no nos refiriéramos a algunos problemas o deficiencias anotadas durante nuestra labor en La Estanzuela, y que entendemos son comunes en muchos casos a programas de comunicación de otros países del continente.

A) Escasa producción de información en relación al estado de los proyectos de investigación. Muchos de nuestros técnicos piensan aún que un ensayo científico concluye en el último corte del forraje o en la faena de los animales a estudio. Olvidan así una última y capital instancia: COMUNICAR los resultados de la experimentación.

Me consta que este problema es común a casi todos los comunicadores del continente, pero esto no es un consuelo. Es necesario encontrar su nudo gordiano, ... y cortarlo!

Nuestros investigadores no escriben, no comunican, ¿Que les sucede? Creo firmemente -y al decirlo corro el riesgo de una serie polémica-, que detrás de esto hay una falla de formación profesional. En muchos aspectos nuestras universidades están al nivel de los mejores del mundo, pero existe en ellas una evidente y lamentable ausencia en materia de comunicación y redacción científica. Por desconocimiento de sus más elementales normas, se escribe poco o no se escribe. Se teme escribir...

En ausencia de un estudio científico sobre este problema, he anotado en estos cinco años los factores que detienen a nuestros técnicos cuando están por sentarse a escribir:

- Desconocimiento de normas de redacción o falta de práctica de las mismas
- Creencia de que la información que pueden brindar carece de interés o valor para los demás.
- No hacerse de tiempo para escribir, al no considerar esta actividad como parte de su responsabilidad de trabajo.
- Falta de disposición natural para hacerlo.

Existen otros factores, pero entiendo que éstos son los principales aquí en este momento. De su análisis surge, manifiesta o velada, una cierta dosis de temor.

En nuestro concepto, la solución está en que los investigadores se familiaricen con las técnicas de la Comunicación, con su filosofía; poner en sus manos las armas para una eficaz redacción científica y popular. Para esto nuestras instituciones deberán pensar seriamente en la organización de cursos periódicos de comunicación para investigadores, a cargo de profesionales y especialistas en la materia.

B) Carencia de investigación nacional en ciencias sociales. Necesitamos conocer cómo y por qué medios se informan nuestros productores; cuál es efectivamente su nivel educacional promedio; cuáles son las motivaciones que pueden llevarlo a aceptar o rechazar un mensaje que implique el cambio tecnológico. En suma, necesitamos una serie de conocimientos acerca de nuestro público más importante, que nos permitirán la emisión de mensajes realmente efectivos.

Respecto a este problema o a esta carencia, la responsabilidad está en nuestras propias manos. Los comunicadores debemos capacitarnos para poder llevar adelante este tipo de investigaciones.

C) Falta de personal capacitado. Por último, otro serio problema para la expansión futura de los programas de comunicación. Es alarmante el cada vez más reducido número de profesionales de las ciencias agrícolas que se interesan por trabajar en programas de comunicación. Ello se debe, sin dudas, al desconocimiento de las apasionantes posibilidades que esta actividad encierra. Será necesario despertar vocaciones entre los actuales estudiantes, promoviendo la apertura de escuelas universitarias de ciencias de la comunicación y manteniendo ofertas de fuentes de trabajo.

Min. No. 230/969
mFU.-

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE

COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

*

PROBLEMAS DE LA COMUNICACION CIENTIFICA AGRICOLA EN AMERICA LATINA -

Alojandro Mac Lean

*

AIBDA - División Uruguaya

MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA

IICA - Zona Sur

DEFICIENCIAS EN COMUNICACION CIENTI
EN AMERICA LATINA.

Alejandro Mac Lean y Esten

*

Falta de presentación y re
cer al Número divulgación,
os,

Se analizan a continuación, los problemas que
Científica en América Latina, en lo que respecta a

Falta en las bibliotecas agrícolas mantener colecci
actualizadas de publicaciones periódicas, revistas de
compendios y también equipos reprográficos, y de ayudas
audiovisuales.-

En muchas instituciones, las bibliotecas no están recibiendo el apoyo necesario, sus colecciones son pobres, el personal no tiene ordenamiento adecuado para organizar la colección y dar servicios eficientes, lo que lógicamente les impide ofrecer una prestación de servicios de acuerdo al concepto moderno de la información.

La información documental y el tráfico de micropelículas, fotocopias, búsquedas e informaciones bibliográficas, son mínimas. Apenas si se cuenta con guías para la utilización de las bibliotecas, y de boletines consagrados a dar a conocer las nuevas adquisiciones.

Se producen muchos casos en que las bibliotecas de los Ministerios de Agricultura tienen escasas colecciones de los materiales producidos en el país. De esta manera, muchos trabajos e investigaciones no se aprovechan en la medida en que debían.

No existe una apropiada relación entre los trabajos de investigación y divulgación que producen los profesionales nacionales y las colecciones de estos materiales que se encuentran en las bibliotecas agrícolas, inclusive de los mismos países en donde se publican dichos trabajos.

De todos los problemas existentes, pese a su gravedad, tal vez el mencionado en este punto sea el que encuentra más dificultad en su atención.

En el Seminario Regional sobre el Desarrollo de las Bibliotecas Universitarias en América Latina, organizada por la UNESCO en Mendoza, República Argentina en 1952, se consideró este punto. Así, con respecto a los fondos bibliográficos y a los servicios técnicos de las bibliotecas, se dejó establecido que existen:

- Grandes lagunas en los fondos destinados a la mayoría de las disciplinas y gran número de colecciones incompletas;

epertorios, catálogos y libros de referencia, capaces de ofre público una información bibliográfica adecuada;

ero muy reducido de guías, boletines de nuevas adquisiciones, memorias nuales y, en general, de publicaciones aptas para el canje;

- Falta de publicaciones recientes procedentes de países extranjeros, e inclusive, de los impresos en lengua española.

También en la Mesa Redonda sobre Cooperación Internacional en el Fomento de las Bibliotecas en América Latina, realizada en Washington D.C., en 1965, al considerar el planeamiento nacional de servicios bibliotecarios, se puntualizó que para que las bibliotecas se desarrollen en forma adecuada en América Latina y llenen su importante función educativa y cultural, es necesario un decidido aumento en la obtención de libros, revistas y materiales audiovisuales en español y portugués. En esa misma reunión, se consideró también la necesidad de proveer a cierto número de bibliotecas especializadas, de los servicios de índices y de equipo reprográfico.

Necesitamos acortar esa extensa nómina de necesidades de las bibliotecas agrícolas de América Latina. Nuestros países crecen aceleradamente. El aumento de matrículas en nuestras universidades, -como fenómeno de desarrollo-, es impresionante. De no preocuparse los directivos por ir afrontando este problema, día a día la situación será más delicada, con grave detrimento de los crecientes programas de Educación Agrícola Superior, y de investigación en ciencias agrícolas.

A título ilustrativo, cabe mencionar un estudio sobre "Recursos Documentales de la Argentina en Ciencias Agrícolas y Naturales" realizado en 1967, en el que Ferreira Sobral y colaboradores, señalan que en 88 bibliotecas, existen: 12 laboratorios para foto-reproducción de documentación, 15 aparatos para lectura de micropelículas, 7 aparatos para lectura de microfichas, 1 pizarrón magnético, y 1 laboratorio de idiomas.

Un ejemplo sobresaliente de biblioteca agrícola bien dotada, lo constituye la de la Biblioteca de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires. Se necesita repetir esta experiencia en muchos otros lugares, a fin de que la biblioteca pueda cumplir con eficacia su labor educativa, y por otro lado, que facilite al investigador de las herramientas necesarias en su búsqueda bibliográfica.

<u>Las revistas agrícolas latinoamericanas no muestran una mejora evidente -</u>

Entre las causas que originan esta situación, cabe mencionar las siguientes:

a) Falta de información científica en algunos casos, como para mantener una publicación en forma regular;

b) Falta de personal especializado que se haga cargo de las publicaciones;

//

c) No se aplican las normas y reglas internacionales de presentación y redacción de trabajos de investigación científica;

d) Generalmente no se toma como base para las publicaciones de divulgación, los resultados de la investigación;

e) Escaso contacto con instituciones afines, listas de envíos incompletos, e inadecuada promoción;

f) Reducido tiraje de muchas publicaciones;

g) Atraso considerable en la aparición de muchas revistas; y

h) Solamente el 15 % de las revistas agrícolas, publican artículos originales.

Carencia de servicios de Comunicación Científica en organismos nacionales -

Entre los directivos de la mayoría de las instituciones de investigación agrícola, se observa una buena disposición para tomar decisiones respecto a la necesidad de organizar la producción y distribución de publicaciones de investigación, así como atender otros aspectos relacionados con la comunicación científica.

Esto da lugar a que no se creen oportunidades a los ingenieros agrónomos o médicos veterinarios, para dedicarse a la Comunicación Científica. Y al no crearse un incentivo por esta especialidad, lógicamente se produce una falta de personal especializado, para atender todo lo relacionado con la Comunicación Científica.

Existen muchos departamentos e institutos de investigación en los que sus técnicos producen apreciable cantidad de trabajos de investigación y sin embargo por falta de una sección de Comunicación Científica, no se normaliza dicha producción, ni se presentan dentro de una serie discriminada, ni se dan a conocer dichos trabajos en la amplitud requerida.

La ausencia de oportunidades en los organismos nacionales para profesionales que deseen especializarse en comunicación científica, hace que pasen los años sin que se observe una mejoría respecto a la falta de personal profesional, capacitado en esta disciplina.

En las Facultades de Agronomía y Veterinaria se observa también un fenómeno similar. Ahora que en estos Centros de Estudio es todavía más necesario un servicio o departamento de comunicación, ya que podría dedicar parte de su actividad al dictado de cursos de esta especialidad. Aquí cabe recordar un feliz pensamiento de J. Lasso de la Vega: "Es notorio e indiscutible que los países serán lo que sean sus universidades, y las universidades lo que sean sus bibliotecas, y sus medios científicos de información e investigación".

Entre los índices de progreso en el desarrollo tecnológico de nuestros países deben figurar pues, la organización y funcionamiento de eficaces y dinámicos servicios de comunicación.

//

Tirada limitada de publicaciones -

Los países latinoamericanos producen cada año centenares de informes, folletos y artículos sobre agricultura y desarrollo rural. Sin embargo, muchas de estas publicaciones e informes no están a disposición de administradores, planificadores, profesores, científicos y demás personas para quienes están escritos. La razón de ésto, es que la mayoría de estos materiales se editan y distribuyen en forma limitada.

La publicación de datos básicos dentro de las agencias agrícolas en América Latina es limitada. Un Ministerio de Agricultura hace una tirada menor a 300 copias de sus materiales; organismos a cargo de la Reforma Agraria, imprimen entre 50 y 200 copias de sus informes. Trabajos sobre investigación agrícola, en muchos casos tienen también una tirada semejante a las cifras recién mencionadas.

No es posible reducir el ámbito del investigador manteniendo una tirada limitada de valiosos trabajos de investigación. Todas las estaciones experimentales o institutos de investigación, deben preparar una lista de distribución de sus publicaciones en las que aparezcan las instituciones, directivos, especialistas y bibliotecas, a las que interesa conocer el tipo de actividad que realizan.

Difícil acceso a materiales informales y a tesis -

Muchos organismos nacionales, a cargo de programas de desarrollo rural e investigación agrícola producen documentos mimeografiados que, en la mayoría de los casos, no están para distribución a administradores, investigadores y a bibliotecas.

Como por otra parte, estos documentos - que suelen ser valiosos estudios -, no figuran en listas de publicaciones de las organizaciones que los producen, resulta muy difícil poder ubicarlos.

A la fecha, el acceso a la tesis es difícil. Afortunadamente, a través del proyecto "Indice Latinoamericano de Tesis en Ciencias Agrícolas", (del programa IICA-PIBDA), iniciado en marzo de 1968, esta situación va a cambiar.

Este proyecto, que constituye un estimulante ejemplo de cooperación bibliotecaria agrícola a nivel interamericano, viene a llenar una sentida necesidad, cual es la de poder tener acceso a tan valiosa fuente de información, como lo son las tesis. A diciembre de 1968, ya este índice contaba con más de 8.000 referencias bibliográficas.

Ausencia de Cursos sobre Comunicación -

Para el ejercicio de la profesión agronómica, y en especial para el investigador, es indispensable el conocimiento de materias, tales como Comunicación Científica, Manejo de Fuentes Bibliográficas y Uso de la Biblioteca.

//

//

La coincidencia de opiniones de los señores Decanos que asistieron a la Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, realizada en Buenos Aires, en 1966, respecto a la necesidad de que los programas de estudio de sus Facultades, así como en los de las Escuelas para Graduados se incluyen las mencionadas materias, dió lugar a que se recomendara:

- A las Facultades de Agronomía y Veterinaria de la Zona Sur, que establezcan obligatoriamente cursillos sobre Uso de la Biblioteca y el Manejo de las Fuentes de Bibliografía, incluyendo preparación de citas bibliográficas, al iniciarse los cursos a nivel universitario.

- Que los dos últimos años de la carrera, con igual carácter, se dicte un Curso de Redacción Técnica.

- Que las Escuelas para Graduados de las mencionadas Facultades, incluyan entre sus requisitos, el Curso de Comunicación Científica Escrita, otorgándose el respectivo crédito.

En los Cursos para Graduados que dicta el IICA, Zona Sur, en colaboración con diversas Facultades de Agronomía y Veterinaria, se dan Cursos de Comunicación Científica Escrita.

Hay que tener también en cuenta que el desarrollo agrícola exige la formación de profesionales que conozcan cómo difundir ideas y prácticas, y cómo promover a su aceptación por parte de los agricultores.

Considerando esta situación, así como de que la Comunicación ofrece principios y técnicas de eficiencia comprobada, la III Conferencia Latinoamericana de Educación Agrícola Superior, decidió recomendar:

- Que las instituciones de Educación Agrícola Superior, estudien la forma de ofrecer a sus alumnos, los principios y técnicas de la comunicación para el desarrollo; sea como parte de cursos ya existentes de Extensión Agrícola, sea estableciendo Cursos de Comunicación.

- Que, para hacer posible la enseñanza regular de la Comunicación, las instituciones de educación agrícola superior, busquen la forma de preparar personal docente especializado en esta disciplina.

Las instituciones de educación agrícola superior deben utilizar la Comunicación enseñando en sus aulas la estrategia de cambios en programas de Desarrollo Agrícola y Reforma Agraria, la presentación de los resultados de la investigación agrícola a través de artículos científicos, tesis y monografías, y también el uso de nuevos métodos de enseñanza.

Escasa producción de notas bibliográficas -

Aunque este punto encaja dentro de las causas que origina que las revistas

//

//

agrícolas no muestren una mejora evidente, se le ha dado un destaque especial, por considerar que así lo merece.

En la 1ra. Reunión Internacional de Bibliotecarios Agrícolas, realizada en Turrialba, Costa Rica, en 1958, se recomendó intensificar la publicación de notas bibliográficas en las revistas especializadas de agricultura. Al hacer esta recomendación, se consideró que de esta manera se dispondría de una valiosa fuente informativa, útil para la selección de publicaciones, y también de valor documental para los lectores. En un estudio hecho durante dicha Reunión, de 70 revistas, se encontró que sólo 16 contenían secciones destinadas a notas bibliográficas. Posiblemente en la actualidad, esta relación no ha mejorado.

Es también del caso indicar que en la mayoría de las revistas que publican esas notas bibliográficas, lo hacen en forma muy deficiente. En los cursos sobre Comunicación Científica, que con tanto éxito dicta la Zona Sur del IICA, se da instrucción sobre la metodología a seguir en la preparación de estas notas bibliográficas, y se someten las fallas de notas publicadas en diferentes revistas.

En consecuencia, se requiere intensificar la publicación de notas bibliográficas en las revistas agrícolas, y, por otra parte, lograr que en la preparación de las mismas, se observen las respectivas normas.

Necesidad de una mayor coordinación de actividades entre Comunicadores, y Bibliotecarios Agrícolas -

En América Latina existe un muy selecto y capaz grupo de bibliotecarios agrícolas y, por otra parte, un muy dinámico grupo de comunicadores, tres de ellos a nivel de doctorado, que están promoviendo fundamentales cambios en la actitud científica de los investigadores agrícolas, y en las investigaciones relacionadas con programas de desarrollo rural y reforma agraria.

Muchos de los actuales problemas que confronta la Comunicación Agrícola en América Latina, pueden ser solucionados mediante la acción coordinada entre comunicadores y bibliotecarios agrícolas.

Por muchos años esta situación permaneció estacionaria. Con la reorganización de AIBDA en 1965, y con la puesta en marcha del programa IICA/PIBDA, existen justificadas razones para pensar que esta coordinación de esfuerzos, ya ha comenzado a funcionar. Los planes de trabajo de ambos programas y la participación en los mismos de Comunicadores, asegura para el próximo quinquenio la consolidación de esta situación.

Ain. No. 166/969
L. z. -

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE
COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo URUGUAY - 2 4- Diciembre 1969

CONTINUIDAD DE ACCION EN EL CAMPO DE LA BIBLIOTECOLOGIA AGRICOLA

Carmen Villegas
IICA (Zona Sur)

*

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

DEFICIENCIAS EN COMUNICACION CIENTIFICA AGRICOLA EN AMERICA LATINA.

Alejandro Mac Lean y Estenós -

*

Se analizan a continuación, los problemas que más afectan a la Comunicación Científica en América Latina, en lo que respecta a las ciencias agrícolas:

Falta en las bibliotecas agrícolas mantener colecciones actualizadas de publicaciones periódicas, revistas de compendios y también equipos reprográficos, y de ayudas audiovisuales.-

En muchas instituciones, las bibliotecas no están recibiendo el apoyo necesario, sus colecciones son pobres, el personal no tiene ordenamiento adecuado para organizar la colección y dar servicios eficientes, lo que lógicamente les impide ofrecer una prestación de servicios de acuerdo al concepto moderno de la información.

La información documental y el tráfico de micropelículas, fotocopias, búsquedas e informaciones bibliográficas, son mínimas. Apenas si se cuenta con guías para la utilización de las bibliotecas, y de boletines consagrados a dar a conocer las nuevas adquisiciones.

Se producen muchos casos en que las bibliotecas de los Ministerios de Agricultura tienen escasas colecciones de los materiales producidos en el país. De esta manera, muchos trabajos e investigaciones no se aprovechan en la medida en que debían.

No existe una apropiada relación entre los trabajos de investigación y divulgación que producen los profesionales nacionales y las colecciones de estos materiales que se encuentran en las bibliotecas agrícolas, inclusive de los mismos países en donde se publican dichos trabajos.

De todos los problemas existentes, pese a su gravedad, tal vez el mencionado en este punto sea el que encuentra más dificultad en su atención.

En el Seminario Regional sobre el Desarrollo de las Bibliotecas Universitarias en América Latina, organizada por la UNESCO en Mendoza, República Argentina en 1952, se consideró este punto. Así, con respecto a los fondos bibliográficos y a los servicios técnicos de las bibliotecas, se dejó establecido que existen:

- Grandes lagunas en los fondos destinados a la mayoría de las disciplinas y gran número de colecciones incompletas;

//

- Falta de repertorios, catálogos y libros de referencia, capaces de ofrecer al público una información bibliográfica adecuada;
- Número muy reducido de guías, boletines de nuevas adquisiciones, memorias anuales y, en general, de publicaciones aptas para el canje;
- Falta de publicaciones recientes procedentes de países extranjeros, e inclusive, de los impresos en lengua española.

También en la Mesa Redonda sobre Cooperación Internacional en el Fomento de las Bibliotecas en América Latina, realizada en Washington D.C., en 1965, al considerar el planeamiento nacional de servicios bibliotecarios, se puntualizó que para que las bibliotecas se desarrollen en forma adecuada en América Latina y llenen su importante función educativa y cultural, es necesario un decidido aumento en la obtención de libros, revistas y materiales audiovisuales en español y portugués. En esa misma reunión, se consideró también la necesidad de proveer a cierto número de bibliotecas especializadas, de los servicios de índices y de equipo reprográfico.

Necesitamos acortar esa extensa nómina de necesidades de las bibliotecas agrícolas de América Latina. Nuestros países crecen aceleradamente. El aumento de matrículas en nuestras universidades, -como fenómeno de desarrollo-, es impresionante. De no preocuparse los directivos por ir afrontando este problema, día a día la situación será más delicada, con grave detrimento de los crecientes programas de Educación Agrícola Superior, y de investigación en ciencias agrícolas.

A título ilustrativo, cabe mencionar un estudio sobre "Recursos Documentales de la Argentina en Ciencias Agrícolas y Naturales" realizado en 1967, en el que Ferreira Sobral y colaboradores, señalan que en 88 bibliotecas, existen: 12 laboratorios para foto-reproducción de documentación, 15 aparatos para lectura de micropelículas, 7 aparatos para lectura de microfichas, 1 pizarrón magnético, y 1 laboratorio de idiomas.

Un ejemplo sobresaliente de biblioteca agrícola bien dotada, lo constituye la de la Biblioteca de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires. Se necesita repetir esta experiencia en muchos otros lugares, a fin de que la biblioteca pueda cumplir con eficacia su labor educativa, y por otro lado, que facilite al investigador de las herramientas necesarias en su búsqueda bibliográfica.

<u>Las revistas agrícolas latinoamericanas no muestran una mejora evidente -</u>

Entre las causas que originan esta situación, cabe mencionar las siguientes:

a) Falta de información científica en algunos casos, como para mantener una publicación en forma regular;

b) Falta de personal especializado que se haga cargo de las publicaciones;

//

//

c) No se aplican las normas y reglas internacionales de presentación y redacción de trabajos de investigación científica;

d) Generalmente no se toma como base para las publicaciones de divulgación, los resultados de la investigación;

e) Escaso contacto con instituciones afines, listas de envíos incompletos, e inadecuada promoción;

f) Reducido tiraje de muchas publicaciones;

g) Atraso considerable en la aparición de muchas revistas; y

h) Solamente el 15 % de las revistas agrícolas, publican artículos originales.

Carencia de servicios de Comunicación Científica en organismos nacionales -

Entre los directivos de la mayoría de las instituciones de investigación agrícola, se observa una buena disposición para tomar decisiones respecto a la necesidad de organizar la producción y distribución de publicaciones de investigación, así como atender otros aspectos relacionados con la comunicación científica.

Esto da lugar a que no se creen oportunidades a los ingenieros agrónomos o médicos veterinarios, para dedicarse a la Comunicación Científica. Y al no crearse un incentivo por esta especialidad, lógicamente se produce una falta de personal especializado, para atender todo lo relacionado con la Comunicación Científica.

Existen muchos departamentos e institutos de investigación en los que sus técnicos producen apreciable cantidad de trabajos de investigación y sin embargo por falta de una sección de Comunicación Científica, no se normaliza dicha producción, ni se presentan dentro de una serie discriminada, ni se dan a conocer dichos trabajos en la amplitud requerida.

La ausencia de oportunidades en los organismos nacionales para profesionales que deseen especializarse en comunicación científica, hace que pasen los años sin que se observe una mejoría respecto a la falta de personal profesional, capacitado en esta disciplina.

En las Facultades de Agronomía y Veterinaria se observa también un fenómeno similar. Ahora que en estos Centros de Estudio es todavía más necesario un servicio o departamento de comunicación, ya que podría dedicar parte de su actividad al dictado de cursos de esta especialidad. Aquí cabe recordar un feliz pensamiento de J. Lasso de la Vega: "Es notorio e indiscutible que los países serán lo que sean sus universidades, y las universidades lo que sean sus bibliotecas, y sus medios científicos de información e investigación".

Entre los índices de progreso en el desarrollo tecnológico de nuestros países deben figurar pues, la organización y funcionamiento de eficaces y dinámicos servicios de comunicación.

//

Tirada limitada de publicaciones -

Los países latinoamericanos producen cada año centenares de informes, folletos y artículos sobre agricultura y desarrollo rural. Sin embargo, muchas de estas publicaciones e informes no están a disposición de administradores, planificadores, profesores, científicos y demás personas para quienes están escritos. La razón de ésto, es que la mayoría de estos materiales se editan y distribuyen en forma limitada.

La publicación de datos básicos dentro de las agencias agrícolas en América Latina es limitada. Un Ministerio de Agricultura hace una tirada menor a 300 copias de sus materiales; organismos a cargo de la Reforma Agraria, imprimen entre 50 y 200 copias de sus informes. Trabajos sobre investigación agrícola, en muchos casos tienen también una tirada semejante a las cifras recién mencionadas.

No es posible reducir el ámbito del investigador manteniendo una tirada limitada de valiosos trabajos de investigación. Todas las estaciones experimentales o institutos de investigación, deben preparar una lista de distribución de sus publicaciones en las que aparezcan las instituciones, directivos, especialistas y bibliotecas, a las que interesa conocer el tipo de actividad que realizan.

Difícil acceso a materiales informales y a tesis -

Muchos organismos nacionales, a cargo de programas de desarrollo rural e investigación agrícola producen documentos mimeografiados que, en la mayoría de los casos, no están para distribución a administradores, investigadores y a bibliotecas.

Como por otra parte, estos documentos - que suelen ser valiosos estudios -, no figuran en listas de publicaciones de las organizaciones que los producen, resulta muy difícil poder ubicarlos.

A la fecha, el acceso a la tesis es difícil. Afortunadamente, a través del proyecto "Indice Latinoamericano de Tesis en Ciencias Agrícolas", (del programa IICA-PIBDA), iniciado en marzo de 1968, esta situación va a cambiar.

Este proyecto, que constituye un estimulante ejemplo de cooperación bibliotecaria agrícola a nivel interamericano, viene a llenar una sentida necesidad, cual es la de poder tener acceso a tan valiosa fuente de información, como lo son las tesis. A diciembre de 1968, ya este índice contaba con más de 8.000 referencias bibliográficas.

Ausencia de Cursos sobre Comunicación -

Para el ejercicio de la profesión agronómica, y en especial para el investigador, es indispensable el conocimiento de materias, tales como Comunicación Científica, Manejo de Fuentes Bibliográficas y Uso de la Biblioteca.

//

//

La coincidencia de opiniones de los señores Decanos que asistieron a la Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, realizada en Buenos Aires, en 1966, respecto a la necesidad de que los programas de estudio de sus Facultades, así como en los de las Escuelas para Graduados se incluyen las mencionadas materias, dió lugar a que se recomendara:

- A las Facultades de Agronomía y Veterinaria de la Zona Sur, que establezcan obligatoriamente cursillos sobre Uso de la Biblioteca y el Manejo de las Fuentes de Bibliografía, incluyendo preparación de citas bibliográficas, al iniciarse los cursos a nivel universitario.

- Que los dos últimos años de la carrera, con igual carácter, se dicte un Curso de Redacción Técnica.

- Que las Escuelas para Graduados de las mencionadas Facultades, incluyan entre sus requisitos, el Curso de Comunicación Científica Escrita, otorgándose el respectivo crédito.

En los Cursos para Graduados que dicta el IICA, Zona Sur, en colaboración con diversas Facultades de Agronomía y Veterinaria, se dan Cursos de Comunicación Científica Escrita.

Hay que tener también en cuenta que el desarrollo agrícola exige la formación de profesionales que conozcan cómo difundir ideas y prácticas, y cómo promover a su aceptación por parte de los agricultores.

Considerando esta situación, así como de que la Comunicación ofrece principios y técnicas de eficiencia comprobada, la III Conferencia Latinoamericana de Educación Agrícola Superior, decidió recomendar:

- Que las instituciones de Educación Agrícola Superior, estudien la forma de ofrecer a sus alumnos, los principios y técnicas de la comunicación para el desarrollo; sea como parte de cursos ya existentes de Extensión Agrícola, sea estableciendo Cursos de Comunicación.

- Que, para hacer posible la enseñanza regular de la Comunicación, las instituciones de educación agrícola superior, busquen la forma de preparar personal docente especializado en esta disciplina.

Las instituciones de educación agrícola superior deben utilizar la Comunicación enseñando en sus aulas la estrategia de cambios en programas de Desarrollo Agrícola y Reforma Agraria, la presentación de los resultados de la investigación agrícola a través de artículos científicos, tesis y monografías, y también el uso de nuevos métodos de enseñanza.

Escasa producción de notas bibliográficas -

Aunque este punto encaja dentro de las causas que origina que las revistas

//

//

agrícolas no muestren una mejora evidente, se le ha dado un destaque especial, por considerar que así lo merece.

En la 1ra. Reunión Internacional de Bibliotecarios Agrícolas, realizada en Turrialba, Costa Rica, en 1953, se recomendó intensificar la publicación de notas bibliográficas en las revistas especializadas de agricultura. Al hacer esta recomendación, se consideró que de esta manera se dispondría de una valiosa fuente informativa, útil para la selección de publicaciones, y también de valor documental para los lectores. En un estudio hecho durante dicha Reunión, de 70 revistas, se encontró que sólo 13 contenían secciones destinadas a notas bibliográficas. Posiblemente en la actualidad, esta relación no ha mejorado.

Es también del caso indicar que en la mayoría de las revistas que publican esas notas bibliográficas, lo hacen en forma muy deficiente. En los cursos sobre Comunicación Científica, que con tanto éxito dicta la Zona Sur del IICA, se da instrucción sobre la metodología a seguir en la preparación de estas notas bibliográficas, y se someten las fallas de notas publicadas en diferentes revistas.

En consecuencia, se requiere intensificar la publicación de notas bibliográficas en las revistas agrícolas, y, por otra parte, lograr que en la preparación de las mismas, se observen las respectivas normas.

Necesidad de una mayor coordinación de actividades entre Comunicadores, y Bibliotecarios Agrícolas -

En América Latina existe un muy selecto y capaz grupo de bibliotecarios agrícolas y, por otra parte, un muy dinámico grupo de comunicadores, tres de ellos a nivel de doctorado, que están promoviendo fundamentales cambios en la actitud científica de los investigadores agrícolas, y en las investigaciones relacionadas con programas de desarrollo rural y reforma agraria.

Muchos de los actuales problemas que confronta la Comunicación Agrícola en América Latina, pueden ser solucionados mediante la acción coordinada entre comunicadores y bibliotecarios agrícolas.

Por muchos años esta situación permaneció estacionaria. Con la reorganización de AIBDA en 1965, y con la puesta en marcha del programa IICA/PIBDA, existen justificadas razones para pensar que esta coordinación de esfuerzos, ya ha comenzado a funcionar. Los planes de trabajo de ambos programas y la participación en los mismos de Comunicadores, asegura para el próximo quinquenio la consolidación de esta situación.

Mim. No. 166/969
L. z. -

II REUNION INTERNACIONAL SOBRE
COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo URUGUAY - 2 4- Diciembre 1969

CONTINUIDAD DE ACCION EN EL CAMPO DE LA BIBLIOTECOLOGIA AGRICOLA

Carmen Villegas
IICA (Zona Sur)

*

AIBDA (DIVISION URUGUAYA)
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
IICA (Zona Sur)

II REUNION INTERNACIONAL DE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Montevideo, URUGUAY - 2,4 Diciembre, 1969

CONTINUIDAD DE ACCION EN EL CAMPO DE LA BIBLIOTECOLOGIA AGRICOLA

Carmen Villegas
IICA, Zona Sur

INTRODUCCION

América Latina está formada eminentemente por países agrícolas, que están buscando un cambio en sus estructuras en procura de una evolución que les permita salir de la etapa del desarrollo.

Nuestros paises no habían todavía comprendido la importancia que tiene para el desarrollo la inversión en el campo de la educación, en todos sus niveles, la investigación y la comunicación científica. En estos momentos, todos nuestros gobiernos se están dando cuenta de la importancia que tiene, en el proceso evolutivo del país sus instituciones agropecuarias y han comenzado a brindarles más apoyo.

Se necesitan más y mejores profesionales en el campo de la agricultura y las ciencias afines. Es responsabilidad propia formarlos y tener las condiciones necesarias para que las instituciones de educación, investigación y extensión, puedan no sólo, incorporar y difundir los conocimientos cientificos y las técnicas que han obtenido otros países, sino también buscar sus propias vías de desarrollo.

Es urgente entónces formar, especialistas y técnicos líderes para el complejo proceso económico y social en que se vive.

El llamado continente latinoamericano está pasando por una transformación socio-económica y como es lógico, sus centros de enseñanza están también evolucionando.

COOPERACION DEL IICA

El IICA ha cooperado desde muy distintos ángulos al desenvolvimiento de América Latina coadyuvando en la búsqueda de soluciones, ya sea preparando personal o por intermedio de sus diversos programas y actividades, como son: Enseñanza para Graduados, Investigación Agrícola, Investigación Sociológica, Programas de Adiestramiento en Extensión Agrícola y Economía Doméstica, Intercambio Científico, Areas Piloto de Desarrollo, Asesoría a los gobiernos para fortalecimiento de sus instituciones, Programa de Desarrollo Rural y Reforma Agraria, Desarrollo de las Comunicaciones Agrícolas, etc.

En el campo de la Bibliotecología, el IICA comenzó la organización de su biblioteca en 1946, denominándola "Biblioteca Conmemorativa Orton". En 1960 absorbe los servicios de fotocopias, micropeliculas y bibliografías cortas que eran competencia del Servicio de Intercambio Científico y se llamará Biblioteca y Servicio de Documentación.

La Biblioteca y Servicio de Documentación además de atender al personal del Centro de Enseñanza e Investigación, se transformó en un Centro de Documentación Agrícola que sirve a toda América Latina, cooperando al desarrollo de las Bibliotecas Agrícolas de los Estados Miembros, por intermedio de sus distintos programas y servicios, como ser:

- Asesoramiento técnico a Bibliotecas Agrícolas;
- Préstamo Interbibliotecario;
- Servicio de Reprografía;
- Servicio de Canje de Publicaciones y duplicados;
- Serie de Bibliografías y su servicio de Bibliografías cortas;
- Serie de publicaciones; y

fundamentalmente, se destaca: el Servicio de Adiestramiento para bibliotecarios agrícolas que se dicta anualmente.

CURSOS DE ADIESTRAMIENTO EN TURRIALBA

Estos cursos regulares especializados en Bibliotecas Agrícolas se están dictando desde hace 16 años y son tanto para bibliotecarios profesionales como para personal que trabaja en bibliotecas agrícolas.

En forma esporádica la Escuela Interamericana de Bibliotecología y el Instituto Brasilero de Bibliografía y Documentación han dictado cursos especializados en agricultura pero no han sido esfuerzos continuos.

De febrero a julio de 1970, se dictará en Turrialba el XIII Curso Internacional de Adiestramiento a las Bibliotecas Agrícolas. El propósito de estos cursos, es adiestrar personal para cubrir las necesidades de centros de enseñanza, ministerios, estaciones experimentales, relacionados con las ciencias agrícolas, interesados en mejorar sus servicios bibliotecarios.

Los cursos de adiestramiento cubren un programa que comprende las siguientes materias:

1) Adquisición de materiales.

- Selección
- Evaluación de las fuentes bibliográficas, canje como medio de adquisición.

2) Organización de materiales impresos.

- Catalogación y Clasificación de libros.
- Manejo y organización de publicaciones periódicas.
- Organización de materiales especiales.

3) Servicio de Información y Consulta.

- Obras de referencia de las ciencias agrícolas.
- Investigación Bibliográfica.
- Recopilación y redacción de bibliografías.

4) Circulación y Préstamo.

5) Administración de Bibliotecas.

- Principios Generales de la Administración.
- Metodología para dictar cursos de Uso de la Biblioteca e Investigación Bibliográfica.
- Introducción al planeamiento de bibliotecas.

6) Introducción a la documentación agrícola.

7) Sesiones de Adiestramiento en Comunicaciones para Bibliotecarios Agrícolas.

Los objetivos principales a alcanzar mediante este adiestramiento teórico y práctico son: familiarizar al estudiante con la literatura de las ciencias agrícolas, dar a conocer los principios básicos de la administración de bibliotecas, que se adquieran los conocimientos fundamentales de documentación, servicios de reprografía, cooperación interbibliotecaria, para poder cumplir fundamentalmente con las diferentes actividades y servicios que debe realizar una biblioteca agrícola dinámica, que sea punto de apoyo de la institución de la cual forma parte.

Para dar al bibliotecario agrícola una visión panorámica de su amplísimo campo de acción, especialistas de las distintas ramas de las ciencias agrícolas dictan un ciclo de conferencias.

Los estudiantes cuentan, al regreso a sus países, con un servicio de consulta por correspondencia.

La Biblioteca y Servicio de Documentación da también adiestramientos especiales.

PIDBA

El IICA ha puesto en marcha el Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas (PIDBA) para reforzar la asistencia técnica que está dando a las Bibliotecas con un programa sistemático de liderazgo, mediante una acción cooperativa con las instituciones nacionales, en busca del desarrollo de los servicios bibliotecarios y de información agrícola para adecuarlos a las nuevas necesidades de las instituciones.

PROGRAMA DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS DEL BRASIL

En diciembre de 1966, el IICA, Zona Sur, inició un programa de asesoramiento y ayuda a las Bibliotecas Agrícolas del Brasil. Este Programa tuvo su origen en una de las recomendaciones de la Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola realizada en Buenos Aires en diciembre de 1965, organizada por la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires y el IICA, Zona Sur, con la colaboración del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA). Esta reunión tuvo como objetivo el de fortalecer y desarrollar los servicios de Bibliotecas y Centros de Documentación Agrícola de la Zona Sur, coordinar y divulgar sus actividades y promover su uso, con especial atención en las facultades de Agronomía y Veterinaria.

En estos momentos se está efectuando la 2da. de estas Reuniones, que tiene entre sus objetivos principales apoyar la labor de PIDBA y AIBDA.

El programa de Bibliotecas Agrícolas del Brasil recibe apoyo económico de la Fundación Rockefeller y tiene su sede en las oficinas del IICA en Río de Janeiro, Brasil; este programa forma parte también del Programa piloto del IICA/PIDBA.

Entre los caminos seguidos para promover el desarrollo de las Bibliotecas del Brasil, debemos destacar:

1) Adiestramiento básico para personal de bibliotecas
2) Asistencia técnica a Bibliotecas Agrícolas
3) Desarrollo técnico de la Investigación bibliográfica
4) Preparación de publicaciones bibliotecológicas
5) Promover la cooperación a nivel nacional e internacional.

Desde su iniciación, se dictaron cursos sobre:

a) Preparación del Curso sobre Uso de Bibliotecas
b) La Hemeroteca de una Biblioteca Agrícola
c) Mapoteca
d) Planeamiento de edificio
e) Investigación bibliográfica
f) Adiestramiento en Bibliotecas Agrícolas.

Se han dado conferencias, seminarios, asesoramiento sobre Edificio de Biblioteca, Mudanza de bibliotecas, Necesidades de Investigación bibliográfica, y cooperación interbibliotecaria.

En 1968, se iniciaron en la Zona Sur, cumpliendo con la puesta en marcha de la la. fase del PIDBA sobre Adiestramiento de personal y Liderazgo Nacional, organizado por la Biblioteca Central de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires, Biblioteca Líder Regional, consciente de que el mejoramiento del personal de las bibliotecas agrícolas de América Latina es una de las primeras necesidades para el desarrollo de la Bibliotecología, cursos de Capacitación para bibliotecarios agrícolas latinoamericanos.

Estos cursos se realizan con la colaboración del INTA, que financia becas internas, y del IICA, que facilita Consultores y otorga becas a los países de la Zona Sur.

Los objetivos fundamentales de estos cursos son la Capacitación y formación de Bibliotecarios Agrícolas, con la finalidad de adiestrarlos para que puedan desempeñarse eficientemente en sus bibliotecas, empleando nuevas técnicas bibliotecológicas y documentales.

Se da información y orientación teórica y práctica relacionada con la organización, funcionamiento y desarrollo de las Bibliotecas Agrícolas y se hace énfasis en la cooperación interbibliotecaria. El programa de estos cursos, comprende las siguientes materias:

1) <u>Administración</u>

- Administración científica
- Organización
- Previsión

2) <u>Administración, Selección y Adquisición</u>

- Selección del material
- Accesión del material
  - Compra
  - Canje
  - Donación
- Adquisición de bienes no bibliográficos.

3) <u>Bibliología</u>

- La escritura
- Antecedentes de la imprenta

4) Catalogación

- Catalogos
- Entrada de autor
- Catalogación de Entes Oficiales
- Catalogación de Publicaciones Periódicas

5) Clasificación

- Sistema Decimal
- Clasificación Decimal Universal
- Listas de encabezamientos de materia

6) Documentación

- Concepto actual
- Organización de un Centro de Documentación
- Técnicas modernas de Documentación

7) Redacción Técnica

- Nociones Generales sobre Información y Documentación

8) Referencia y Bibliografía

- Obras de referencia
- La organización del Servicio

9) Referencia y Bibliografía Agrícola

- La investigación bibliográfica
- Elaboración de bibliografías

10) Reprografía

- Función de la reproducción de materiales
- Administración del Departamento.

Estos cursos tienen una duración de dos meses y medio, se dictan en la biblioteca Central de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires.

El curriculum se complementa con un ciclo de conferencias a cargo de especialistas.

En estos dos cursos realizados, se han adiestrado 34 bibliotecarios procedentes de:

Argentina	23
Brasil	2
Chile	6
Paraguay	1
Uruguay	2

CENTRO DE DOCUMENTACION

En setiembre de 1969 se firmó un convenio de operación de un Centro de Documentación sobre Investigación y Enseñanza Superior Agropecuaria de la Zona Sur entre la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires y el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas.

Se proyecta que este Centro comience sus actividades a más tardar en enero de 1970.

REUNIONES

El IICA también patrocina reuniones de bibliotecarios y documentalistas agrícolas y su Biblioteca sirve de sede a la Secretaría de AIBDA.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El cambio que están experimentando las Bibliotecas, transformándose de una institución pasiva a una activa necesitarán para lograrlo con pleno éxito, de un Bibliotecario preparado, dinámico, capaz de ser un eficaz transmisor y diseminador de la información agrícola.

América Latina necesita que sus recursos humanos bibliotecológicos cuenten con cursos para bibliotecarios agrícolas en varios niveles y que los bibliotecarios hagan conciencia de su responsabilidad de perfeccionamiento profesional. El IICA consciente de esta necesidad ha apoyado y apoya la realización de cursos de Adiestramiento para bibliotecarios agrícolas.

Por esta sinopsis, se puede observar la atención que el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas siempre ha brindado al desarrollo de las Bibliotecas de su cooperación en este ramo. Ahora lo que se necesita es que estos esfuerzos cuenten cada vez más con la colaboración de las instituciones nacionales.

Es necesario seguir coordinando nuestro accionar para poder absorber y organizar la cantidad de información de que se dispone, como consecuencia del auge de la ciencia y la tecnología en los últimos años, y ponerla a disposición de los usuarios, en la forma más rápida posible para el logro del objetivo final, que nuestros países avancen en forma acelerada hacia el desarrollo, logrando un mejor "modus vivendi" para los pueblos latinoamericanos.

Nuestro lema debe ser: cooperación, cooperación.

En la 1a. Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola a la cual asistieron Decanos, Comunicadores y Bibliotecarios se obtuvieron importantísimas recomendaciones finales.

En esta 2a. Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola queremos retomar el contacto con esas recomendaciones para ver que se ha hecho, que está en marcha, que esfuerzos hay que realizar aún para estimular la puesta en acción de los compromisos contraídos en esa oportunidad por las Instituciones de Enseñanza, el IICA ZS, y los Bibliotecarios.

En relación al análisis de las recomendaciones dirigidas al IICA ZS tenemos:

RECOMENDACIONES	REALIZACIONES
"A la Dirección Regional de la Zona Sur del IICA que realice los trámites necesarios ante las autoridades del IICA, a fin de establecer una Unidad de Trabajo para atender permanentemente el desenvolvimiento de un Programa Cooperativo Regional que proporcione asistencia y asesoramiento a las Bibliotecas Agrícolas de la Zona Sur y promueva el intercambio entre las mismas. Dicho programa tendría su sede en alguna de las instituciones nacionales que ofrezca más posibilidades para su establecimiento."	En 1966 se inició el programa para Bibliotecas Agrícolas en Brasil. En setiembre de 1969 se firmó el Convenio para operar el Centro de Documentación.
"Que la Zona Sur del IICA estudie la posibilidad de establecer un reglamento de préstamo inter-bibliotecario que se adapte a las necesidades de los países de dicha zona".	En 1967 y 1968 el PBAB presentó a la 1a. y 2a. mesa Redonda sobre el Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas "Codigo de Préstamo Interbibliotecario para Bibliotecas Agrícolas.
Catalogos Colectivos "Que la Zona Sur del IICA, estimule y coordine esta iniciativa y que a la vez se preocupe de la publicación de los catálogos respectivos que produzcan en los países de dicha zona".	El PBAB ya realizó esta labor para las publicaciones periódicas que se encuentran en las Bibliotecas agrícolas del Brasil. El IICA, Zona Sur está colaborando en la publicación del Catalogo Colectivo de publicaciones periódicas agrícolas del Uruguay.
"Que las Bibliotecas depositarias de las tesis en cada país se encarguen de enviar los resúmenes de las mismas a la Zona Sur del IICA, a fin de que las publique en un boletín periódico de resúmenes de las tesis aprobadas en las Facultades de Agronomía y Veterinaria".	El IICA, Zona Sur no ha recibido los resúmenes de Tesis. El IICA, Zona Sur colaboró en la publicación del Indice Latinoamericano de Tesis en Agricultura y Ciencias Afines.

//

"A la zona Sur del IICA que organice un sistema permanente de información a las instituciones de educación agrícola superior y de investigación sobre el Programa de Textos y Materiales de Enseñanza que estimule y asegure la producción de obras de enseñanza de alta calidad."	Se distribuyeron a las instituciones y profesores de ciencias agrícolas y afines folletos explicativos del Programa. Se publica en el Boletín de actividades del IICA, Zona Sur las listas de publicaciones existentes.

Se sugiere que esta 2a. Reunión recomiende:

1) Enviar a los Centros de Enseñanza formularios, anexo Nº 2, pidiendo información sobre lo actuado en relación a las recomendaciones pertinentes.

2) Remitir a las bibliotecas agrícolas de la Zona Sur formularios pidiendo información sobre lo actuado en relación a las recomendaciones de la 1a. Reunión.

3) Que los representantes de AIBDA y las oficinas regionales del IICA en los distintos países estimulen la continuidad de las recomendaciones en marcha así como la puesta en acción de aquellas que aún están en via de realización.

//

Bibliografía Consultada

COTO, ROGELIO. El IICA y la OEA. San José, Costa Rica, Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, 1967. pp 465- 506

Reimpreso de IICA, ALAF. Las ciencias agrícolas en América Latina. San José, Costa Rica, 1967. pp 465- 506.

CURSO DE CAPACITACION PARA BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS LATINOAMERICANOS, BUENOS AIRES, AGO. 19 - OCT. 28, 1968. Informe final y materiales del curso. Buenos Aires, Facultad de Agronomía y Veterinaria, Biblioteca Central, 1968. pag. var.

FACULTAD DE AGRONOMIA Y VETERINARIA. BIBLIOTECA CENTRAL. 2o. Curso de capacitación para bibliotecarios agrícolas latinoamericanos (Zona Sur). Buenos Aires, 1969. fol. pleg.

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS. CENTRO DE ENSEÑANZA E INVESTIGACION. BIBLIOTECA Y SERVICIO DE DOCUMENTACION. XIII Curso Internacional de adiestramiento en bibliotecas agrícolas. Turrialba, Costa Rica, 1969. fol. pleg.

MESA REDONDA DEL PROGRAMA INTERAMERICANO DE DESARROLLO DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS, LIMA, OCT. 23-24, 1967. Documentos y recomendaciones. Turrialba, Costa Rica, IICA, Centro de Enseñanza e Investigación, 1968. 100p. (Bibliotecología y Documentación No. 11)

MESA REDONDA DEL PROGRAMA INTERAMERICANO DE DESARROLLO DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS, 2a., BOGOTA, NOV. 28-29, 1968. Documentos y recomendaciones. Bogotá, IICA, Centro Interamericano de Desarrollo Rural y Reforma Agraria, 1968. 205p. (Bibliotecología y Documentación No. 15)

REUNION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS, 2a, BOGOTA, DIC, 2-7, 1968. Actas y trabajos presentados. Turrialba, Costa Rica, Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas agrícolas, 1968. pag. var.

REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA, BUENOS AIRES, DIC. 27-29, 1965. Informe final. Buenos Aires, Facultad de Agronomía y Veterinaria, Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, Zona Sur, 1965. pag. var.

//

ANEXOS

anexo no. 1

Modelo de carta para enviar a los decanos.

Sr. Decano

De nuestra consideración:

Por resolución de la 2a. Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, adjunto a la presente le enviamos un formulario conteniendo las Recomendaciones obtenidas en la 1a. Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, realizada en Buenos Aires del 27 al 29 de Diciembre de 1965, con la participación de Decanos de Facultades de Agronomía, Veterinaria e Ingeniería Forestal de los países de la Zona Sur del IICA, dirigidas a esos centros de enseñanza, con la finalidad de saber las medidas tomadas por Uds. para su puesta en marcha.

Le rogamos tenga la amabilidad de llenarlo y remitirlo a la siguiente dirección:

IICA, Zona Sur
Casilla de Correo 1217
Montevideo, Uruguay

Desde ya le agradecemos la pronta atención que pueda brindar a nuestra solicitud.

Sin otro particular saluda a Ud. muy atentamente,

anexo no. 2

Formulario con las recomendaciones a Centros de Enseñanza.

2a. REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Institución:.....

País:..... Ciudad:.....

Dirección:.....

Su nombre:..... Cargo:.....

1a. Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola Recomendaciones a Facultades	Realizado
"Que los Decanos de las Facultades de Agronomía y Veterinaria de la Zona Sur propongan a sus consejos Directivos la designación del bibliotecario jefe o Director de la Biblioteca de sus respectivas Facultades, como integrante de los Comités o Comisiones de Publicaciones." "A las Facultades de Agronomía y Veterinaria de la Zona Sur, que establezcan obligatoriamente cursillos sobre Uso de la Biblioteca y el Manejo de las Fuentes Bibliográficas, al iniciarse los cursos en nivel universitario". "Que en los dos últimos años de la carrera, con igual carácter, se dicte un Curso de Redacción Técnica". "Que las Escuelas para Graduados de las mencionadas Facultades incluyan entre sus requisitos, el Curso de Comunicación Científica Escrita, otorgándose el respectivo crédito".	

Continúa...

Recomendaciones a Facultades	Realizado
"A las Facultades de Agronomía y Veterinaria de los países de la Zona Sur del IICA, que estudien la posibilidad de designar en cada país una biblioteca agrícola que sea depositaria de todas las tesis publicadas por las diferentes facultades, de modo que dicha biblioteca pueda proporcionar la tesis necesitada a cualquier investigador o estudiante que la requiera, ya sea dentro o fuera del país, mediante una reproducción fotostática. "Que la reglamentación de preparación de tesis se incorpore la obligación para el autor de incluir un Resumen. Dicho Resumen, podría ser utilizado como reseña en una futura publicación, (dedicada especialmente a la presentación de resúmenes de tesis), cuya edición es de notoria utilidad". "A las Facultades de Agronomía y Veterinaria de la Zona Sur que contribuyan a la promoción y divulgación de los textos que edite dicho Programa".	Fecha:.....

anexo no. 3

Modelo de carta para enviar a Bibliotecas.

Sr. Bibliotecario

De nuestra consideración:

Por resolución de la 2a. Reunión Internacional sobre comunicación Científica y Documentación Agrícola adjunto a la presente le enviamos un formulario conteniendo las recomendaciones obtenidas en la la. Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola, realizada en Buenos Aires del 27 al 29 de Diciembre de 1965, con la participación de bibliotecarios agrícolas de los países de la Zona Sur del IICA, dirigidas a las Bibliotecas con la finalidad de saber las medidas tomadas por Uds. para su puesta en marcha.

Le rogamos tenga la amabilidad de llenarlo y remitirlo a la siguiente dirección:

IICA, Zona Sur
Casilla de Correo 1217
Montevideo, Uruguay.

Desde ya le agradecemos la pronta atención que pueda brindar a nuestra solicitud.

Sin otro particular saluda a Ud. muy atentamente,

anexo no. 4

Formulario con las recomendaciones a Bibliotecas.

2a. REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA

Institución:.....

País:..... Ciudad:.....

Dirección:..... .....

Su nombre:..... Cargo:.....

1a. Reunión Internacional sobre Comunicación Científica y Documentación Agrícola	
Recomendaciones a Bibliotecas	Realizado
"Que las bibliotecas agrícolas de la Zona Sur establezcan un sistema de préstamo inter-bibliotecario que cubra las necesidades locales y nacionales!"	
"Igualmente que estudien la posibilidad de establecer un servicio de préstamo inter-bibliotecario a nivel internacional mediante centros nacionales (bibliotecas o centros de documentación) que se encarguen de proveer el servicio por medio de reproducción fotostática o de otro tipo".	
Que las bibliotecas agrícolas más importantes de cada país de la Zona Sur, preparen su catálogo colectivo de publicaciones periódicas agrícolas".	
"Que las bibliotecas depositarias de las tesis en cada país se encarguen de enviar los resúmenes de las mismas a la Zona Sur del IICA, a fin de las publique en un boletín periódico de resúmenes de las tesis aprobadas en las Facultades de Agronomía y Veterinaria".	

Fecha:.....

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS DE LA O.E.A. -

III Mesa Redonda
Programa de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas
IICA / PIDBA

*

RECOMENDACIONES FINALES

de la

III MESA REDONDA DEL

PROGRAMA DE DESARROLLO DE BIBLIOTECAS AGRICOLAS, IICA/PIDBA

*

Rio de Janeiro, BRASIL - 19-21 Noviembre, 1969

I. INTEGRACION DE LAS BIBLIOTECAS EN EL PROCESO DE LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS AGRICOLAS.

1. CONSIDERANDO:

Que las deficiencias en el conocimiento y utilización adecuadas de la literatura técnica y científica constituye un elemento limitante de la elevación de niveles de la enseñanza agrícola superior;

RECOMIENDA:

1. Insistir en la realización de cursillos de introducción al uso de la biblioteca y del material bibliográfico.

2. Promover la inclusión en los planes de estudios en el primer año de las facultades de ciencias agrícolas de un curso estable de introducción a la investigación bibliográfica y documentaria, y redacción de trabajos científicos.

3. Que el Bibliotecario participe de las actividades educacionales de la institución y contribuya directamente al mejoramiento de la enseñanza.

4. Que al Bibliotecario se le otorgue el nivel de profesor de facto y de derecho;

   a. participación en las actividades educacionales;

   b. participación en las deliberaciones en los comités académicos de la institución.

5. Que el Bibliotecario promueva que, en el proceso de selección de materiales bibliográficos, participen los profesores e investigadores, a fin de asegurar que la colección esté identificada en el mayor grado posible con el contenido de los currículos.

6. Que cuando se trate de dar a conocer los servicios de la biblioteca o documentarios a los usuarios, se empleen métodos modernos emanados de los últimos sistemas de comunicación, incluyendo métodos audiovisuales.

7. Que el Bibliotecario se responsabilize de la creación y desarrollo de un programa de relaciones públicas que promueva la constante interacción de la biblioteca con los profesores y estudiantes.

II. ADIESTRAMIENTO DE BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS

1. CONSIDERANDO:

a. La urgente necesidad de mejorar la enseñanza de la bibliotecología y de preparar un mayor número de bibliotecarios, tanto generales como especializados;

b. La necesidad de la coordinación internacionales de esos esfuerzos;

RECOMIENDA:

Que el IICA trasmita a los Ministros de Educación que participarán en la próxima reunión del Consejo Interamericano Cultural, la recomendación de la III Mesa Redonda del Programa Interamericano de Desarrollo de Bibliotecas Agrícolas, IICA/PIDBA, para lograr su apoyo al proyecto de Programa y Presupuesto de la OEA en el campo de desarrollo de las bibliotecas y centros de información, sobre todo en relación con la asistencia técnica y el adiestramiento de los bibliotecarios.

2. CONSIDERANDO:

a. Que en América Latina se necesita preparar bibliotecarios a diferentes niveles para atender las necesidades de los servicios de información;

RECOMIENDA:

Que el IICA/PIDBA haga presente a las Escuelas de Bibliotecología la necesidad de dar cursos con títulos escalonados.

3. CONSIDERANDO:

Que los cursos de las Escuelas de Bibliotecología preparan únicamente bibliotecarios generales cuya preparación no es suficiente para atender a las necesidades de las bibliotecas especializadas en ciencias agrícolas;

RECOMIENDA:

Que el IICA/PIDBA promueva cursos de capacitación y especialización en ciencias agrícolas con proyección nacional y regional; en cooperación con las Escuelas de Bibliotecología nacionales y regionales que estén capacitadas para hacerlo.

4. CONSIDERANDO:

Que el IICA ya tiene una larga experiencia en el adiestramiento de bibliotecarios agrícolas;

RECOMIENDA:

Que el IICA/Pidba participe en el planeamiento y desarrollo de los cursos de capacitación y especialización en ciencias agrícolas, que se ofrezcan en las Escuelas de Bibliotecología nacionales.

CONSIDERANDO:

Que para dar inicio al adiestramiento de bibliotecarios especializados en ciencias agrícolas en las Escuelas de Bibliotecología nacionales y regionales, se necesita seleccionar una Escuela que esté interesada en participar en el programa y que llene los requisitos necesarios;

RECOMIENDA:

Tomar en cuenta para la selección los siguientes requisitos:

a) Que las autoridades institucionales apoyen la participación de la Escuela en el programa.

b) Que cuente con personal docente disponible y calificado para la especialización.

c) Que disponga de una colección bibliotecológica adecuada.

d) Que disponga de facilidades para coordinar adecuadamente la teoría con la práctica.

e) Que esté localizada en una posición geográfica accesible al mayor número de participantes.

f) Que la Escuela de Bibliotecología escogida, planee el curso en estrecha coordinación con las bibliotecas agrícolas especializadas cercanas, para utilizarlas como campo de prácticas.

CONSIDERANDO:

Los buenos resultados obtenidos por el Curso Audiovisual de Bibliotecología para América Latina, proyecto conjunto de la UNESCO y la Escuela de Bibliotecarios de la Universidad de Buenos Aires;

RECOMIENDA:

Considerar la posibilidad de utilizar el Curso Audiovisual de Bibliotecología, en el adiestramiento de bibliotecarios agrícolas, como un instrumento de capacitación a nivel básico.

CONSIDERANDO:

La necesidad de que los bibliotecarios agrícolas deben estar aldía con los nuevos desarrollos vinculados con la bibliotecología y la documentación;

RECOMIENDA:

Que en los currículos de especialización en agricultura, se incorporen temas relacionados con automatización, planeamiento, técnicas de documentación, metodología de la investigación, y otros de similar importancia.

//

8. CONSIDERANDO:

La existencia de pautas mínimas para la realización de cursos a nivel de especialización;

RECOMIENDA:

Que se reconozca la validez de los cursos de especialización para la realización de los estudios regulares en las Escuelas de Bibliotecología y la extensión del título correspondiente.

9. CONSIDERANDO:

Que para la realización del curso de especialización, la Escuela que lo lleva a cabo deberá contar con recursos para la contratación de profesores especialistas, el otorgamiento de becas, y la adquisición de material bibliográfico especializado en ciencias agrícolas;

RECOMIENDA:

Que el IICA interceda, ante los organismos nacionales o internacionales, para que se le asigne el necesario aporte financiero a la realización de estos cursos.

10. CONSIDERANDO:

Que se ha encarado la formulación de normas mínimas para la realización de cursos de preparación de auxiliares de bibliotecas agrícolas;

RECOMIENDA:

Que una vez aprobadas estas normas, se haga una amplia difusión de las mismas.

11. CONSIDERANDO:

Dada la necesidad de completar el análisis y la coordinación de los problemas inherentes a la preparación de bibliotecarios.

RECOMIENDA:

Que se considere la posibilidad de integrar un GRUPO DE TRABAJO para realizar estas actividades.

12. CONSIDERANDO:

a. Que el avance de la bibliotecología y la documentación ha sido muy considerable en los últimos años;

b. Que es necesario que los bibliotecarios agrícolas se mantengan al día en estos avances;

//

RECOMIENDA:

Que el IICA/PIDBA busquen los canales adecuados para organizar un Seminario al nivel de Directores de Bibliotecas Agrícolas, con el objeto de actualizar sus experiencias profesionales, invitando a especialistas en cada materia para dictar las conferencias.

III. PRODUCCION EDITORIAL EN LAS CIENCIAS AGRICOLAS

CONSIDERANDO:

Que subsiste la necesidad de encarar una amplia producción de libros de texto, obras de consulta y de carácter bibliográfico general en español y portugués en el campo agropecuario;

RECOMIENDA:

- Realizar un estudio de la situación actual editorial agrícola latinoamericana, incluyendo costos de producción.
- Integrar un Comité de Trabajo, constituído por:

  Pablo Velázquez (México) ; estudio de los países Centro América y México,
  Alejandro Mac Lean (IICA, Zona Sur) , y
  Angel Fernández (Argentina); estudios de los países sudamericanos.

Incluir en esta evaluación un estudio de la situación actual relacionada con las facilidades tipográficas en cada uno de los países.

Efectuada dicha evaluación, se procederá a hacer los contactos necesarios, a fin de evaluar el interés por esta iniciativa con autoridades directamente interesadas en el campo de la investigación y enseñanza agrícola superior.

Solicitar, por intermedio del IICA, a las respectivas autoridades de los miembros que integran este Grupo de Trabajo, que se les den las facilidades necesarias para el mejor desempeño de las tareas que le han sido recomendadas.

IV. PLANEAMIENTO DE REDES DE SERVICIOS DE INFORMACION AGRICOLA EN AMERICA LATINA

CONSIDERANDO:

La urgente necesidad de utilización total de los recursos humanos, económicos y bibliográficos con que cuentan los países de América Latina, y con el fin de evitar la duplicación innecesaria de esfuerzos;

//

La urgente necesidad de asegurar mejores bases para el planeamiento nacional de servicios de información agrícolas, las bibliotecas y centros de información deberán dedicar todos sus esfuerzos para iniciar programas cooperativos, observando las siguientes prioridades:

1. Catalogación cooperativa y/o centralizada.
2. Adquisición cooperativa.
3. Preparación de catálogos colectivos de libros y de publicaciones periódicas.
4. Compilación de la bibliografía nacional agrícola.
5. Instalación de un plan nacional de canje de publicaciones.

RECOMIENDA:

a. Que el IICA llame la atención a los Ministerios de Agricultura, Educación, y Directores de Oficinas de Planeamiento Nacional, sobre la necesidad de que el planeamiento global abarque redes de bibliotecas de distintos tipos en ciencia y tecnología, incluyendo las de bibliotecas agrícolas.

b. Que el IICA promueva la integración de Comités Coordinadores de los servicios bibliotecarios y de información agrícola a niveles nacionales.

c. Que en cada país se cree una oficina a nivel nacional coordinadora de las bibliotecas, integradas en las oficinas de planeamiento.

d. Que en todo programa de planeamiento nacional se tome en cuenta los diversos intereses y capacidades de las bibliotecas existentes, para poder utilizar sus recursos en forma racional en programas cooperativos nacionales.

e. Que se establezcan las Oficinas Nacionales de Coordinación o Centralización del desarrollo de redes de bibliotecas, incluyendo las agrícolas.

2. CONSIDERANDO:

La necesidad de crear conciencia en la utilidad de una información coordinada y de una colaboración planificada;

RECOMIENDA:

Que el IICA/PIDBA y los bibliotecarios agrícolas de América Latina promuevan la formación de redes nacionales y regionales de bibliotecas agrícolas.

3. CONSIDERANDO:

La relación que existe entre la enseñanza, la investigación y el uso de la biblioteca, y la preocupación por promover la cooperación nacional e internacional;

//

//

SE EXPRESA:

La complacencia de los participantes de la III Mesa Redonda, por el Convenio de cooperación establecido entre el IICA y la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires, por la creación de un centro de documentación regional para la enseñanza e investigación agropecuaria de los países del Cono Sur (Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay).-

V. AUTOMATIZACION EN LAS BIBLIOTECAS Y SERVICIOS DE INFORMACION AGRICOLA

CONSIDERANDO:

1. Que ya existen trabajos significativos sobre automatización de la información científica en los países latinoamericanos;

2. Que estos trabajos están actualmente en la fase experimental, y que por lo tanto pueden ser modificados con relativa facilidad;

3. Que una de las metas latinoamericanas en el campo de la automatización, debe ser la de buscar compatibilidad a través de la normalización y otras técnicas similares;

RECOMIENDA:

a. La formación de un Comité Ad-Hoc para que se responsabilice de reunir información sobre los proyectos de automatización existentes en América Latina, con especial énfasis en el campo de las ciencias agrícolas, que incluyan un análisis sobre el aspecto de compatibilidad de los sistemas usados, a la luz de otros proyectos de alcance mundial, que actualmente se están llevando a cabo.

b. Que este Comité esté formado por las siguientes personas:

Cáceres, Hugo
Delgado, Rafael R.,
Fernández, Angel
Galeano, Héctor
Mongo, Fernando
Ribeiro de Maher, Celia , y
Velázquez, Pablo

Miembros Ex-Oficio: Daniels Sheppard, Marietta
Malugani, María Dolores

c. Que el nombrado Comité prepare el informe de sus investigaciones para que, durante el primer semestre de 1970.

d. Que el IICA/PIDBA explore la posibilidad de que este Documento pueda ser presentado a la Reunión Mundial de la Federación Internacional de Documentación, (FID), que se celebrará en Buenos Aires en setiembre de 1970.

//

c. Que se haga amplia divulgación de este Informe entre las autoridades institucionales de investigación y enseñanza agrícolas de América Latina.

4. CONSIDERANDO:

a. Que se han manifestado intereses paralelos de parte de varias instituciones nacionales y organismos internacionales, para la compilación de catálogos colectivos de publicaciones periódicas agrícolas automatizados;

b. Que este problema se presta a la utilización de medios electrónicos;

RECOMIENDA:

a. Promover la compilación de la información y el desarrollo de los proyectos de catálogos automatizantes agrícolas en América Latina.

b. Promover la normalización en la presentación de la información contenida en estos catálogos colectivos.

c. Estudiar la posibilidad de aplicación de los métodos automatizados para la compilación de un catálogo centralizado de publicaciones periódicas agrícolas existentes en América Latina.

Lim. No. 231/969
L.z. -

MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA
(Biblioteca Central)

ASOCIACION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS
Y DOCUMENTALISTAS AGRICOLAS (A.I.B.D.A.)
(División Uruguaya)

INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS DE LA O.E.A.
(Zona Sur)

*

2a. REUNION INTERNACIONAL SOBRE COMUNICACION CIENTIFICA Y DOCUMENTACION AGRICOLA -

I N F O R M E F I N A L

2 al 4 de Diciembre de 1969

Montevideo
URUGUAY